# CRUCERO MEDITERRANEO ORGANIZADO POR EL «ORFEO CATALA»

Una de las más notables realizaciones del "Orfeó Català" en el presente curso —que, por otra parte, será de trascendental importancia en el acontecer de la entidad por la excepcionalidad de sus audiciones de l'Oratorio de Nadal", de J. S. Bach, y "El Pessebre", de Pau Casals— será, sin duda alguna, el "Crucero Mediterráneo", que se efectuará del 17 al 27 de julio de 1970.

Con la dirección técnica de Wagons Lits/Cook, el "Orfeó Català" —con la colaboración d'Omnium Cultural i Amics de l'Alger—, llevará a cabo un periplo cultural y artístico por tierras de habla catalana del Mediterráneo.

Están previstas audiciones en Palma de Mallorca, Mahón, l'Alguer y Cáller. Las diferentes escalas que realizará la expedición —que viajará en la motonave "Monte Umbe", especialmente fletada para esta ocasión— vendrán completadas con excursiones complementarias y visitas de extensión cultural.

Sin duda alguna, este "Crucero Mediterráneo", que reúne múltiples alicientes de carácter turístico, constituirá un hito importantísimo en el brillante historial del "Orfeó Català".

DIARI DE BARCELONA
6.12.1969

**CRUCERO MEDITERRANEO con el «Orfeó Català».**

Una de las más notables realizaciones del «Orfeó Català» en el presente curso que, por otra parte, será de transcendental importancia en el acontecer de la entidad por la excepcionalidad de sus audiciones de «l'Oratori de Nadal», de J. S. Bach y «El Pessebre», de Pau Casals, será, sin duda alguna, el CRUCERO MEDITERRANEO que tendrá lugar del 17 al 27 de julio de 1970. Bajo la dirección técnica de Wagons Lits/Cook, el «Orfeó Català» —con la colaboración de «Omnium Cultural i Amics de l'Alguer»— llevará a cabo un periplo cultural y artístico por tierras de habla catalana del mediterráneo. Están previstas audiciones en Palma de Mallorca, Mahón, Alguer y Càller. Las diferentes escalas que realizará la expedición —que viajará en la motonave «Monte Umbe» especialmente fletada para esta ocasión— vendrán completadas con excursiones complementarias y visitas de extensión cultural. Sin duda alguna este CRUCERO MEDITERRANEO, que reúne múltiples alicientes de carácter turístico, constituirá un hito importantísimo en el brillante historial del «Orfeó Català».

Revista "PLATEA"
20.12.1969

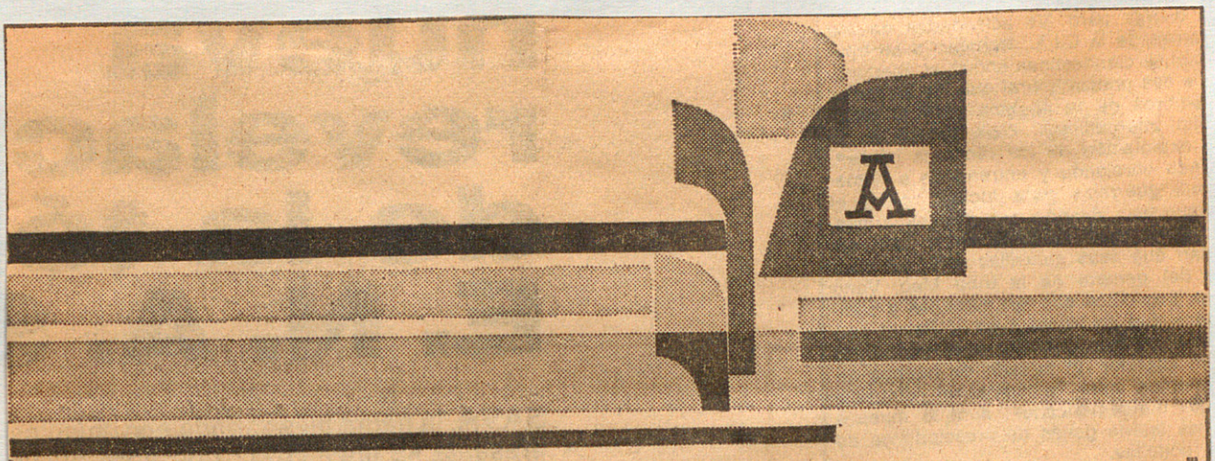
16.2.1970

EL NOTICIERO UNIVERSAL

## "Creuer Mediterrani" del "Orfeó Català"

El Orfeó Català ha programado un interesante Crucero Mediterráneo que tendrá lugar del 17 al 27 de julio próximo, como una auténtica embajada artística a las tierras catalanas del Mediterráneo.

A bordo de la espléndida motonave "Monte Umbe", los "cantaires" del Orfeó Català y los innumerables socios que se han sumado a este original periplo visitarán las ciudades de Palma de Mallorca, Mahón, l'Alguer y Cáller en la Cerdeña. En todas estas ciudades tendrán lugar importantes conciertos del Orfeó Català, esperados ya desde ahora con verdadera expectación. En atención a las innumerables peticiones recibidas de la secretaría de la entidad se ha prolongado el plazo de admisión y venta de pasajes para los socios del Orfeó Català, hasta el día 15 de marzo. De esta forma los socios que no hayan hecho todavía su inscripción tendrán la oportunidad de sumarse a este crucero en las poquísimas plazas que todavía quedan disponibles.



# cruceros de verano

PUBLICIDAD LLAVE

con la Motonave **MONTE UMBE** de la **NAVIERA AZNAR, S. A.**

## Islas del Sol
Del 1 al 12 de Julio de 1970

Bilbao
Vigo
Funchal
Santa C. Tenerife
Málaga
Barcelona

desde 12.000 pts.

## Costa Azul y Baleares
Del 12 al 17 de Julio

Barcelona
Cannes
Palma
Ibiza
Barcelona

desde 4.500 pts.

## Mar Negro
Del 27 de Julio al 14 de Agosto

Barcelona
Nápoles
Ermirna
Estambul
Yalta
Constanza
El Pireo
Livorno
Barcelona

desde 18.000 pts.

## Venecia y Costa Dálmata
Del 14 al 29 de Agosto

Barcelona
Nápoles
Venecia
Dubrovnik
El Pireo
Túnez
Barcelona

desde 14.000 pts.

## Crucero Artístico Orfeó Catalá
Del 17 al 27 de Julio

Barcelona
Palma
Mahón
Alghero
Cagliari

desde 11.400 pts.

**WAGONS-LITS // COOK**
Agencia de Viajes Grupo A título 5

BARCELONA: Paseo de Gracia, 8 y 10. Tels. 232 42 00 y 232 42 06-07-08-09
Avda. Gimo. Franco, 578 bis. Tels. 228 24 49, 228 24 51 y 217 09 26
General Mitre, 126. Tel. 212 37 42-43-44-45
Hotel Colón. Avda. Catedral, 4-5. Tel. 222 87 07
(R. A. C. C.) Santaló, 8. Tel. 217 05 00
Hotel Diplomatic, Vía Layetana, 122. Tels. 232 85 04 y 232 01 99
TARRAGONA: Rambla de San Carlos, s-n. bajos Hotel Imperial Tarraco. Tels. 203040 y 205601
GERONA: Carretera de Barcelona, 30 (Real Automóvil Club). Tel. 200868
**También en nuestras Delegaciones de: SABADELL, TARRASA, MOLLET, REUS y BLANES**

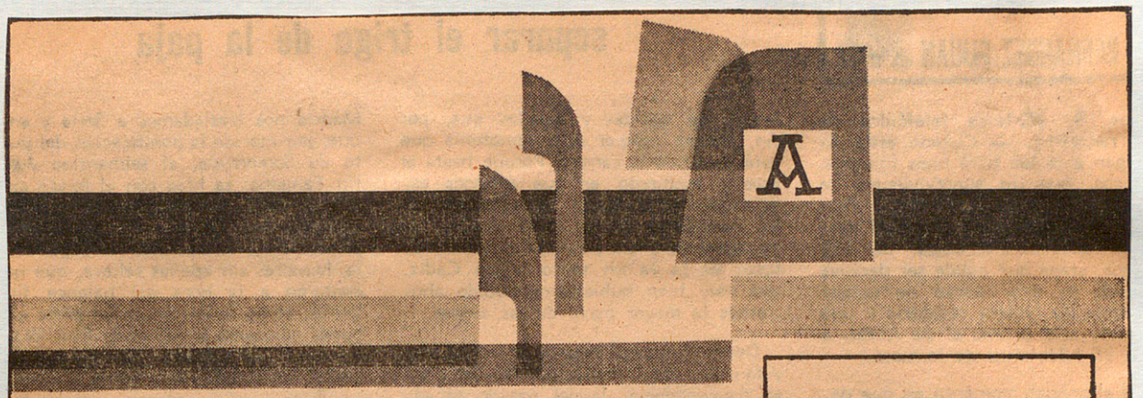
LA VANGUARDIA 11.3.1970

# ORFEO CATALA

## Crucero por el Mediterráneo

**Del 17 al 27 de julio tendrá lugar el Crucero por el Mediterráneo, que ha organizado el «Orfeó Català», en colaboración con Omnium Cultural. El «Orfeó Català» recorrerá las tierras de habla catalana del Mediterráneo, y realizará conciertos en Palma de Mallorca (dos audiciones en el Auditorium), Mahón, Alguer y Caller (anfiteatro romano). Esta embajada artística es de capital importancia, y será una de las grandes realizaciones del Orfeón en el curso actual.**

DIARI DE BARCELONA



# cruceros de verano

con la Motonave MONTE UMBE
de la NAVIERA AZNAR, S. A.

WL COOK

PUBLICIDAD LLAVE

## Islas del Sol

Del 1 al 12 de Julio de 1970

Bilbao
Vigo
Funchal
Santa C. Tenerife
Las Palmas
Málaga
Barcelona

desde 12.000 pts.

## Costa Azul y Baleares

Del 12 al 17 de Julio

Barcelona
Cannes
Palma
Ibiza
Barcelona

desde 4.500 pts.

## Crucero Artístico Orfeó Catalá

Del 17 al 27 de Julio

Barcelona
Palma
Mahón
Alghero
Cagliari

desde 11.400 pts.

## Mar Negro

Del 27 de Julio al 14 de Agosto

Barcelona
Nápoles
Ermirna
Estambul
Yalta
Constanza
El Pireo
Livorno
Barcelona

desde 18.000 pts.

## Venecia y Costa Dálmata

Del 14 al 29 de Agosto

Barcelona
Nápoles
Venecia
Dubrovnik
El Pireo
Túnez
Barcelona

desde 14.000 pts.

Para más información, consulte a:

**WAGONS-LITS // COOK**

Agencia de Viajes Grupo A título 5

NOTICIERO UNIVERSAL 9.5.1970

## CONCIERTO DEL ORFEO CATALA

El Ateneo de Mahón entabló contacto con el prestigioso Orfeó Català de Barcelona, hace ya algún tiempo, para tratar de conseguir que tan famosa masa coral diese un concierto en Mahón. Las gestiones fructificaron y al concretarse la celebración de tan extraordinario concierto en nuestra ciudad en la noche del día 20 de julio, el Presidente del Ateneo solicitó la colaboración de las otras Entidades musicales de la Isla y de la ciudad, Orfeón Mahonés y Juventudes Musicales, para constituir el comité organizador de tal acontecimiento artístico que ha sido posible gracias a que el Orfeó Català realizará este verano un crucero por el Mediterráneo en la motonave "Monte Umbe", de la Compañía Aznar, con escalas en Palma, Mahón, Alguer y Cagliari. El Presidente del Ateneo don Guillermo de Olives nos participó que mañana se espera la llegada del Presidente del Orfeó Català, señor Maragall y el Administrador, don Antonio Sabat, para ultimar detalles y establecer contacto con los elementos culturales de la Isla, de los que esperan una valiosa colaboración en esta gran empresa artística.

Diari "MENORCA" - Maó 12.5.1970

# Concierto del Orfeó Catalá a la vista

Días pasados recibimos la siguiente carta:

Sr. Director de diario MENORCA
MAO Baleares.
Distinguit senyor:

L'ORFEO CATALA entre les seves múltiples activitats programades per aquest curs, ha organitzat un Creuer Mediterrani del 17 al 27 de juliol d'aquest any. A més de prendre contacte amb l'illa de Sardenya "amb concerts a l'Alghero i Cagliari) hi ha previstos concerts a Palma de Mallorca i un altre a Maó.

Realment aquest coscert a Maó —previst pel dia 20 de juliol a la nit— ens il.lusiona miltíssim ja que per primera vegada en el seu llarg historial de vditanta anys, l'IRFEO COTALA no ha visitat mai l'illa de Menorca.

Hem establert ja els primers contactes per a l'organització d'aquesta magna audició que ha de despertar indubtable interès no solament als afeccionats musicals sinó a tots aquells que se senten vinculats a la vida cultural del país. Dintre d'uns dies ens desplaçarem prèviament per a tenir un canvi d'impressions i projectar l'organització del concert amb aquelles persones més estretament vinculades als aspectes culturals i de difusió de l'Illa.

Amb tot hem volgut avançarnos en la notícia i demanar-vos que, des d'ara, vulgueu fer-vos ressó d'aquesta magna efemèrides. Us adjuntem uns prospectes del Creuer i esperem de poder-vos facilitar personalment més detalls d'aquesta vinguda de l'ORFEO CATALA a Menorca.

Confiant i esperant en la vostra amable col.laboració us saluda ben afectuosament,

**ANTONI SABAT TUBELLA**
**Administrador**

Hoy llegarán a Menorca el Presidente del Orfeó Catalá señor Maragall y el Administrador don Antonio Sabat tal como anunciaban en la carta precedente.

MENORCA . 13.V.70

Diari "MENORCA" - 13.5.1970

## «L'Orfeó Català»

Por otra parte, la pasión por la música y por el canto se diría que entra en una nueva fase de entusiasmo. Y decimos nueva fase porque a principios de siglo Mahón participó en la creación de los famosos coros Clavé y mantuvo formaciones que gozaron de singular renombre. Aquella afición se renueva ahora con la anunciada visita del «Orfeó Català» para mediados de julio, aprovechando una excursión del mismo a las poblaciones de Palma, S'Alguer y Caller. Mahón será una etapa del itinerario y se prepara una actuación de gran gala en el Teatro Principal, que será patrocinada por el Ayuntamiento mahonés.

VANGUARDIA

28.V.1970

# Ciclo de conferencias sobre Alguer

Uno de los más destacados acontecimientos artísticos que realizará el "Orfeó Català" en el curso actual, será el importante *Crucero Mediterráneo* a l'Alguer, del 17 al 27 de julio próximos, en colaboración con Omnium Cultural y Amics de l'Alguer.

Como pórtico a tan trascendental acontecimiento, el Orfeó Català ha organizado un interesante ciclo de conferencias a celebrar dentro de su serie "Els divendres de l'Orfeó Català". Los días 5, 12, 19 y 26 de junio a las ocho de la tarde, en el local social del Orfeó, disertarán, sucesivamente, Ramón Pujol, Everest Vilaginés, Eduard Padrós y Pere Català Roca, sobre aspectos diversos históricos y culturales de l'Alguer.

Coincidiendo con las primeras de estas manifestaciones culturales, en la sala Fèlix Millet de Omnium Cultural del 1 al 15 de junio, estará abierta una completísima exposición sobre temas de l'Alguer, con una copiosa información gráfica y literaria.

NOTICIERO UNIVERSAL

2.VI.1970

# EXPOSICION DE ALGUER EN «OMNIUM»

A las ocho de la tarde del día de ayer quedó inaugurada una exposición sobre la ciudad de Alguer, población corsa donde se habla el catalán. Esta exposición sobre documentos, cartas, fotografías y poesía está patrocinada conjuntamente por Omnium Cultural, en cuya sede radica la citada exposición, y por el Orfeó Catalá. Efectivamente, estas dos entidades han puesto en marcha un crucero para acompañar al Orfeó Catalá que interpretará en aquella ciudad «El pessebre» de Pau Casals. La exposición tiene el objeto de apoyar los lazos de unión entre nuestra región y Alguer, lazos de unión que provienen de hablar la misma lengua.

TELE/EXPRES

2.VI.1970

CANTOS Y TURISMO

# Un crucero a L'Alguer con el «Orfeó Català»

**Se cumplen diez del que, llamándose "Vitge del retrobament de l'Alguer", permitió reencontrar tantas raíces catalanas en aquella tierra sarda, donde no solamente nombres y costumbres, sino lengua, mantiene su permanencia catalana.**

**Para celebrar ese décimo aniversario, el "Orfeó Català" va a realizar, del 17 al 27 del próximo mes de julio, un crucero mediterráneo, cuyo objetivo principal es L'Alguer, pero durante el cual se harán escalas en Palma de Mallorca, Maó, L'Alguer, naturalmente, y por último, Cáller. Escalas estas que darán margen a excursiones y conocimientos, como en todo crucero turístico, pero que tendrán un punto común de extraordinaria valía: los conciertos que en cada una de dichas escalas ofrecerán los "cantaires del Orfeó Català".**

Como inicio de una serie de actos que acolcharán el final "Creuer Mediterrani" ayer a mediodía quedó inaugurada en la Sala Félix Millet del Palau Dalmases, sede de Omnium Cultural, una "exposició sobre l'Alguer", que brinda interesantes perspectivas de aquel rincón de Cerdeña, y que ha sido organizada en colaboración con la agrupación de "Amics de l'Alguer" y que ha de significar el mejor aliciente para participar en el crucero, en busca, en reencuentro de tan bellos parajes.

Asimismo, a partir del próximo, y dentro de los viernes del «Orfeó», se desarrollará un ciclo de conferencias sobre el folklore y la historia de aquel enclave, que se prolongará hasta el 26 de este mes, y en el que intervendrán Ramón Pujol i Alsina, Everest Vilaginés, Eduard Padrós de Palacios y Pere Catalá i Roca.

El crucero se iniciará el 17 de julio, siendo su primera escala en Palma de Mallorca, en cuyo auditorium el «Orfeó Català» cantará «El Pessebre», de Pau Casals el 18, y dará concierto el 19. El día 20 se llegará a Maó , ofreciendo un concierto esa misma noche.

La llegada a L'Alguer está fijada para el miércoles 22, ofreciendo el concierto coral el jueves por la noche, y saliendo de allí el H-antjvb para llegar el sábado a Cáller, donde en la misma noche se actuará en el Anfiteatro Romano.

Por último, el lunes, a las siete de la mañana, la motonave «Monte Umbe» en el que se realizará el crucero, llegará a Barcelona, poniendo fin a este periplo artístico de los "cantaires".

DIARIO DE BARCELONA

2.VI.1970

CANTOS Y TURISMO

# Un crucero a L'Alguer con el «Orfeó Català»

**Se cumplen diez del que, llamándose "Vitge del retrobament de l'Alguer", permitió reencontrar tantas raíces catalanas en aquella tierra sarda, donde no solamente nombres y costumbres, sino lengua, mantiene su permanencia catalana.**

**Para celebrar ese décimo aniversario, el "Orfeó Català" va a realizar, del 17 al 27 del próximo mes de julio, un crucero mediterráneo, cuyo objetivo principal es L'Alguer, pero durante el cual se harán escalas en Palma de Mallorca, Maó, L'Alguer, naturalmente, y por último, Cáller. Escalas estas que darán margen a excursiones y conocimientos,, como en todo crucero turístico, pero que tendrán un punto común de extraordinaria valía: los conciertos que en cada una de dichas escalas ofrecerán los "cantaires del Orfeó Català".**

Como inicio de una serie de actos que acolcharán el final "Creuer mediterrani" ayer a mediodía quedó inaugurada en la Sala Félix Millet del Palau Dalmases, sede de Omnium Cultural, una "exposició sobre l'Alguer", que brinda interesantes perspectivas de aquel rincón de Cerdeña, y que ha sido organizada en colaboración con la agrupación de "Amics de l'Alguer" y que ha de significar el mejor aliciente para participar en el crucero, en busca, en reencuentro de tan bellos parajes.

Asimismo, a partir del próximo, y dentro de los viernes del «Orfeó», se desarrollará un ciclo de conferencias sobre el folklore y la historia de aquel enclave, que se prolongará hasta el 26 de este mes, y en el que intervendrán Ramón Pujol i Alsina, Everest Vilaginés, Eduard Padrós de Palacios y Pere Catalá i Roca.

El crucero se iniciará el 17 de julio, siendo su primera escala en Palma de Mallorca, en cuyo auditorium el «Orfeó Català» cantará «El Pessebre», de Pau Casals el 18, y dará concierto el 19. El día 20 se llegará a Maó , ofreciendo un concierto esa misma noche.

La llegada a L'Alguer está fijada para el miércoles 22, ofreciendo el concierto coral el jueves por la noche, y saliendo de allí el H-antjvb para llegar el sábado a Cáller, donde en la misma noche se actuará en el Anfiteatro Romano.

Por último, el lunes, a las siete de la mañana, la motonave «Monte Umbe» en el que se realizará el crucero, llegará a Barcelona, poniendo fin a este periplo artístico de los "cantaires".

DIARI DE BARCELONA 2.6.1970

# El crucero mediterráneo musical, cultural y turístico que prepara el «Orfeó Català»

El domingo por la tarde el «Orfeó Català» daba un concierto en Perpiñán, con ocasión de los «Jocs Florals La Ginesta d'Or», viejos de cerca del medio siglo, y era saludado con la mayor efusión y simpatía por el alcalde de la capital del departamento de los Pirineos orientales.

Acababa de llegar de Toledo, en cuya Catedral había dado una audición de «El Pessebre», de Pau Casals, sobre el poema de Joan Alavedra. Esta audición había constituido un éxito rotundo y al finalizar la misma había estallado una ovación expresiva de la emoción que había producido en el auditorio. Era la primera vez que se oían aplausos en aquel recinto religioso. Luego, el «Orfeó Català» había hecho unas interpretaciones en el Monasterio de El Paular, también con éxito rotundo.

La actividad del «Orfeó Català» es, pues, manifiesta.

Por si ello fuera poco, con los tres conciertos dedicados a los socios, que se darán los días 10, 12 y 17 del corriente, hay además, un concierto en Olot, para el día 14; otro en Cabrils, para el 4 de julio, y finalmente una audición popular de «El Pessebre» en Montserrat, para el 15 de julio.

Y, en seguida, un crucero por el Mediterráneo, a partir del día 17 de julio, visitando Mallorca, Menorca, l'Alguer y Caller. Para dar cuenta del alcance de este crucero, ayer se celebró un acto íntimo en el Palacio Dalmases, sede de «Omnium Cultural», y los señores Pau Riera, presidente del mismo, y Joan Anton Maragall, presidente del «Orfeó Català», informaron acerca del programa a desarrollar: el sábado, 18 de julio, se dará en Palma de Mallorca la primera audición de «El Pessebre», y en la tarde del día siguiente, domingo, una segunda audición. Luego se continuará el crucero hasta Mahón, en donde el «Orfeó Català» dará un concierto coral. De Mahón se partirá para Alguer, adonde se llegará el día 22, por la tarde. Tendrá lugar la recepción oficial, y al día siguiente, jueves 23, por la noche, un concierto coral. De l'Alguer los expedicionarios saldrán para Càller, en la misma isla, en donde el sábado, 25, se dará por el «Orfeó Català» un concierto en el anfiteatro romano, y el lunes, 27, se llegará a Barcelona, después de este amplio periplo.

En realidad —como dijo ayer Joan Antoni Maragall— se trata, con este crucero, de una auténtica embajada artística a las tierras catalanas del Mediterráneo, en conmemoración del X aniversario del reencuentro con l'Alguer, tierra de habla catalana. Se trata asimismo de una conjunción de esfuerzos al servicio de la difusión de nuestra música y de nuestro patrimonio cultural. Y será también una nueva efemérides a señalar en la historia del «Orfeó Català».

«Omnium Cultural» y los «Amics de l'Alguer» han posibilitado esta embajada cultural y artística a distintas tierras de habla catalana del Mediterráneo. El crucero se realizará en la motonave «Monte Umbe», y los días 5, 12, 19 y 26 del corriente, en la sala de ensayos del «Orfeó Català», los señores Ramon Pujol y Alsina, Everest Vilaginés, Eduard Padrós y Pere Català i Roca, darán, respectivamente, unas conferencias preparatorias estudiando los aspectos geográficos, folklóricos, históricos y documentales de la isla de Cerdenya y de l'Alguer.

En la Sala Félix Millet, de «Omnium Cultural», está abierta una exposición documental sobre l'Alguer hasta el 15 del corriente.

LA VANGUARDIA
3.6.1970

# CRUCERO MEDITERRANEO DEL ORFEON CATALAN

## Cantará en Cerdeña, Alguer y en Caller

BARCELONA, 2. — Combinando turismo y arte, el Orfeón Catalán va a realizar durante el próximo mes de julio un crucero mediterráneo, con visita final a las localidades de origen catalán de Cerdeña, Alguer y Caller

El crucero se iniciará el 17 de julio, y su primera escala será en Palma de Mallorca, en cuyo auditorium el Orfeón Catalán dará dos conciertos, el primero de ellos con la audición de «El Pessebre», de Pau Casals. Seguidamente se hará escala en Mahón, para seguir después a Cerdeña, con visitas a las citadas localidades de Alguer y Caller, donde aún se habla catalán, y ofreciendo conciertos en todas ellas.

Concluirá el citado crucero mediterráneo, que se realizará en la motonave «Monte Umbe», el 27 del mismo mes, en que el buque atracará en Barcelona a primera hora de la mañana. — (Cifra).

Diario Español, Tarragona. 3.6.1970.

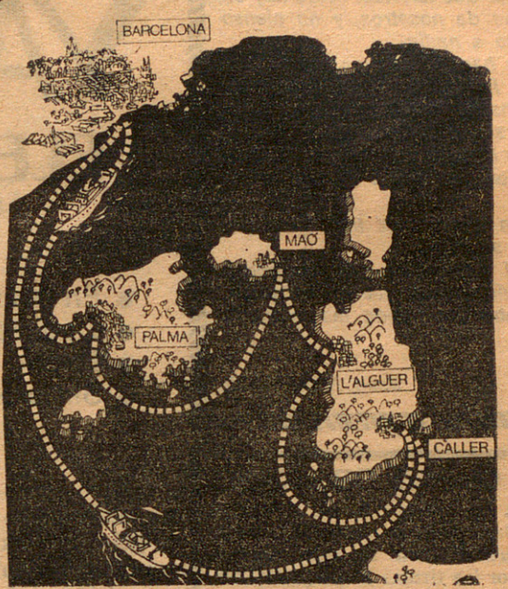
# ORFEÓ CATALÀ

## EMPRENDE VIAJE A L'ALGUER

DESPUES de una temporada muy activa —tres audiciones del «Orotario de Navidad» de Bach, dos audiciones del «Pessebre» en Barcelona y una en la catedral de Toledo, audiciones en el Paular y en Perpinyà— el Orfeó Català realiza un crucero a Mallorca, Menorca y L'Alguer. «Será una embajada cultural y musical a las tierras de lengua catalan» precisó el presidente del Orfeó, el señor Joan Antoni Maragall en el acto de presentación de esta expedición, celebrado en el Palau Dalmases, sede de Omnium Cultural. El señor Maragall pasó resumen, en su breve parlamento —que siguió a las palabras introductorias del presidente de Omnium señor Riera— a la actividad desplegada por el Orfeó, señalado como durante los meses de junio y julio su actividad no será menos densa: tres conciertos dedicados a los socios, un concierto en Olot el 14 de este mes, otro en Cabrils el 4 de julio y una audición popular de «El Pessebre» de Pau Casals en Montserrat el dia 15 de julio.

El crucero del Orfeó —organizado con la colaboración de Omnium Cultural y «Amics de L'Alguer»— se desarrollará del 17 al 27 de julio. El dia 18 llegarán a Palma, donde permanecerán dos días. El 20 estarán en Maó, de donde partirán el 21 para llegar a L'Alguer el dia siguiente. El 25 estarán en Càller, o Cagliari, de donde partirán el domingo día 26 para llegar a Barcelona el lunes por la mañana. El Orfeó ofrecerá audiciones en cada una de las poblaciones visitadas.

—L'Orfeó Català se ha de manifestar no solamente en Barcelona, cap i casal de Cataluña, sino en todas partes El Orfeó Català no puede quedar cerrado en sí mismo... La historia de los 80 años del Orfeó Català no es nada en comparación con lo que puede hacer en el futuro; la historia no debe ahogarnos... —dijo entre otras cosas el señor Maragall—.




Con motivo de este viaje —y en cierto modo para prepararlo— se han programado una serie de conferencias que comenzarán el próximo viernes y se desarrollarán cada semana hasta el día 26. Títulos: «I 'Alguer, Sàsser i Caller», «El folklore sard», «El viatge de retrobament de L'Alguer» y «Parlem de «L'Alguer». También en la sala Félix Millet de Omnium Cultural ha quedado abierta una exposición sobre L'Alguer, que recoge toda clase de documentos y muestras sobre aquella ciudad de Cerdeña.

R. P.

CORREU CATALÀ 4.6.1970

# ETAPA FINAL DE UNA GRAN TEMPORADA DEL ORFEÓ CATALÀ

## Actuaciones en Tarragona, Montserrat, Mallorca, Menorca y Cerdeña

En el Palau de la Música se viven jornadas febriles en el final de esta temporada, que se inició solemnemente con la primera audición íntegra en España del Oratorio de Navidad, de Juan Sebastián Bach, y que terminará con el inmediato Crucero Mediterráneo.

Hemos querido conversar con el presidente de la entidad, Juan Antonio Maragall para comentar brevemente los actos pasados y futuros de este período tan denso:

—¿Por qué se multiplican ahora las actuaciones del Orfeó Català?

—Nuestro Orfeó ha sido, es y será, entrega y generosidad. Cuanto más se da, más cerca estamos de nuestro objetivo ideal: la música a nivel del pueblo, dentro y fuera de Cataluña, y siempre con la mayor dignidad artística. Los tiempos exigen más que nunca este diálogo que, si se establece a nivel particular, debe también plantearse a nivel colectivo. El Orfeó Català es un interlocutor de este último y sus medios de expresión son las diversas formas de su repertorio vario.

—¿Y el otro interlocutor, quién es?

—El pueblo oyente. Entre el público y el Orfeó se establece, en ocasión de sus audiciones, una comunión de sentimientos, un recíproco mensaje que se comparte en un estado de espíritu que es verdadera forma de diálogo; tanto es así que esta fusión entre «cantaires» y oyentes nos ha hecho pensar muchas veces que el Orfeó no está únicamente integrado por los que dirigen y cantan, sino también por los que escuchan y se compenetran con ellos en esta afinidad de sentimientos y en este clima tan propicio a la mutua comprensión.

—¿Qué destacaría usted de la temporada que termina?

—La primera audición íntegra en España del Oratorio de Navidad de Juan Sebastián Bach, dirigido por Lluís M.ª Millet, fue una efemérides similar a las muchas que desde su fundación constituyen la sólida estructura histórico-artística del Orfeó Català.

»Siguieron después las audiciones de «El Pessebre», de Pau Casals, cuya interpretación constituyó nuevamente un vivo homenaje a su autor y al cumplimiento de un mandato interior del Orfeó: clamor de paz universal.

»Otra audición de este Oratorio en la catedral de Toledo, bajo la dirección del maestro Frühbeck, es efemérides que nadie olvidará, así como el espectáculo imponente de la Catedral Primada abarrotada de público, que puesto en pie, y rompiendo irresistiblemente una costumbre tradicional, se lanzó a una interminable ovación.

»Completó nuestro viaje al centro de España la interpretación de diversas obras en el monasterio benedictino de El Paular; jornadas emotivas de las que fue promotor el Círculo Catalán de Madrid.

»Han seguido los tres conciertos para socios en el Palau y el celebrado en Olot bajo los auspicios de la Asociación de Música del Ayuntamiento, el pasado día 14; jornada esta última también memorable por el entusiasmo con que fue recibido y aplaudido el Orfeó.

—¿Qué programa inmediato?

—El domingo, día 12, en Tarragona, en el Auditorium romano, «El Pessebre», de Pau Casals, con la Orquesta Ciudad de Barcelona, solistas y el Orfeó Català; en aquel emplazamiento histórico, bajo el patrocinio del Ayuntamiento de Tarragona, el acto resultará, sin duda, un gran acontecimiento artístico.

»Tres días después, concretamente el 15 de julio, el recinto de Montserrat será nuevo testimonio de nuestra actuación: la Orquesta Ciudad de Barcelona con el Orfeó Català y los solistas que ya lo interpretaron en Toledo, bajo la dirección del maestro Lluís M.ª Millet, darán una audición de carácter popular de «El Pessebre». Desde Barcelona, Tarrasa, Sabadell, Manresa e Ingualada se organizan expediciones para dicho acto, que tendrá el aliciente de ser la primera interpretación de «El Pessebre» en el lugar y ambiente para el cual dicho oratorio fue concebido por Casals y Alavedra al componerlo conjuntamente.

—¿Y el anunciado Crucero Mediterráneo?

—Una ilusión antigua pero firme, convertida en realidad: la mayor empresa realizada por el Orfeó; un periplo mediterráneo con escalas en Palma, Mahón, Alguer y Càller, dejando en cada una de estas poblaciones el testimonio de las voces de nuestros «cantaires» en la interpretación de las obras más diversas de la música clásica, polifónica, popular y contemporánea.

»Esta embajada cultural y artística (en la que acompañan al Orfeó un numeroso grupo de amigos y fieles seguidores, integrado, en parte, por personalidades de nuestra vida literaria, artística, cultural y periodística) tendrá como objetivo final la Conmemoración del X Aniversario del Reencuentro con el Alguer, esa población que mantiene el habla catalana en la isla de Cerdeña y que nos espera ahora con una ilusión difícil de igualar: todas las entidades oficiales, artísticas y culturales de Alguer, y también de Càller, se han movilizado para recibir al Orfeó Català y escuchar sus voces. Nos tributaremos mutuamente este homenaje de solidaridad lingüística, fruto de una época histórica inolvidable para unos y otros.

—¿Cuántos constituyen esta expedición?

—El «Monte Umbe» da cabida a más de 400 pasajeros. Creo que iremos a tope; se están cubriendo las últimas plazas disponibles. El Orfeó, en colaboración con Omnium Cultural, Amigos del Alguer, y otras entidades de Barcelona y de las islas visitadas, va a cumplir una vez más la altísima misión para la cual fue fundado en 1891: dar a conocer nuestra música y nuestras voces con dignidad artística en todos los ambientes nacionales e internacionales.

—¿Y los «cantaires» del Orfeó pueden atender a tanta actividad?

—El Orfeó Català es un tupido tejido de ilusiones, de sacrificios, de esfuerzos y de generosidades: todo se puede por la buena voluntad de unos y de otros, por la comprensión que muchas empresas tienen para facilitar ausencias y desplazamientos de los «cantaires» que trabajan en ellas, por la entrega total de sus directores y profesores y por el convencimiento de que nada debe truncar una ejecutoria casi centenaria, si la entidad se vivifica constantemente con nuevos «cantaires» —como viene haciéndose—, y se nutre de sus secciones infantiles y de cuantas complementan su vida social.

—¿Optimista ante tanta actividad?

—Esta temporada que se clausurará tan solemnemente es, sin duda alguna, una de las más fecundas de la historia del Orfeó.

Este signo positivo no puede ni debe doblegarse, debe mantenerse y en lo posible incrementarse: éste es, no cabe duda, el deseo de nuestros socios, y a él responde la actuación de nuestra Junta, tal como lo hicieron siempre las anteriores, y lo harán, Dios mediante, las futuras. — L. V.

LA VANGUARDIA

# AUDICION DEL «ORFEO CATALA» EN MALLORCA

El próximo día 18 de julio, el «Orfeó Català» ofrecerá una extraordinaria audición en el marco incomparable del Castell de Bellver, que domina la ciudad de Palma

Bajo la dirección del maestro Millet, la citada agrupación ofrecerá una panorámica de su extenso repertorio

Este concierto que ha sido organizado en colaboración con Juventudes Musicales de Palma de Mallorca será el primero de los cuatro que en total interpretará el «Orfeó Català» es su Crucero Mediterráneo previsto entre los días 17 al 27 de julio. Los demás conciertos tendrán lugar en el Teatro Pricipal de Mahón, en la catedral de l'Alguer (la ciudad de Cerdeña de habla catalana que con tanto entusiasmo espera la visita del «Orfeó Català») y en el anfiteatro romano de Cagliari, la capital de la isla.

DIARI DE BARCELONA
23.6.1970

## «Embaixada sardanista» a l'Alguer

El próximo martes, dia 30 de junio, quedará definitivamente cerrada la inscripción al viaje a Alguer que coincidiendo con la llegada del Orfeó Català" organiza la A.C.F.B., para los días 20 al 26 de julio próximo. Inscripciones: (Pino, 6, principal).

**Jaume Guasch i Galtés**

DIARI DE BARCELONA

27.6.1970

Juventudes Musicales

# CONCIERTO ORFEO CATALA EN EL CLAUSTRO DE SAN FRANCISCO

El día 18 del actual, a las 22,30 horas, el extraordinario conjunto Orfeó Català, ofrecerá una audición dentro del incomparable marco del Claustro de San Francisco de esta ciudad.

Organizado por la Delegación de Juventudes Musicales de Palma, ésta será su primera actuación que el Orfeo Català, ofrecerá en su crucero mediterráneo.

El Orfeo CAtalà, es la entidad más representativa de Cataluña. Su nombre va estrechamente ligado al arte musical y la canción autóctona.

Su fundador, Luis Millet y P agés, alma de la institución, junto con otro gran compositor, Amadeo Vives, dieron vida a la entidad en el mes de septiembre del ya lejano año de 1891, con el afán de vivir y servir el ambiente cultural y artístico de su tiempo.

En el año 1900, el Orfeo Català, dá la primera audición de la "Novena Sinfonía de Beethoven" y al año siguiente el "Requiem" de Berlioz.

El Orfeo CAtalà, ha dado a conocer a Barcelona las mejores partituras de los grandes autores, pueden citarse entre otros las obras de Bach "Magnificat"; "Misa en si menor"; "Pasión según San Mateo", así como diversas obras corales: "Las estaciones" de Haydn; "El Mesías" de Haendel; "La Misa Solemne", de Beethoven, etc.

Además de la interpretación de las grandes obras de la música universal y de las composiciones corales más destacadas de todos los países y de todas las épocas, el Orfeo Català, ha dedicado una atención especial a la canción popular catalana.

Igualmente interpreta también grandes obras polifónicas, religiosas, clásicas y contemporáneas.

A partir del próximo día 6 se pondrán a la venta las localidades para dicho concierto en Viajes Barceló, Avenida Alejandro Rosselló 102.

Los Socios de Juventudes Musicales, deberán ir provistos de una entrada gratuita que podrá solicitarse o recoger en Viajes Barceló, previa presentación del carnet de socio y recibo correspondiente al trimestre en curso.

DIARIO DE MALLORCA
3.7.1970

# CONCIERTO DEL «ORFEO CATALA» EN EL CLAUSTRO DE S FRANCISCO

## EL PROXIMO DIA 18

EL MTRO. MILLET, DIRECTOR DEL «ORFEO».

*El día 8 del actual, a las 22,30 horas, el extraordinario conjunto Orfeo Catalá, ofrecerá una audición dentro del incomparable marco del Claustro de San Francisco de esta ciudad.*

*Organizado por la Delegación de Juventudes Musicales de Palma de Mallorca, esta será la primera actuación que el Orfeo Catalá ofrecerá en su cruceso mediterráneo.*

*El Orfeo Catalá, es la entidad más representativa de Cataluña. Su nombre va estrechamente ligado al arte musical y la canción autóctona.*

*Su fundador, Luis Millet y Pagés, alma de la institución, junto con otro gran compositor, Amadeo Vives, dieron vida a la entidad en el mes de septiembre del ya lejano año de 1891, con el afán de vivir y servir el ambiente cultural y artístico de su tiempo.*

*En el año 1900, el Orfeo Catalá dá la primera audición de la «Novena Sinfonía de Beethoven» y al año siguiente el «Requiem» de Berlioz.*

*El Orfeo Catalá ha dado a conocer a Barcelona las mejores partituras de los grandes autores; pueden citarse entre otros, las obras de Bach, «Magnificat»; "Misa en si menor"; "Pasión según San Mateo", así como diversas obras corales: "Las estaciones», de Haydn; «El Mesías» de Haendel; «La Misa Solemne", de Beethoven, etc.*

*Además de la interpretación de las grandes obras de la música universal y de las composiciones corales más destacadas de todos los países y de todas las épocas, el Orfeo Catalá, ha dedicado una atención especial a la canción popular catalana.*

*Igualmente interpreta también grandes obras polifónicas religiosas, clásicas y contemporáneas, servidas por sus ciento cincuenta voces.*

*La presidencia de JJ. MM. nos ruega demos difusión a lo siguiente:*

*A partir del próximo día 6, se pondrán a la venta las localidades para dicho concierto en Viajes Barceló, Avenida Alejandro Rosselló, 102.*

*Los Socios de Juventudes Musicales deberán ir provistos de una entrada gratuita que podrá solicitarse y recoger en Viajes Barceló, previa presentación del carnet de socio y recibo correspondiente al trimestre en curso.*

Diario "BALEARES" 3-7-70

## PROXIMOS CONCIERTOS DEL «ORFEO CATALA»

El día 17 de julio el Orfeó Català dará comienzo a su trascendental creuer mediterrani en la motonave «Monte Umbe».

El extraordinario interés turístico de esta realización del Orfeó tendrá el contrapunto de diversas actuaciones del Orfeó Català en las localidades en que rendirá visita.

Así, están programados conciertos en el Claustre del Convent de St. Francesc, de Palma de Mallorca; en el Teatre Principal de Maó; en la Catedral de l'Alguer y en la Basílica de Bonaria, de Caller.

Para esta gira artística, el Orfeó Català ha preparado un extenso programa de música coral en el que están representados los más importantes autores y obras, las cuales abarcan desde las composiciones originales a los negro spirituals, desde las canciones populares a la polifonía religiosa.

DIARI DE BARCELONA
4.7.1970

## Próximos conciertos del "Orfeó Català"

El día 17 de julio el "Orfeó Català" dará comienzo a su trascendental "Creuer mediterrani".

El extraordinario interés turístico de esta ambiciosa realización del "Orfeó" tendrá el contrapunto de diversas actuaciones extraordinarias en las localidades en que rendirá visita.

Así, están programados conciertos en el "Claustre del Convent de St. Francesc", de Palma de Mallorca; en el "Teatre Principal" de Maón, en la Catedral de "l'Alguer" y en la "Basílica de Bonaria", de "Càller".

Para esta importantísima gira artística, el "Orfeó Català" ha preparado un extenso programa de música coral en el que están representados los más importantes autores y obras, las cuales abarcan desde las composiciones originales a los negro espirituales, desde las canciones populares a la polifonía religiosa.

NOTICIERO UNIVERSAL
4.7.1970

5 JULIO 1970 – DIARIO DE MALLORCA – PAG

Juventudes Musicales

# Concierto Orféo Català día 18 de julio a las 22'30 en el claustro de San Francisco

## Ciento cincuenta cantores

Organizado por la Delegación de Juventudes Musicales en Palma de Mallorca, el Orfeo Català ofrecerá un concierto que será su primera actuación en su crucero mediterráneo.

El día 18 del mes en curso, las 22,30 horas y en el Claustro de San Francisco de esta ciudad, tendrá lugar el anunciado concierto a cargo del Orfeo Català, con arreglo al siguiente programa

I

EL CANT DE LA SENYERA Lluis Millet
CANÇO DEL LLADRE (popular catalana), Sancho Marraco
LA NINA I EL MOLINER (popular catalana), Pérez Moya
VOU VERI ROU (petita glosa sobre una cançó de bressol mallorquina) Ll. Ma. Millet
LES MARGARIDETES (popular catalana) P.L. Ondarra
EL MARINER (popular catalana), Sancho Marraco
EL CAÇADOR I LAS PASTORETAS (popular catalana), Botei
EL ROSINYOL (popular catalana), Mas y Serracant
LA SARDANA DE L'ABRIL, LL. Ma. Millet.

II

ROSES DE TARDOR, Llambert
EL RUSTEC VILLANCET, Ll. Ma. Millet
SOSPIRS, Lluis Millet
HIVERN, VOS SOU FORT DESPLASANT (De "Tres Cançons de Charles d'Orleans), Debussy
OH PROFUND RIU (espiritual negre H.T Burleigh
AU MOISES, VES TOT SOL (espiritual negre), Gail Kubik

(petita pausa)

AVE VERUM, Saint-Saëns
CREDO DE LA MISSA DEL PAPA MARCEL . Palestrina.

Ma. ROSA VALLS, Soprano.
GAIATA RENOM, Tenor
J. LOPEZ ESPARBE Barítono.

Las localidades para dicho concierto serán puestas a la venta el próximo lunes, en Viajes Barceló, Avenida Alejandro Rosselló, 102.

Los Socios de Juventudes Musicales deberán ir provistos de una entrada gratuita que podrá solicitarse o recoger en Viajes Barceló, previa presentación del carnet de socio y recibo correspondiente al trimestre en curso.

JUVENTUDES MUSICALES

# CONCIERTO ORFEO CATALA

**150 VOCES**

Organizado por la Delegación en Palma de Mallorca de Juventudes Musicales, el Orfeo Català, ofrecerá un concierto que será su primera actuación en su crucero mediterráneo.

El día 18 del mes en curso, a las 22'30 horas y en el Claustro de San Francisco de esta Ciudad, tendrá lugar el anunciado concierto a cargo del Orfeo Català, con arreglo al siguiente programa:

I

EL CANT DE LA SENYERA; Lluis Millet.
CANÇO DEL LLADRE (popular catalana); Sancho Marraco
LA NINA I EL MOLINER (Popular catalana); Pérez Moya.
VOU VERI ROU (petita glossa sobre una cançó de Bressol mallorquina); LL. M.ª Millet.
LAS MARGARIDETES (popular catalana); P. L. Ondarra.
EL MARINER (popular catalana); Sancho Marraco.
EL CAÇADOR I LA PASTORETA (popular catalana); Botal.
EL ROSSINYOL (popular catalana); Mas y Serracant.
LA SARDANA DE L'ABRIL; LL. M.ª Millet.

II

ROSES DE TARDER; Llambert.
EL RUSTEC VILLANCET; LL. M.ª Millet.
SOSPIRS; Lluis Millet.
HIVERN VOS SOU FORT DESPLASANT (De "Tres cançons de Charles d'Orleans"); Debussy.
OH PROFUND RIU (espiritual negre); H. T. Burleigh.
AU MOISES VES TOT SOL (espiritual negre); Gail Kubik.
(petita pausa)
AVE VERUM; Saint-Saëns.
CREDO DE LA MISSA DEL PAPA MARCEL; Palestrina.

M.ª Rosa Valls: Soprano
Gaiata Renom: Tenor
J. López Esparbé: Barítono

Las localidades para dicho concierto, serán puestas a la venta el próximo lunes, en Viajes Barceló, Avenida Alejandro Rosselló, 102.

**Los Socios de Juventudes Musicales, deberán ir provistos de una entrada gratuita que podrá solicitarse o recoger en Viajes Barceló, previa presentación del carnet de socio y recibo correspondiente al trimestre en curso.**

Diario "BALEARES" 5-7-70

JUVENTUDES MUSICALES

Día 8 de Julio-70

# CONCIERTO POR EL ORFEO CATALA

## DESPACHO ANTICIPADO DE ENTRADAS

El próximo día 18 de Julio, a las diez y media de la noche, el Orfeo Catalá, ofrecerá un único concierto en nuestra Ciudad en el Claustro de San Francisco, bajo el patrocinio y organización de la Delegación en Palma de las Juventudes Musicales.

Esta es la mayor masa coral que haya jamás actuado en Juventudes Musicales desde su fundación, pues el número de voces se eleva a unas ciento cincuenta, bajo la dirección del Mtro. Millet, ofrecen un extenso repertorio en el que se incluyen obras de la Polifonía clásica hasta populares regionales catalanas.

Juventudes Musicales informa que el despacho de localidades permanece abierto a horas de oficina en Viajes Barceló S. L., Avda. Alejandro Rosselló, 102. Los socios de Juventudes Musicales deberán atenderse a las instrucciones que por correo les han sido remitidas.

DIARI "BALEARES"

Palma

# Conciertos en Mallorca y l'Alguer del «Orfeó Català»

El día 17 de julio el Orfeó Català dará comienzo a su «creuer mediterrani» en la motonave «Monte Umbe».

El interés turístico de esta realización del Orfeó tendrá el contrapunto de diversas actuaciones extraordinarias en las localidades en que rendirá visita.

Así, están programados conciertos en el claustro del convento de S. Francisco, de Palma de Mallorca; en el Teatro Principal de Mahón, en la catedral de l'Alguer y en la basílica de Bonaira, de Caller.

Para esta gira artística, el Orfeó Català ha preparado un extenso programa de música coral en el que están representados los más importantes autores y obras, las cuales abarcan desde las composiciones originales a los negro spirituals, desde las canciones populares a la polifonía religiosa.

TELE-EXPRES- 9.7.1970

«BALEARES» - 10 Julio 1970 - Pág. 9

Música

JUVENTUDES MUSICALES

# CONCIERTO ORFEO CATALA

## CLAUSTRO SAN FRANCISCO-18 JULIO 1970

**Organizado por Juventudes Musicales, el día 18 del corriente, se celebrará el anunciado concierto a cargo del ORFEO CATALA, en el marco del Claustro de San Francisco de esta Ciudad.**

**El ORFEO CATALA, es la Entidad más representativa de Cataluña. Formada por 150 voces, bajo la dirección del Maestro Lluis M. Millet, hijo del fundador del citado Orfeo, ha seguido la línea de sus antepasados en la interpretación de las grandes audiciones de obras clásicas, sin olvidar las polifonías religiosas y dedicando una gran actividad a las canciones de la escuela musical catalana.**

**Los años de existencia del ORFEO CATALA, representan un hecho trascendental en la vida cultural del país y hacen prever un futuro pleno de auténtica realidad.**

**En el año 1897, efectuó su primera salida al extranjero, habiendo actuado en París, Londres, Roma entre otras, así como en las principales ciudades españolas, Madrid, Valencia, Zaragoza, Sevilla, San Sebastián, etc.**

**El despacho de localidades sigue abierto durante horas de oficina en Viajes Barceló, S.L. Avenida Alejandro Rosselló, 102.**

**Los Socios de Juventudes Musicales, deberán atenerse a las instrucciones que les han sido remitidas por correo.**

12 de Julio de 1.970

# Música

JUVENTUDES MUSICALES

## EXTRAORDINARIO CONCIERTO CORAL DEL «ORFEO CATALA»

Para el anunciado concierto que el Orfeo Catalá y organizado por Juventudes Musicales, ofrecerá el próximo día 18 del actual, a las 22'30 horas, en el incomparable Claustro de San Francisco de Palma, las localidades para el mismo, siguen a la venta en Viajes Barceló, S/L., Avenida Alejandro Rosselló, 102, durante las horas hábiles de oficina.

El Orfeo Catalá, entidad altamente significativa de Cataluña formado en sus comienzos por veinte voces, ha llegado actualmente a 150, lo que da idea de la ingente labor realizada y la importancia del mismo en su dedicación a fomentar la educación musical y la expansión del arte.

Bajo la dirección del Maestro Lluis María Millet, el cual cultiva también la composición musical, sobre todo de obras corales y tiene escritas más de un centenar de composiciones, ofrecerá una panorámica de su extenso repertorio con canciones originales, populares, negre espiritual y obras de género religioso.

Los socios de Juventudes Musicales, de acuerdo con las instrucciones recibidas, deberán proveerse de la correspondiente entrada gratuita.

Diari "BALEARES" - Palma

15 de julio de 1.970

**ESPECTACULOS**

JUVENTUDES MUSICALES

# El «Orfeó Catalá» y su gran concierto

## Sábado noche, CLAUSTRO SAN FRANCISCO

El próximo sábado 18 del actual, a las 22'30 horas, en el Claustro de S. Francisco, bajo el patrocinio de la Delegación en Palma de Mallorca de Juventudes Musicales, tendrá lugar el anunciado concierto a cargo del extraordinario "ORFEO CATALA", dirigido por el Mtro. Millet.

Con un selecto programa y en su única actuación en nuestra Ciudad, inicia el proyectado crucero mediterráneo, con esta audición al aire libre y en el siempre admirado marco del Claustro de San Francisco.

En este "ORFEO CATALA", formado por unas ciento cincuenta voces, actúan la soprano María Rosa Valls, tenor Gaiatà Renom y J. López Esparbé como barítono y Juventudes Musicales se complace en poder ofrecer esta importante audición, ejecutada por la mayor masa coral que haya actuado para nuestra organización.

Sigue la venta anticipada de localidades en Viajes Barceló S. L. Avenida Alejandro Rosselló, 102, a horas hábiles de oficina.

Los socios de Juventudes Musicales, pueden solicitar la correspondiente entrada gratuita que les será facilitada según instrucciones recibidas.

Juventudes Musicales recuerda a los socios de Obra Cultural Balear que para este concierto se les concede el 50% de descuento sobre el precio de las localidades.

Diari "BALEARES" 15.7.1970

16 de julio de 1.970

# música

JUVENTUDES MUSICALES

## GRAN CONCIERTO POR «ORFEO CATALA»

*SABADO EN CLAUSTRO DE SAN FRANCISCO*

Se acerca el momento que podremos deleitarnos escuchando el anunciado concierto que a las 22'30 horas del próximo sábado y bajo la dirección del Maestro Millet, nos ofrecerá el "ORFEO CATALA".

Fletada la motonave "Monte Umbe" para la realización del programado crucero mediterráneo que inicia en nuestra Ciudad la serie de conciertos, Juventudes Musicales, pese al esfuerzo que supone, ha querido ofrecer las primicias, después de algunos años de ausencia del citado "ORFEO CATALA" en Palma; habiendo despertado un gran interés hasta el extremo de haberse organizado varios viajes colectivos desde algunas de las principales localidades de la Isla.

Conviene recordar que el "ORFEO CATALA", fundado en el año 1891 por Luis Millet y Pagés (padre del actual director) y Amadeo Vives, nació como un modesto conjunto coral hasta que, ampliado con voces femeninas e infantiles se impuso primero en las capitales europeas y luego en el resto del mundo. Su repertorio, amén de las composiciones antológicas catalanas, va desde las obras polifónicas de los siglos XVI y XVII hasta los grandes maestros alemanes y las más modernas melodías.

Continúa la venta de localidades en Viajes Barceló S. L. Avenida Alejandro Rosselló, 102.

Los Socios de Juventudes Musicales, deberán presentar la entrada gratuita que les será facilitada de acuerdo con las instrucciones recibidas.

A los Socios de Obra Cultural Balear, se les concede para este concierto un descuento del 50 % sobre el precio de las localidades.

Diari "BALEARES" 15.7.1970

# EXPEDICION DEL «ORFEO CATALA» A L'ALGUER

A las siete de la tarde de hoy, zarpará de la Estación Marítima la motonave «Monte Umbe» con las 400 personas (cantaires, directivos, socios, simpatizantes) que integran la expedición del Orfeó Català.

La embajada artística del Orfeó Català a Mallorca, Menorca y Cerdeña ha suscitado expectación en las localidades en que rendirá visita. Omnium Cultural y «Amics de l'Alguer» colaboran en la realización de este crucero mediterráneo.

TELE-EXPRES 17.7.1970

EN LA MOTONAVE «MONTE UMBE»

# EL «ORFEO» INICIO AYER UN CRUCERO POR TIERRAS DE HABLA CATALANA

## En Alguer interpretará «El Pessebre», de Pau Casals

Ayer tarde partió de nuestro puerto el crucero mediterráneo organizado por el «Orfeó Català», con la colaboración de Omnium Cultural y la asociación «Els amics de L'Alguer».

Estos viajes son ya tradicionales por parte del no menos tradicional «Orfeó». En años pasados, visitaron Valencia, Andorra, Mallorca y muchos otros lugares, casi todos de habla catalana. Pero en esta ocasión el crucero destaca por su ambición, a la vez que por el número de conciertos programados. El primero de ellos tendrá efecto esta misma noche en el claustro de San Francisco, de Palma de Mallorca. Desde allí el buque del crucero, la motonave «Monte Umbe», se dirigirá a Mahón, en cuyo teatro municipal tendrá efecto un nuevo concierto. Desde aquel puerto se emprenderá viaje a L'Alguer, la etapa más importante del crucero. En aquella ciudad de Cerdeña, catalano - parlante, los cuatrocientos participantes en el crucero serán recibidos por el arzobispo de Sassari. Nuevo concierto, nuevas recepciones y más visitas culturales, entre las que merece especial mención la que se efectuará a la tumba del rey Martí l'Humà.

Entre los expedicionarios figuran caras conocidas, el industrial Lluís Carulla y señora; nuestro compañero de redacción Andreu Avelí Artís, «Sempronio»; el fotógrafo Postius, Joan Alavedra, Joaquim Ventalló y otros.

El jefe de la expedición es el mismo presidente del «Orfeó», don Juan Antonio Maragall Noble, quien nos da algunas precisiones:

**—La idea del crucero apareció poco después de mi elección como presidente y con él se pretendía acrecentar los lazos que unen aquellas tierras con las nuestras. El hecho de que cuatrocientas personas se hayan inscrito significa que nuestra idea ha sido bien acogida. Puede decirse que es una continuación del primer viaje a L'Alguer que se organizó, en el año 1960, ahora hace diez. En aquella ocasión los promotores fueron Pere Català Roca y Josep M. Casacuberta.**

Entre los participantes, hay gente de variada condición y edad. Todos ellos denotan una cierta euforia y una clara tendencia al «franc-parler», síntoma, quizá, de una viva emoción...

**A. Q. S.**

TELE-EXPRES 18.7.1970

18 JULIO 1970 – DIARIO DE MALLORCA - PA

**Juventudes Musicales**

# LAS 150 VOCES DEL «ORFEO CATALÀ», HOY SABADO EN EL CLAUSTRO SAN FRANCISCO

Hoy a las 22 30 horas, en el Claustro de San Francisco tendrá lugar el anunciado concierto a cargo del "Orfeo Catala", bajo la dirección del Maestro Millet, con arreglo al siguiente programa:

I

El cant de la senyera, Lluis Millet
Cançó del lladre (popular catalana), Sancho Marraco
La nina i el moliner (popular catalana), Perez Moya
Vou veri rou (petita glossa sobre una cançó de bressol mallorquina), Ll Ma. Millet
Les Margaridetes (popular catalana) P.L. Ondarra
El Mariner (popular catalana), Sancho Marraco
El Rossinyol (popular catalana), Mas y Serracant
La sardana de l'abril, Ll. Ma. Millet

II

Roses de tarder, Llambert
El rústec villacent Ll. Ma. Millet
Sospirs, Lluis Millet
Hiven, vós sou fort desplasant (De "Tres cançons de Charles d'Orleans") Debussy
Oh Profund riu (espiritual negre), H.T. Buerleigh
Au Moisès vés tot sol (espiritual negre), Gail Kubik

(petita pausa)

Ave Verum, Saint Saens
Credo de la Missa del Papa Marcel Palestrina

Ma. ROSA VALLS, Soprano
CAIATA RENOM, Tenor
J LOPEZ ESPARBE, Barítono

De las 10.00 a las 13.00 y a partir de las 20.00 horas podran adquirirse localidades en el claustro de San Francisco.

Los Socios de Juventudes Musicales deberán ir provistos de la entrada gratuita que previamente les ha sido facilitada de acuerdo con las instrucciones recibidas así como del carnet

## Música

17 JULIO 1.970

JUVENTUDES MUSICALES

# EL GRAN CONCIERTO DEL «ORFEO CATALA»

**MAÑANA, SABADO, EN EL CLAUSTRO DE SAN FRANCISCO**
LA VENTA ANTICIPADA FINALIZA HOY

**Mañana sábado a las 22'30 horas y en el marco del monumento nacional que es nuestro Claustro gótico de San Francisco, organizado por Juventudes Musicales, nos será dado escuchar las ciento cincuenta voces que componen el extraordinario "ORFEO CATALA", unidas todas bajo la dirección del Maestro luis María Millet.**

**Este "ORFEO CATALA", triunfante en su recientísima actuación del pasado día 15 del actual en Monserrat, interpretando junto con la Orquesta Ciudad de Barcelona "El Pessebre" de Pau Casals, cuya crónica de "La Vanguardia", habla de los miles de personas que se congregaron una vez más para oir el "ORFEO CATALA".**

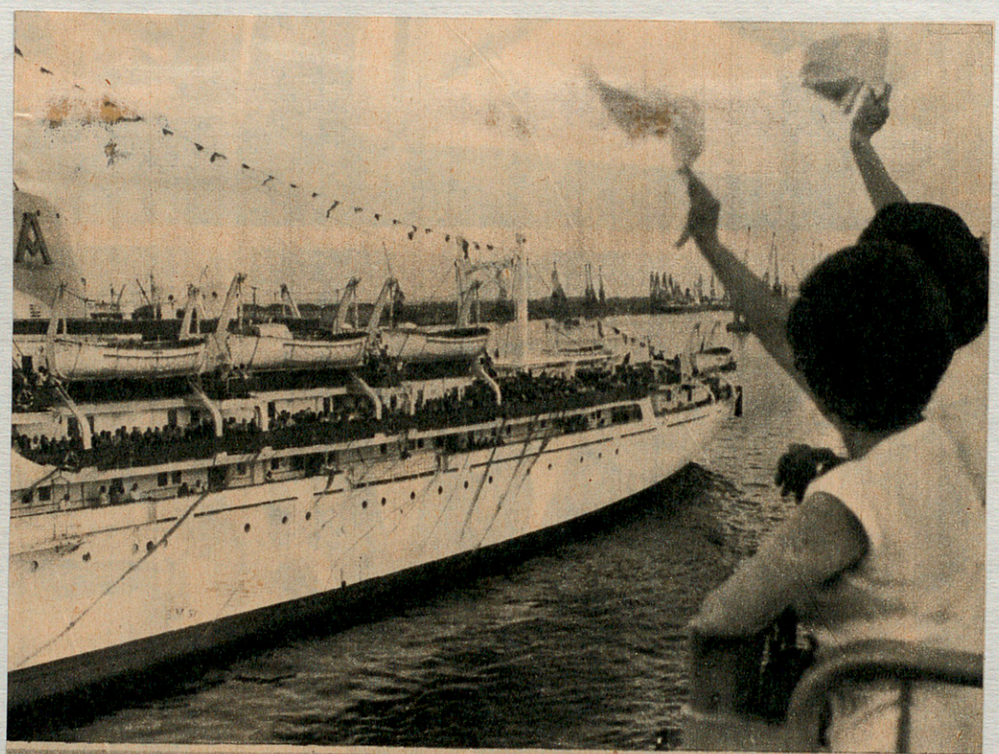
**Igualmente en nuestra Isla hermana, se espera con impaciencia la actuación a primeros de la semana entrante en Mahón, del citado "ORFEO CATALA", pudiendo afirmar que a medida que se acerca la hora de tan esperado concierto, aumenta el interés por el mismo.**

**Sigue la venta anticipada de localidades en Viajes Barceló, S. L. Avenida Alejandro Rosselló, 102.**

**Se recuerda a los Socios de Juventudes Musicales deben ir provistos de la entrada gratuita que les será facilitada según las instrucciones recibidas.**

**Se concede para este concierto a los Socios de Obra Cultural Balear, un descuento del 50% sobre el precio de las localidades.**

Diari "BALEARES", de Palma
18.7.1970



# El «Orfeó» llevará su mensaje artístico a diversas ciudades mediterráneas

**La motonave «Monte Umbe» sale de la Estación Marítima de nuestro puerto, llevando a bordo a los miembros del «Orfeó Català» y numerosos melómanos que los acompañan, para ofrecer una serie de conciertos en diversas ciudades mediterráneas**

LA VANGUARDIA 19.7.1970

MUSICALES

¿Para cuando en Palma la representación de «El Pesebre», de P. Casals?

# El gran éxito (ya esperado) del Orfeó Catalá en el claustro de San Francisco

## El Ayuntamiento hizo entrega a Lluis Millet de una placa conmemorativa de la actuación en Palma del Orfeó

El presidente del "Orfeo" Sr. Maragall hace entrega de la medalla de la agrupación coral al presidente de las JJ.MM. de Palma Sr. Valls.(Foto IÑIGO).–

El éxito era previsible. Aquí, no entraba en juego solo el prestigio de una coral en manos de un prestigioso director como es Lluis Millet; otros atributos, vinculados a una amistad tradicional, que siempre, y con mil amores, ha constituido la presencia en nuestras islas, el reflejo cultural de Cataluña contribuyeron más si cabe, al éxito, al inenarrable éxito ofrecido por esa sensible parcela catalana, venida –saltando el charco– en buena hora, a nuestra tierra para cantar. He aquí una estimable exclusividad en estas fechas caniculares debida también a las gestiones realizadas con gran espiritu y entusiasmo cerca del Orfeó por Juventudes Musicales.

CLIMA

Sobre el Orfeó y sus probabilidades de arribada feliz a nuestro puerto, teníamos los mallorquines, esa es la verdad ligeras –aunque viables– esperanzas. Por lo demás, el nombre del Orfeó ha sido, de un cierto tiempo a esta parte, repetido con insistencia, incluso por los medios informativos. Ha ayudado no poco a ello, el anuncio de la esperada representación en Palma de "El Pesebre" de Pau Casals, y que sin embargo, por causas ajenas a la entidad barcelonina (el propio Mtro. Lluis Millet, nos lo expuso claramente en el intervalo del concierto) y a JJ.MM. no pudo llevarse a cabo. Ese clima, pues, de espera, al fin frustrada, en torno a uno de los oratorios que más éxito han obtenido –de público y de crítica– en los escenarios en que ha sido representado últimamente, se vió ayer, si no contrariado en su totalidad, por lo menos, consentido ante el aplauso y la fuerte constancia de un público, que quiso de este modo testimoniar su adhesión a la velada musical. ¿Para cuándo, pues, la representación en Palma de "El Pesebre" de Pau Casals? La pregunta queda al aire, a disposición de cuantos quieran, con su patrocinio y su nivel artístico, ver con creces colmado el vaticinio del éxito. ¿Por qué no el Ayuntamiento en colaboración con Juventudes Musicales? Repito, la pregunta queda al aire...

CASTILLO

Por descontado, naturalmente, el éxito de anoche, a cargo del Orfeó. Quizá, por lo que significaba el encuentro de hermandad y cordial intercambio de sensibilidades, hubiera el Castillo de Bellver resultado lugar más idóneo para la actuación. Así nuestro Ayuntamiento hubiera, que decir cabe, estado más en la salsa de la representatividad, y hubiera, además, permitido un aforo más amplio... Pero en fin. Lo dicho, únicamente a título de sugerencia. La realidad es que en el claustro de San Francisco, con su hermosura monumental a cuestas, y su también difícil acústica, salió airoso del cometido. El Mtro. Lluis Millet, en el "podium" de una plantilla de más o menos 150 voces –el Orfeó en pleno roza las doscientas– interpretó un programa inmerso casi todo en la impronta popular, aunque dicho con maestría y un gran sentimiento. El repertorio se abrió a los acordes de "El cant de la senyera", y que por indicación de la fila presidencial, oimos todos puestos en pie. Y a continuación, el desgrane de melodías populares catalanas –qué bonitas "la nina i el moliner" y "El caçador y la pastoreta" y "La sardana de l'abril"–, con una incrustación glosada sobre el entrañable "vou-veri-rou", que francamente no nos gustó. ("No la toqueis, que asi es la rosa", podríamos decir, con J. Ramón Jiménez). Las voces solistas Ma. Rosa Valls, soprano, Gaiatá Renom, tenor y L. López Esparbé, baritono, afinados y dotados de un bello timbre.

PLACA

En la segunda parte, el Orfeó interpretó amen de dos inspiradas obras de Millet, una lograda versión del célebre "spiritual" "Deep river", vertida al catalán, así como el "Ave Verum" de Saent-Saens, y el Credo de la Misa del Papa Marcelo, de Palestrina, terminando la velada con la ejecución fuera de programa de la bellísima "sardana de les monjes"–una voz afrancesada desde el fondo, había solicitado: "L'emigr-r-rant", pero no cuajó–. En el transcurso de una pequeña pausa, el Presidente del Orfeó, don Joan Antoni Maragall hizo entrega de la medalla de plata del Orfeó al concejal don José Planas, –que representaba al Alcalde– y a Pablo Valls, Presidente de Juventudes Musicales y que por cuya intervención –dijo– el Mtro– había sido posible el concierto. A su vez, el concejal entregó al Mtro. Millet, en nombre del Alcalde una artística placa de bronce con el escudo en plata de la Ciudad.

PERSONALIDADES

A modo de pincelada informativa, digamos que la velada congregó a numerosas personas de la intelectualidad barcelonesa, entre los que podemos citar a Alvareda, autor del texto de "El Pesebre", "Sempronio", Joan Garcés, Oriols, así como –de la intelectualidad madrileña– al ilustre escritor Joaquín Calvo Sotelo, y otros que sentimos no recordar. Mallorca también se encontraba presente, tanto social artística como intelectualmente, en la velada que contó además con la presencia de nuestro Gobernador, don Victor Hellín. Una velada que, estamos seguros, tendrá su deseada continuación en el Oratorio Casals. ¿Cuando? ¿Donde?

AGUILO DE CACERES

## PROXIMA ACTUACION DE RAIMON PARA JUVENTUDES MUSICALES

Una noticia, que cogimos ayer al vuelo –y que nos perdone el querido compañero encargado de la sección–, nos asegura casi casi a la vuelta de la esquina, como quien dice, la actuación del famoso cantante valenciano Raimon. La fecha, aunque incierta, se prevé cercana, y el lugar en donde actue aunque tampoco se sabía a ciencia cierta, es probable que tenga lugar en el Claustro del Convento de San Francisco. Es fácil por tanto pronosticar un grandioso éxito, otro más, a Juventudes Musicales.

Suscríbase a
«DIARIO DE MALLORCA»
UN DIARIO PARA USTED

## MARCHO EL "ORFEO CATALA" A L'ALGUER

Zarpó de la Estación Marítima la motonave «Monte Umbe», con las 400 personas cantaires, directivos, socios, simpatizantes) que integran la expedición del Orfeó Català.

La embajada artística del Orfeó Català a Mallorca, Menorca y Cerdeña ha suscitado una viva expectación en las localidades en que rendirá visita. Omnium Cultural y «Amics de l'Alguer» colaboran en la realización de este trascendental crucero mediterráneo que ha de quedar como una de las más brillantes efemérides del Orfeó.

CORREU CATALÀ
19.7.1970

# Música

## UN ESPLENDIDO CONCIERTO POR EL «ORFEO CATALA», EN EL CLAUSTRO DE SAN FRANCISCO

Bajo los auspicios de la Delegación en Palma de "Juventudes Musicales" tuvo lugar anoche, en el Claustro de San Francisco, el anunciado concierto por el "Orfeó Catalá". Lo cual equivale a decir que anoche oímos lo mejor de lo mejor en materia de agrupaciones corales.

Sería vana y vacua presunción, ahora, tratar de descubrir al "Orfeó Catalá", una entidad que, por su reconocido prestigio, convierte todas y cada una de sus audiciones en verdaderas y vivas lecciones de cómo debe desenvolverse una masa coral a la hora de dar ejemplo de afinación perfectísima, de ajuste preciso, de empaste de maravilla... Un conjunto de gran solera, muy manejable por su gran ductilidad y su extraordinaria capacidad de respuesta a las sugestiones de la batuta, manejada de mano maestra por Lluís M.ª Millet, una verdadera institución que supo seguir el camino que le trazara su padre que hizo del "Orfeó Catalá" un conjunto respetable y respetado no sólo en Cataluña, sino en España y en el mundo entero, para gloria de la gran tradición coral de Cataluña.

En la primera parte, oímos una serie de obras de la más pura raigambre popular, interpretadas sin concesiones de ninguna clase: deliciosamente en los matices, perfectamente fraseadas y ateniéndose con rigor a los distintos estilos, de acuerdo con la más perfecta idiosincrasia de los autores que cuidaron de armonizarlas. Entre ellas, "Vou veri vou", pequeña glosa popular sobre una "cançó de bressol" mallorquina, de una finura extraordinaria, cuyo autor es el director del "Orfeó", Lluis M.ª Millet.

En la segunda parte hubo cierto eclecticismo. Oímos obras de Llambert, Lluis y Lluis M.ª Millet, Debussy; dos espléndidos "espirituales negros", de Burleigh y Gail Kubik, así como el "Ave Verum" de Saint - Saens y el "Credo" de la Misa del Papa Marcelo, de Palestrina.

En todas las obras, pudimos apreciar la gran clase de esta magnífica agrupación coral que, con toda justicia fue premiada por el numerosísimo público con nutridos y justísimos aplausos a los que tuvo que corresponder el "Orfeó" ampliando su programa con la interpretación de la "Sardana de les Monges", de Morera.

Acudieron al concierto, ocupando asientos preferentes, el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, D. Víctor Hellín Sol; D. José Planas, concejal de nuestro Excmo. Ayuntamiento que ostentaba la representación del Alcalde de la Ciudad; el Presidente del "Orfeó Catalá", D. José Antonio Maragall; el escritor y dramaturgo D. Joaquín Calvo Sotelo, así como un nutridísimo grupo de poetas y hombres de letras de Cataluña.

En el intermedio, el citado Sr. Planas, hizo entrega, en nombre del Alcalde de Palma, al Presidente del "Orfeó Catalá", de una artística placa de plata y el Sr. Maragall obsequió al Ayuntamiento de nuestra ciudad con una medalla de plata que entregó al Sr. Planas. Pablo Valls, Presidente de la Delegación en Palma de "Juventudes Musicales", recibió, también, de manos del Sr. Maragall, una medalla idéntica.

La actuación de la gran agrupación coral dejará en Palma una profunda huella por la extraordinaria calidad de sus interpretaciones que tan magníficamente resonaron en el histórico Claustro de San Francisco anoche.

PEDRO DEYA

BALEARES, 19.7.70

Diari "BALEARES" de Palma
19.7.1970

# TAMBIEN VISITARA L'ALGUER

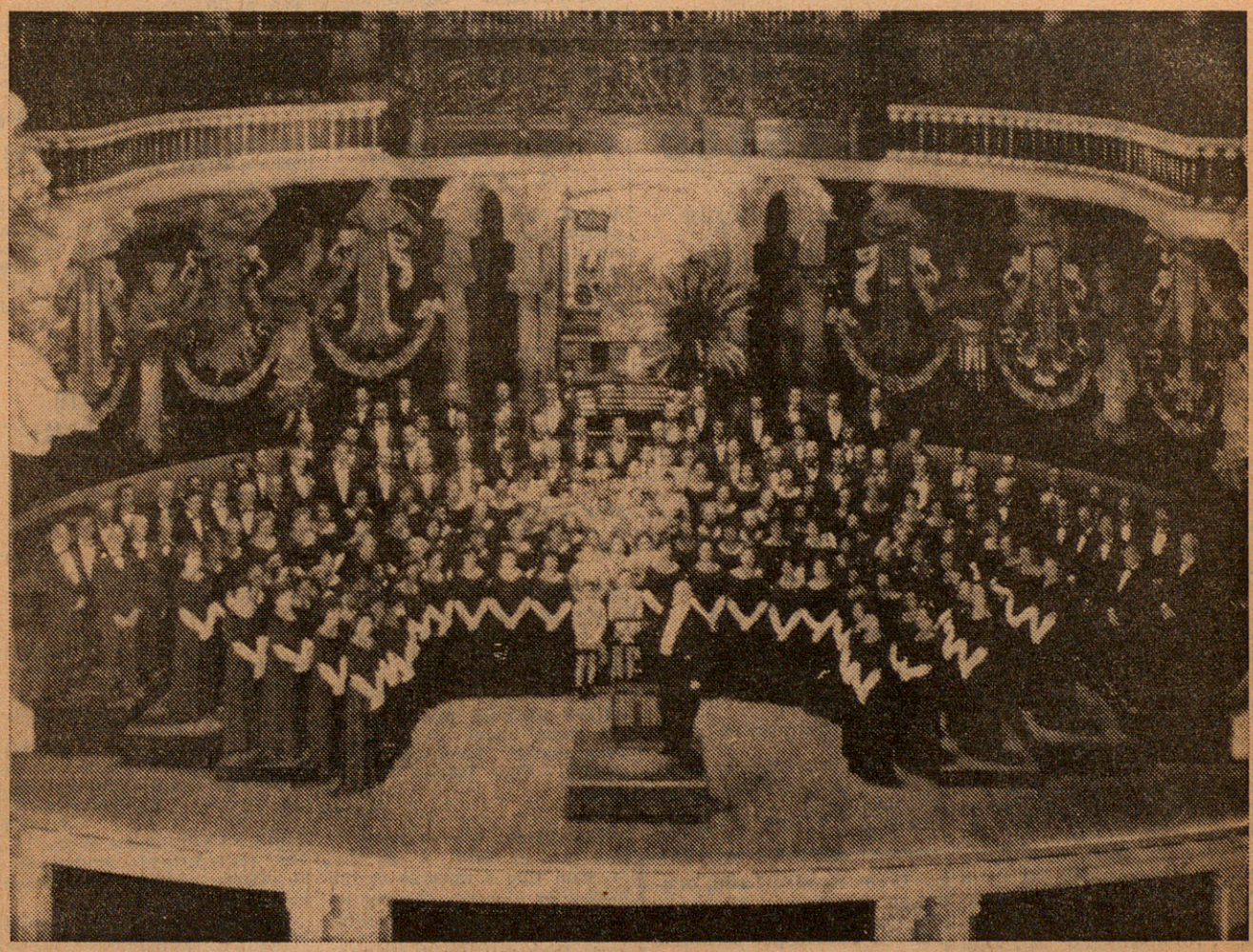
**El alcalde, don José María de Porcioles, entrega un recuerdo artístico barcelonés al presidente del "Orfeó Català", don Antonio Maragall, para que éste lo entregue a la municipalidad de l'Alguer, durante la visita que aquella prestigiosa y popular entidad coral barcelonesa efectuará en aquellas tierras mediterráneas tan vinculadas a las nuestras.**

SOLIDARIDAD NACIONAL
21.7.1970

OSPITE DELLA CITTA' UNO DEI PIU' FAMOSI COMPLESSI POLIFONICI D'EUROPA

# Il grande coro di Barcellona eseguirà un concerto sul sagrato di Bonaria

Per iniziativa dell'Assessorato al turismo del Comune i centocinquanta componenti del coro si esibiranno in una manifestazione gratuita nel corso del quale eseguiranno composizioni tipiche spagnole oltre a brani di Debussy, Saint - Saens e Palestrina



Il grande complesso corale di Barcellona che si esibirà sabato nel sagrato di Bonaria

*Il grande complesso corale di Barcellona «Orfeò Català» eseguirà sabato sera sul sagrato della basilica di Bonaria un concerto di canti popolari spagnoli ed inoltre composizioni polifoniche di Debussy, Saint-Saens e Palestrina. I centocinquanta componenti del grande complesso giungeranno in città a bordo di una nave sulla quale stanno svolgendo una crociera assieme ad un migliaio di turisti. Il Comune (e più particolarmente l'Assessorato al turismo e spettacolo) ha preso l'iniziativa di far esibire in città il complesso che è notissimo in tutta Europa (tra le città delle quali è stato ospite figurano Roma, Londra, Tolosa, Firenze, Ginevra, oltre a Madrid e le più grandi città spagnole, s'intende). Naturalmente il concerto di sabato sera (al quale assisteranno anche molti dei crocieristi) sarà completamente gratuito mentre i componenti del grande coro che è diretto dal suo fondatore Lluis Millet verranno ricevuti dal Sindaco e dalle autorità comunali.*

*Oltre alle composizioni catalane, particolarmente care ai componenti del coro di Barcellona che tengono a far conoscere le composizioni caratteristiche della loro terra, uno dei brani più significativi verrà dedicato al grande compositore italiano Giovanni Pierluigi da Palestrina*

L'UNIONE SARDA - 21.7.1970

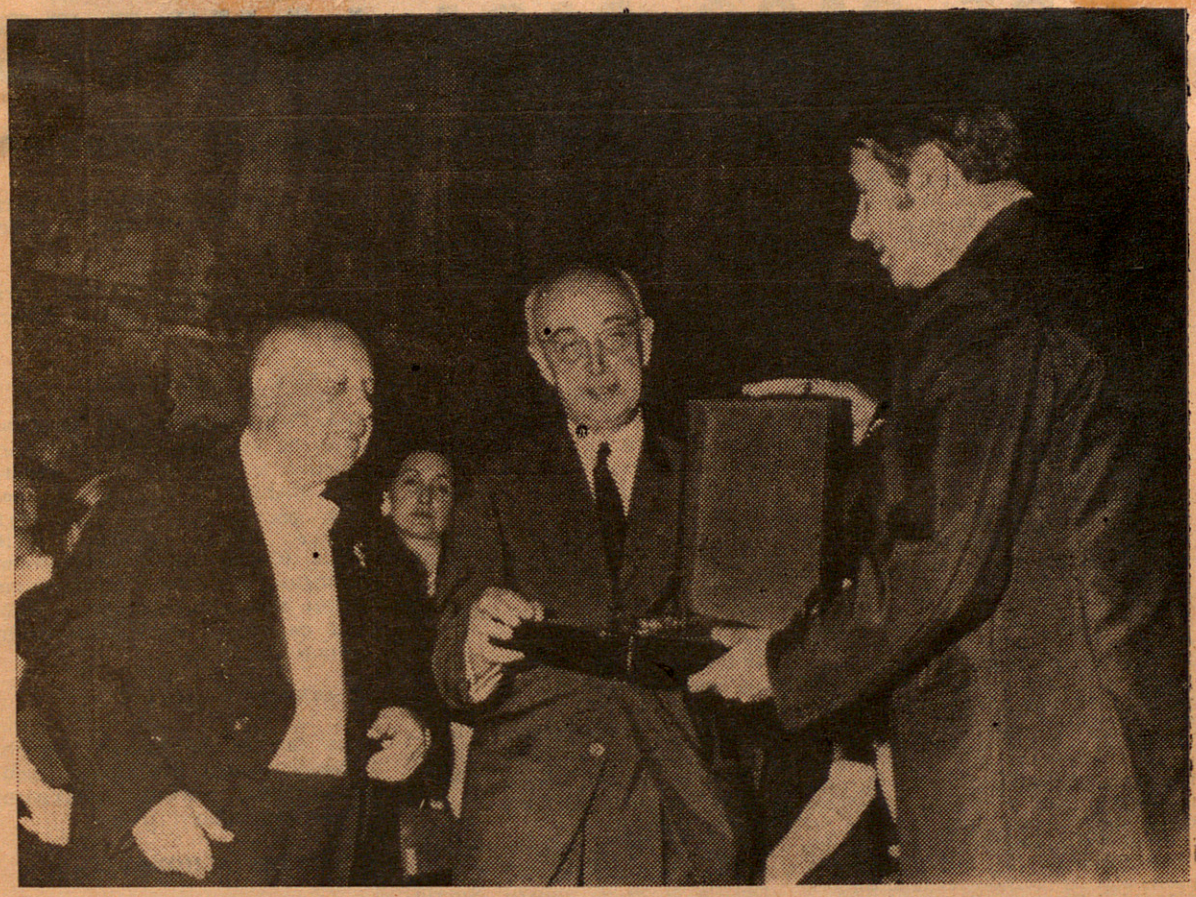
# Obsequio del alcalde de Barcelona al de L'Alguer

El pasado ábado embarcaron en la motonave "Monte Umbe", para efectuar una jira artística por tierras mediterráneas, los componentes del "Orfeó Català". Entre las poblaciones del recorrido, figura L'Alguer, ciudad corsa en la que se conserva todavía la lengua catalana, y para cuya municipalidad llevan un obsequio del alcalde de Barcelona. En la foto, nuestro primer regidor don José María de Porcioles, haciendo entrega al presidente del "Orfeó", don Antonio Maragall, del obsequio que éste entregará en nombre de Barcelona al alcalde de L'Alguer.

DIARI DE BARCELONA

21.7.1970

# El "ORFEO CATALA", en Mallorca



*Se ha celebrado en Mallorca, el primer concierto del "Orfeó Catalá". He aqui el momento de la entrega de la placa conmemorativa al presidente del "Orfeó" don Juan Antonio Maragall, en presencia del director de dicha agrupación, maestro Millet*

SOLIDARIDAD NACIONAL
21.7.1970

# GRAN EXITO DEL "ORFEO CATALA" EN LAS BALEARES

## En Palma de Mallorca

**Palma de Mallorca, 20. (Especial para LA VANGUARDIA.)** — De resonante éxito se pueden calificar las actuaciones del Orfeó Català, tanto en Palma de Mallorca, el pasado sábado, como en Mahón, en el día de hoy.

En el claustro del convento de San Francisco, y ante una numerosísima concurrencia, el Orfeó ofreció un recital en Palma con un gran programa, en el que figuraban canciones catalanas populares en su primera parte, y espirituales negros en su segunda, culminando con el «Credo», del maestro Palestrina, que fue entusiásticamente acogido por el público. Fuera de programa, y ante las insistentes peticiones, el grupo coral interpretó la «Sardana de les monges». El bello patio gótico del citado convento sirvió de incomparable marco a tan sobresaliente actuación, según nos informa amablemente nuestro colega «Diario de Mallorca». Añadamos, por último, que en el intermedio del festival, el Ayuntamiento de Palma obsequió con un artístico escudo de plata al presidente del Orfeó, don Juan Antonio Maragall, quien hizo entrega, a su vez, de una insignia del grupo al concejal presente en el acto y a un representante de las Juventudes Musicales de Mallorca.

## En Mahón

«Aquí se recordará siempre», nos ha manifestado el director de «Diario de Menorca», al informarnos gentilmente de la actuación del «Orfeó» en la isla en la tarde de hoy. Las magníficas condiciones acústicas del Teatro Principal han reflejado en toda su magnificencia el concierto de música vocal de la universal agrupación barcelonesa, que interpretó idéntico programa que en Palma. El aforo del teatro estaba absolutamente lleno de un fervoroso auditorio presidido por las autoridades locales. A destacar que la primera canción, «El cant de la Senyera» ha sido seguida por el público puesto en pie. Diversas piezas del selecto repertorio han sido bisadas, entre las aclamaciones de los menorquines. Tal ha sido el entusiasmo, que Joan Alavedra ha declarado al final: «Pueden estar seguros de que aquí vendremos a cantar "El Pessebre"».

LA VANGUARDIA
21.7.1970

# ROTUNDO EXITO DEL «ORFEO CATALA» EN LAS BALEARES

## Sus recitales, tanto en Palma como en Mahón, hallaron una entrañable acogida por parte de los asistentes

Tal como adelantamos en nuestra edición de ayer, el «Orfeó Catalá» ha actuado en Mallorca y Menorca. Nuestros corresponsales en las Baleares, nos ofrecen hoy una visión más extensa de lo que ha supuesto allí tan memorables recitales.

### Palma: Algo más que un concierto

**Palma de Mallorca, 21. (Crónica de nuestro corresponsal, J. PLANAS SANMARTIN.)** Cuando comenzó a sonar el primer compás del «Cant de la Senyera» el público que llenaba el claustro de San Francisco, se puso en pie y el «Orfeó» obtuvo el segundo éxito al despertar este respetuoso entusiasmo, esta cordial muestra de unión entre los catalanes del Principado y de las Islas.

Porque el primer éxito, sin duda alguna, fue la venida a Mallorca del «Orfeó».

Frustrada su actuación en el Auditorium, a causa de la crisis que le afecta, ya se daba por descontado que ni «El Pessebre» ni el «Orfeó» podrían ser escuchados en Palma.

Surgió, sin embargo, la gestión de Juventudes Musicales y Mallorca ha podido acoger, admirar y aplaudir al «Orfeó».

El claustro franciscano, magnífico, monumental, se vio repleto de un público entusiasta y me atrevo a decir que íntegramente melómano.

Han pasado muchos años desde que el Orfeó visitara por última vez la isla y en este caso, se imponía una acogida fraternal, desprovista incluso del interés del puro aficionado.

La venida del Orfeó ha significado algo más que un concierto, ha sido la ocasión del abrazo que se inició con «El cant de la Senyera» y se cerró con «La Sardana de les Monges» a pesar de que se esperaba —y así se pidió a voz en grito— «L'emigrant».

Pero el «Dolça Catalunya, pàtria del meu cor...» no se oyó y la no menos entrañable «Sardana de les Monges» cerró el acto.

¿Crítica del mismo?

Por encima de calidades, exigibles a la formación y a la batuta del maestro Millet, está la emoción y el entusiasmo del público, entre los que se hallaban personalidades catalanas —Alavedra, autor del texto de «El Pessebre», Sempronio, Garcés—, castellanas —Joaquín Calvo Sotelo— y el gobernador civil de Baleares, el leridano Víctor Hellín Sol.

El «Orfeó», con María Rosa Valls, Cayetano Renom y López Esparbé, como solistas, desgranó, más que interpretó, un programa que, tras el «Cant de la Senyera», siguió con otras muestras populares, entre las que cabe destacar «La nina i el molinet», «El caçador i la pastoreta» y «La sardana de l'abril», y también con una lograda versión del célebre «spiritual» «Deep River», así como el «Ave Verum».

Y por si el afecto de ambos, actuantes y público, se despertaron mutuamente no fuera suficiente, don Joan Antoni Maragall, presidente del «Orfeó», entregó a Pau Valls, presidente de Juventudes Musicales, y al alcalde de Palma, que estaba representado por un concejal catalán, Josep Planas, las medallas de plata del «Orfeó», mientras que el concejal, a su vez, ofrecía al maestro Millet un placa del Ayuntamiento como recuerdo de su actuación.

Una actuación que los mallorquines desean ver repetida con motivo del estreno en Palma de «El Pessebre».

La pregunta es: ¿Cuándo será posible?

La cuestión es como un reto que espera aceptación, mientras aún duran los ecos de la triunfal actuación del «Orfeó».

### Mahón: Apoteosis y hermandad

**Mahón, 21. (Crónica de nuestro corresponsal, Andrés CASASNOVAS.)** — El concierto dado por el «Orfeó Catalá» en el Teatro Principal alcanzó un éxito apoteósico. Se llenó la sala no solamente de lo más descollante de la sociedad mahonesa sino también de toda la isla, aparte de numerosos turistas que se sumaron a las muestras de aprobación —más que aplausos, ovaciones atronadoras—, subrayando todas las composiciones interpretadas y mostrando un entusiasmo sin precedentes por parte de un público más bien parco en sus demostraciones.

El «Orfeó Catalá» magistralmente dirigido por el maestro Luis Millet interpretó el programa con extraordinaria galanura consiguiendo que el público le obligara con repetida insistencia a bisar la canción «El caçador i la pastoreta».

Antes de empezar la segunda parte del programa, en el palco escénico el presidente del «Orfeó Catalá» manifestó su agradecimiento por la valiosa colaboración prestada por la Comisión organizadora mahonesa que ha cuidado la organización del acto y entregó a los presidentes del Ateneo y del «Orfeón Mahonés» sendas medallas de plata, como también ejemplares de lujosos libros que recogen la historia del «Orfeó Catalá» al maestro organista de Santa María y al director del «Diario Menorca». Por su parte el presidente del «Orfeón Mahonés» impuso a la Senyera del «Orfeó Catalá» una corbata como recuerdo de su estancia en Mahón.

La segunda parte que rayó aun a mayor altura que la primera, originó mayores ovaciones si cabe que se dedicaron especialmente al credo de la misa del Papa Marcel de Palestina y a la canción «El Rustec Villancet», música de Luis Millet y letra de José Carner, que hubo de ser bisada a requerimiento insistente del auditorio el cual al final dedicó tales ovaciones a la coral que ésta hubo de interpretar fuera de programa «La Sardana de Las Monges».

El «Orfeó Catalá» llegó ayer a Mahón a bordo de la motonave «Monte Umbe» procsedente de Palma de Mallorca y en viaje hacia Alger. La expedición se compone de más de 400 personas y al frente de ellas, junto con el maestro Millet, llegó el presidente del «Orfeó» don Juan Antonio Maragall, entre otras personalidades del arte y de la industria.

La visita del «Orfeó Catalá» ha constituido, sin duda, uno de los grandes acontecimientos del Teatro Principal y ha dado ocasión a reafirmar los lazos de amable afecto existente entre barceloneses y mahoneses y probar una vez más que la separación del mar no es motivo para impedir una auténtica hermandad.

LA VANGUARDIA
21.7.1970

# LA EXPEDICION DEL «ORFEO CATALA» A L'ALGUER

El alcalde, don José María de Porcioles, entrega un recuerdo artístico barcelonés al presidente del «Orfeó Català», don Antonio Maragall, para que éste lo entregue a la municipalidad de L'Alguer, durante la visita que aquella prestigiosa y popular entidad coral barcelonesa efectuará a aquellas tierras mediterráneas tan vinculadas a las nuestras

NOTICIERO UNIVERSAL
21.7.1970

Menorca. 21. julio 1970



Teatro Principal

# El Concierto del Orfeó Català alcanzó un éxito apoteósico

Se cumplieron los presagios; el concierto del Orfeó Catalá constituyó un éxito apoteósico. Un público entervorizado, que llenaba totalmente el Teatro Principal, aplaudió como nunca, si, como nunca, a esta Coral que como dice "Baleares" "es lo mejor de lo mejor"

Nuestro crítico musical, en próxima edición, enjuiciará con su ecuánime criterio la soberbia audición de ayer que llenará una página gloriosa de la historia musical de Menorca, pero hoy no podemos dejar de recoger la impresión momentanea del grandioso festival artistico al que acabamos de asistir.

En nuestro primer Coliseo se reunió el público culturalmente más selecto de la Isla que acostumbra a ser parco en sus manifestaciones externas y, sin embargo, ayer hizo una excepción a lo que es característico de nuestra idiosincracia, manifestando en forma elocuente y reiterada la alegría y satisfacción de ser partícipe de una manifestación artística que hizo vibrar las más íntimas fibras de su corazón.

De todos los pueblos de la Isla vinieron gentes para recrearse escuchando al mundialmente famoso "Orfeó Catalá" y ninguna quedó defraudada. También asistieron al acto buen número de turistas y había que verles como aplaudían entusiasmados y hasta como disparaban el flash de sus cámaras fotográficas.

En palcos preferentes honraron el acto con su presencia el General Gobernador Militar D. Leoncio España Gutiérrez, el Delegado del Gobierno D. Miguel Aleñar Guinard y el Alcalde de Mahón D. Gabriel Seguí Mercadal, además de otras muchas personalidades de la vida isleña.

El Orfeó fue recibido, de entrada, con una salva de aplausos que crecieron de tono al incorporarse al podium el Maestro Lluis María Millet.

Comenzó el programa con la interpretación de "El cant de la senyera" que el público escuchó de pie, en homenaje al Orfeó y su símbolo, al que siguió una serie de canciones populares catalanas, todas ellas aplaudidas con calor, obligando a bisar "El cacador i la pastoreta". Al final de esta primera parte, el Maestro Millet tuvo que saludar al público reiteradamente ante las continuas ovaciones y agradecer con los brazos abiertos, las muestras de afecto y premio a su labor.

Antes de empezar la segunda parte, salieron al escenario el Presidente del Orfeó, D. Juan Antonio Maragall y la Comisión Organizadora del Concierto a la que aquél agradeció su valiosa colaboración e hizo entrega de sendas medallas de plata al Ateneo de Mahón, Orfeón Mahonés y Juventudes Musicales que fueron recogidas por D. Guillermo de Olives y D. Alberto Ruiz del Campo y unas lujosas obras en las que se recoge la historia del Orfeó, al organista de Santa María D. Miguel Petrus y al Director de este Diario D. Mateo Seguí. Correspondió a las palabras del Sr. Maragall, el Sr. Ruiz del Campo el cual a continuacion impuso la corbata del Orfeón Mahonés a la senyera del Orfeó Catalá como recuerdo de su estancia en Mahón y abrazó a su Presidente en medio de los aplausos del público.

Seguidamente comenzó la segunda parte del programa en la que se interpretaron obras clásicas, antiguas y modernas, finalizando con el Credo de la Misa del Papa Marcel, de Palestrina. El público manifestó ostensiblemente su agrado al final de todas las piezas obligando a bisar "El rustec villancet" con música del Maestro Director y letra de Josep Carner. Los espirituales negros entusiasmaron también a lo soyentes y "La mort de l'escolá" fue escuchada con singular unción. Al finalizar el programa el público puesto en pie no se cansaba de aplaudir durante varios minutos y obligó al Director a salir varias veces y saludar visiblemente emocionado, en vista de lo cual, los cantaires interpretaron, fuera de programa, "La sardana de les monges".

A la salida el público rebosaba satisfacción y rebuscaba adjetivos laudatorios para calificar la velada y todos los miembros del Orfeó estaban emocionados del recibimiento que Mahón les había tributado.

Hablamos unos momentos con el Maestro Millet, que estaba agotado, y nos dijo que en ningún lugar el público se les había entregado como en Mahón y jamás había encontrado una tan intima compenetración entre cantores y oyentes. Hizo también grandes elogios del Teatro Principal, de su encantadora estética y de sus excelentes condiciones acústicas.

También tuvimos ocasión de hablar unos momentos con Don Juan Alavedra, autor de la letra del mundialmente famoso Oratorio "El Pesebre" de Pau Casals, el cual se deshizo en elogios al público menorquín y al Teatro de Mahón. Salía tan satisfecho que dijo haría todo lo posible para que "El Pesebre" fuese interpretado en Mahón.

Debemos recoger en nuestras páginas la gratitud de todos los menorquines hacia el Orfeó Catalá que ha hecho posible la magnifica audición de ayer, gracias a este Crucero Mediterráneo de hermandad que ha servido para estrechar los seculares vínculos culturales y sentimentales que unen a Menorca y Cataluña y debemos resaltar la labor de la Comisión organizadora en la que trabajaron en armónico coro las Entidades culturales de Mahón, bajo la presidencia del Concejal Delegado de Música y Festivales del Ayuntamiento de la Ciudad D. Damián Borrás, que convirtió en realidad los propósitos del Orfeó Catalá.

HOY ES NOTICIA

por

# Llegó el Orfeó Català

## e ilustres personalidades catalanas

## Cordial recepción en el Ayuntamiento de Mahón

En la mañana de ayer llegó, procedente de Palma de Mallorca, el "Monte Umbe", portador del Orfeó Català en su viaje del "retrobament" con los pueblos de habla catalana, que finalizará en Algued (Cerdeña).

Como ya indicábamos en nuestra edición anterior, fueron recibidos por el Concejal Delegado de Música y Festivales del Ayuntamiento de Mahón, don Damián Borrás, y la Comisión local organizadora de este reencuentro.

El citado buque amarró en los muelles de la Estación Naval cerca de las 10 de la mañana. Viajan en el mismo unos 400 pasajeros: el Coro del "Orfeó Català", varias personalidades de la cultura y el arte de Cataluña y capitanes de industria. Al frente de esta embajada hermana se encuentra don Joan Antoni Maragall y el Director de la Casa Coral don Lluis Maria Millet.

Entre las personalidades venidas citaremos, además de los citados, a don Tomás Gardés, don Joan Alavedra, autor de la letra del "Pessebre" musicada po Pau Casals; Pasquale Scanu notable bibliófilo sardo, don Andreu Avel.lí Artís "Sempronio", Director del "Tele-estel", los capitanes de industria y mecenas de la cultura catalana señores Luís Carulla, Félix Estrada y señor Bellver, dan Rossend Riera patrocinador del Omnium Cultural, en relación permanente de la Obra Cultural Balear y reeditores, junto con Doménec Valls, de las obras en catalán de Ramón Llull, don Joaquim Ventalló el poeta Cayetano Renom, Mossén Pere Ribot, capellán de la expedición y excelso poeta, y otras personalidades que nuestro quehacer periodístico no pudo captar en toda su extensión informativa.

### EXCURSIONES Y VISITA A LA CIUDAD

Prontamente los pasajeros, después de ser saludados por las personalidades indicadas, ocuparon varios autocares, unos para visitar la ciudad y otros para realizar diversas excursiones por el interior de la Isla. Estos últimos visitaron Binibeca Vell y la playa de Santa Galdana.

No hay que decir que, la mayoría de las personas interrogadas, se extrañaron de tener tan cerca de sus lares una isla tan acogedora y bella como Menorca y que fuera de su misma habla.

### LOS ACTOS DE LA TARDE

Por la tarde los expedicionarics se disgregaron en diversos grupos. El más numeroso siguió el programa oficial y acudió en masa al Concierto programado en Santa María. El órgano fue pulsado por el Sr. Petrus, además de unos músicos voluntarios en espera del citado organista. Después de dicha manifestación musical, se trasladaron al Ayuntamiento donde fueron recibidos por el Alcalde don Gabriel Seguí Mercadal y don Damián Borrás, Concejal Delegado de Música y Festejos, y por los miembros de la Comisión integrados por don Guillermo de Olives, Presidente del Ateneo; don Alberto Ruiz del Campo, Presidente del Orfeón Mahonés, etc.

En el salón particular, el Presidente del Orfeó Català, don Joan Antoni Maragall, le hizo entrega al Sr. Alcalde de una Medalla de Plata Conmemorativa del Crucero, mientras, con palabras llenas de afecto y cariño, daba muestras de la hermandad que regía entre los pueblos de habla catalana, manifestando la alegría que sentía por este reencuentro.

A continuación el señor Alcalde invitó al Presidente del Orfeó Català y acompañantes a pasar al Salón de Actos donde don Gabriel Seguí contestó dando las gracias por la visita y saludando muy cordialmente a la expedición. Después, entre los aplausos de los asistentes, el Alcalde hizo la entrega del símbolo del Puerto de Mahón "l'àncora" ya tradicional.

A continuación fue servido un espléndido "lunch", que se trasformó en una larga tertulia en la que la "germanor" fue base de la misma.

### AL HABLA CON EL MAESTRO MILLET.

Quisimos rablar, aunque fuera brevemente, con el Maestro Millet, Director de esta extraordinaria Masa Coral que es l'Orfeó Català". Se nos indicó lo difícil que sería extraerle unas palabras pues él, como todos los artistas, parece estar siempre en abstracción y, por las observaciones que capté durante los breves minutos que tuve la satisfacción de hablar con este continuador de una "jerarquía" dentro de la música coral, he podido constatar que en realidad le sucede como a todos los genios, que hablan por los hechos y no con palabras. No obstante, atento y consecuente de mi "modus vivendi", me dedica estos segundos en los que a mis preguntas dijo:

—Estoy sumamente agradecido a esta maravillosa acogida que nos ha dispensado la ciudad de Mahón, así como por este maravilloso acto de confraternidad del Ayuntamiento. Quiero amigo, que lo haga constar así.

—¿Es difícil dirigir una masa coral de esta envergadura?

—Cuando uno conoce el oficio, no tanto.

—Es Vd. muy modesto maestro.

—No, no. Consecuente. Hay que tener vocación.

—¿Cómo fue la reposición del "Pessebre" en Montserrat?

—Sólo puedo decirle que "tota la Plaça de Montserrat" estaba llena, rebosante. Eran más de cinco mil personas las que escuchaban con fervor la composición.

—¿Qué opinión le merece el "Pessebre de Pau Casals?

—La de una obra muy meitoria, compuesta con cariño, cultivada al máximo y realizada con una gran sinceridad.

—¿Proyectos?

—Este año celebramos el 25 aniversario de la muerte de Andreu Pujol, nuestro amado Maestro y el de mi nombramiento como Director. También vamos a celebrar, este año, el centenario de Vives, de cuyas letras hemos realizado varias composiciones.

—¿No puede adelantarme algo al respecto?

—Estaremos ensayando diversas composiciones pero no puedo decirle más —me indica— con tono serio.

—Una pregunta un poco interesante Maestro Millet. He visto en la expedición pocos jóvenes. ¿Implica una decadencia en los coros?. ¿Una posible desaparición de estas masas corales?

—Hay jóvenes que han venido con nosotros. Allí, en Cataluña, pueden haber quedado unos treinta que, por razones de trabajo, no se han podido asociar a esta alegría. Le garantizo que en Cataluña existen muchos coros, no sólo está el Orfeó Catalá, está el Gracienc; el de Sants, etcétera, todos magníficos que, con nosotros, dan continuidad. No, no desaparecerán los coros.

—¿Y esta noche?

—Cantaremos y actuaremos con el mayor entusiasmo, con el máximo de fervor para poder ofrecer una actuación merecida a esta hospitalidad menorquina que Vds. nos han ofrecido.

—Aquello fue un cor ode ángeles.

### DON ANDREU-AVELLI ARTIS "SEMPRONIO"

Aunque sea una corta referencia, no podemos olvidar al gran periodista catalán, que se hizo popular entre los catalanes, y más entre los barceloneses, con el seudónimo de "Sempronio". En estos momentos es Director del semanario "Tele-estel", editado en catalán.

Antes de que yo abra la boca para preguntar me indica.

—Me avergoenzo de que sea la primera vez que visito Menorca y, realmente, me siento maravillado, pese al poco tiempo que llevo en ella, de su belleza y su singularidad.

# Recuerdo barcelonés para L'Alguer

Antes de que la expedición del «Orfeó Català» saliera para l'Alguer, el alcalde, don José M.ª de Porcioles, entregó un recuerdo artístico barcelonés al presidente del «Orfeó», don Antonio Maragall, para que éste lo entregue a la municipalidad de l'Alguer.

CORREU CATALÀ
21.7.1970

# Triunfal actuación del «Orfeó Català» en Palma de Mallorca

El «Orfeó Català», que el pasado viernes emprendió una gira artística por tierras mediterráneas, interpretó su primer concierto el día 18, en el claustro de San Francisco, en Palma de Mallorca, de cuya velada recogemos una estampa en la foto de la derecha. Arriba, en el intermedio del concierto, el alcalde de Palma hace entrega de una placa conmemorativa al presidente de la citada agrupación coral, don Juan Antonio Maragall

MAHON

# ACTUACION TRIUNFAL DEL «ORFEO CATALA»

**MAHON, 22. — (De nuestro corresponsal, Florencio Augusto Gomila.) —El Orfeó Català en su crucero por el Mediterráneo arribó al puerto de Mahón el lunes día 20. Desde hacía algún tiempo se había formado una Comisión para ultimar detalles sobre esta expedición de buena voluntad entre personas del mismo hablar. Efectivamente, Mahón acogió como si fueran hermanos a esta magnífica coral catalana que es de lo mejor que existe en la actualidad. A primeras horas de la mañana fueron recogidos por unos autobuses para visitar algunos lugares de la Isla, después el organista mayor de la archiprestal iglesia de Santa María les ofreció un concierto. En el Ayuntamiento el señor alcalde don Gabriel Seguí Mercadal donó al Orfeó Català «l'ancora» símbolo del puerto de Mahón. Y éste a su vez tuvo la gentileza de ofrecerle a nuestra primera autoridad municipal la medalla conmemorativa del Crucero de la Hermandad.**

Por la noche, y en el marco incomparable de nuestro primer coliseum el Orfeo Català ofreció a toda Menorca un concierto coral que marca un hito en la historia de nuestra isla, incluso de Cataluña. El público se entusiasmó tanto que aplaudía sin cesar, porque el Orfeó Català no defraudó a nadie, ni a jóvenes ni a viejos, ni a foráneos ni extranjeros. En el palco presidencial estaban todas las autoridades isleñas, así como numerosos catalanes ilustres.

En la primera parte, y puestos en pie todos los asistentes, fue interpretada «El cant de la Senyera», de Lluis Millet, director del mismo. No hay que decir que esta obra es extraordinaria y que fue interpretada por la coral con un gran entusiasmo, puesto que los menorquines supieron acogerse a la hermandad y cariño que en esta visita los catalanes nos ofrecieron. «Cançó del lladre», de Sancho Marraco: «La nina i el moliner», de Pérez Moya; «Vou veri rou», de Lluís Millet. «Les margariteses», «El mariner», «El caçador i la pastoreta», «El rossinyol», fueron interpretadas con gran justeza y estilo. La última de la primera parte «La sardana de abril», de Lluís M.ª Millet fue apoteósica. No obstante, hubo una extraordinaria superación hasta el agotamiento de los 150 cantantes en la segunda parte. En un breve descanso, el director del Orfeó Català que lo es así mismo de la masa coral, ofreció las medallas conmemorativas a la Comisión, entre los que figuraban el director del diario «Menorca», don Mateo Seguí Mercadal; el presidente del Ateneo de Mahón, don Guillermo de Olives Pons; el presidente del Orfeón Mahonés, don Alberto Ruiz del Campo; el reverendo padre don Miguel Petrus, organista de Santa María y de la Capella de la misma. A su vez la Comisión impuso la corbata del Orfeón Mahonés a la senyera del Orfeó Català.

En la segunda parte pudimos escuchar con gran deleite y admiración «Pel maig qui ve», «Rosa Tardor», «El rústec Villacent», «Oh profund riu», «Au Moisés, vés tot sol», «La mort de l'escolá» y «Credo de la Missa del papa Marcel».

DIARI DE BARCELONA
23.7.1970

ACCOLTO FESTOSAMENTE DALLA POPOLAZIONE

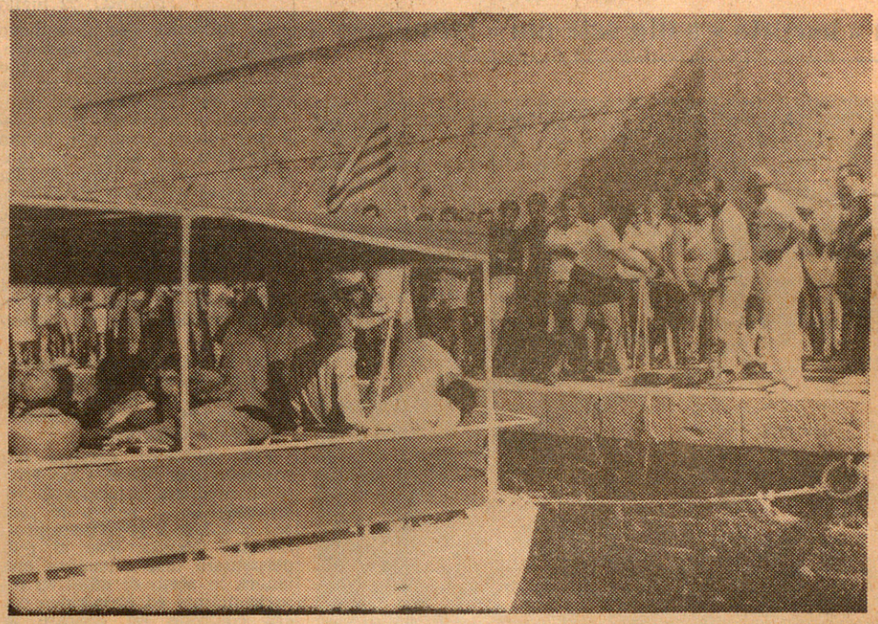
# Il coro dell'Orfeo Català è giunto ieri ad Alghero

## Nel decennale della riscoperta della «città catalana» di Sardegna - Messa in algherese nella cattedrale - Oggi l'atteso concerto - Domani i 500 ospiti ripartiranno per Cagliari

*ALGHERO, 22 luglio*

*Sono arrivati oggi ad Alghero, nel decennale della riscoperta della mai dimenticata « città catalana » di Sardegna, i componenti il coro dell'Orfeo Català il famoso istituto musicale di Barcellona che ha organizzato una crociera per 500 persone alle Baleari, e in Sardegna ad Alghero e Cagliari. Gli ospiti, sbarcati dalla motonave Monte Umbe, che ha gettato le ancore in rada alle 15, sono stati ricevuti in porto dal sindaco Cilliano che indossava la fascia tricolore, da assessori e consiglieri comunali, da rappresentanti delle associazioni culturali cittadine e sono stati fatti segno a esuberanti manifestazioni di simpatia da parte della popolazione di Alghero.*

*Concluse le cerimonie di benvenuto, tra le note della banda civica e lo sventolare di drappi e bandiere, i « fratelli catalani » si sono recati nella chiesa cattedrale di Santa Maria, per ascoltare una Messa in algherese, officiata dal rev. Giovanni Peana nell'altare maggiore del tempio dove era stata posta la statua della Madonna di Montserrat.*



**La folla si assiepa sulla banchina del porto per salutare i primi gruppi di catalani che sbarcano dalle motobarche**

*A tarda sera, dopo un ricevimento in un locale cittadino, avrà luogo a bordo della nave ancorata in rada, la presentazione del coro del Centro studi algheresi che si esibirà in alcune eccellenti esecuzioni.*

*Fra le personalità spagnole che partecipano al viaggio in Sardegna sono il presidente dell'Orfeo Català sig. Maragall, il direttore Luis Maria Millet figlio del fondatore dell'Istituto, l'abate di Montserrat mons. Just, il vice presidente della associazione « Amici di Alghero » di Barcellona sig. Bagues e numerosi letterati, musicisti e poeti.*

*Domani alle ore 19 avrà luogo in cattedrale l'atteso concerto del coro di 150 voci dell'Orfeo. Sono in programma moltissimi brani del folclore musicale catalano tra i quali alcune canzoni che fanno parte del patrimonio musicale algherese, canzoni conosciutissime come ad esempio « La pastoretta » e « El rossinyol ». Verranno eseguiti anche alcuni canti dello spiritual negro.*

*Per gli algheresi di lingua catalana e anche per gli altri che si lasciano facilmente trascinare dall'entusiasmo, l'arrivo dei germans, dei fratelli cioè di Catalogna costituisce un avvenimento di grande importanza che si celebra con calorose manifestazioni di amicizia e profonda stima. La città è stata imbandierata; sulle strade che dal porto conducono in cattedrale sono stati posti striscioni, bandiere e manifesti di benvenuto. Anche la motonave Monte Umbe in segno di saluto verso la città ha innalzato il gran pavese.*

*Il soggiorno in Alghero degli ospiti catalani, che si concluderà il 24 con la partenza alla volta di Cagliari, sarà allietato da diverse gite nelle località più suggestive del comprensorio turistico: a Sassari, Saccargia, Torralba e Castelsardo.*

Diari "LA NUOVA SARDEGNA"
23.7.1970

DIARIO FEMENINO
23 JULIO 1970

*españa al día*

**PALMA DE MALLORCA:**

# ACTUACION DEL ORFEO CATALA

En Palma de Mallorca ha tenido lugar el primer concierto ofrecido por el Orfeó Català en su gira por Mallorca, Menorca y Cerdeña.

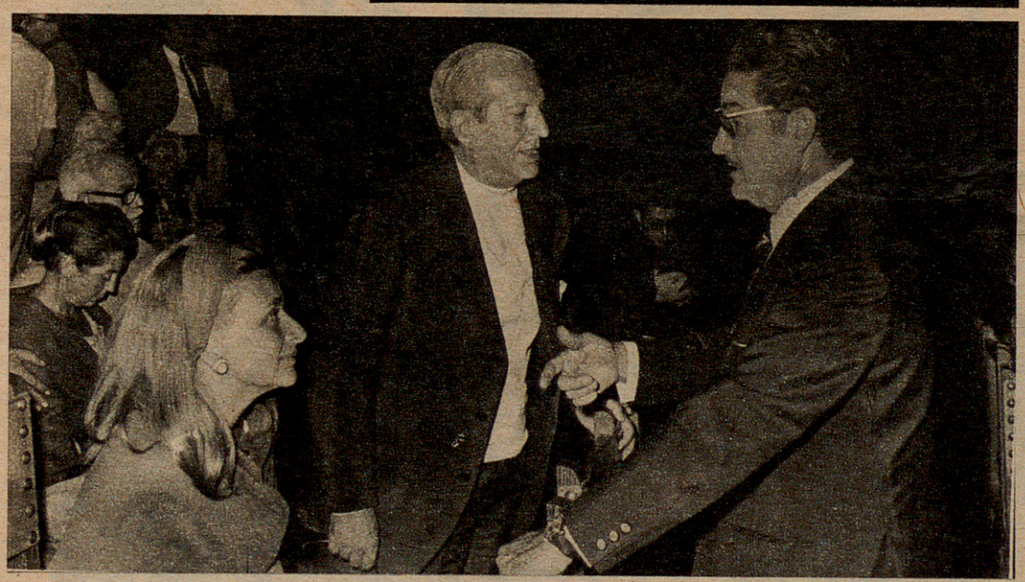
La expedición está integrada por 400 personas que zarparon de Barcelona en la motonave «Monte Umbe», en dirección a Mallorca.

Omnium Cultural y Amics de l'Alguer colaboran en la realización de esta gira que ha suscitado una viva expectación.

En nuestras fotografías:

Un aspecto del Orfeó Català durante el recital.

En la otra se puede ver al señor Hellín, gobernador civil de Mallorca, (con gafas), y al señor Maragall, director del Orfeó. (Fotos Postius.)



"LA VOZ DE AVILES"

Aviles, 23 de julio de 1.970

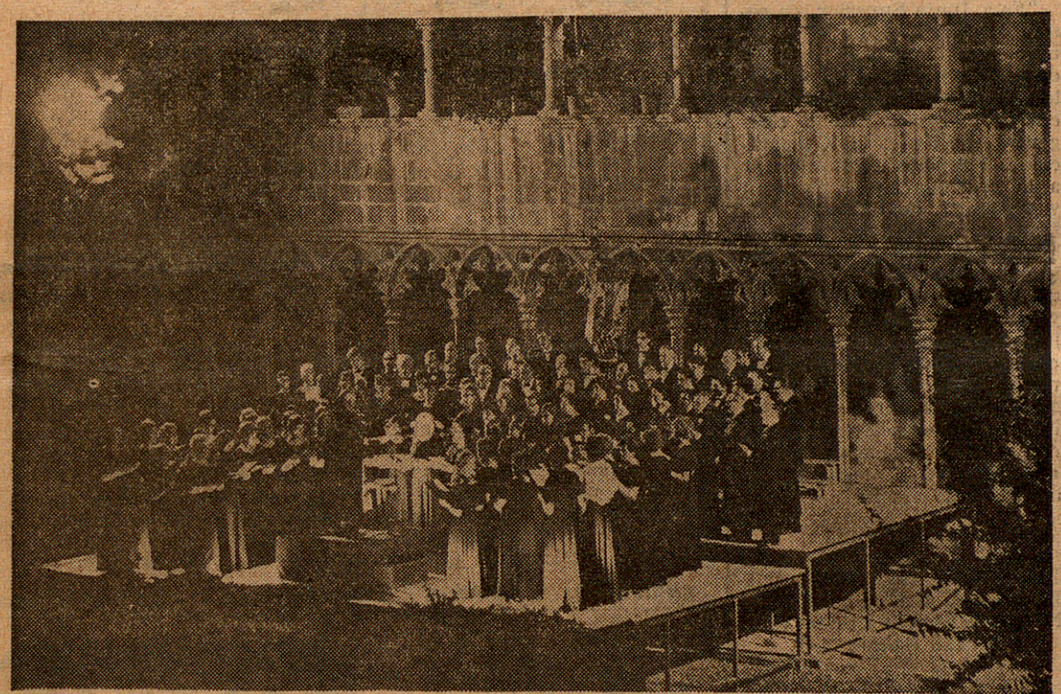
# GIRA POR EL MEDITERRANEO DEL ORFEO CATALA

El Orfeó Catalá, esa agrupación musical barcelonesa de gran categoría y fama internacional, está realizando actualmente una jira artística por diversos lugares del Mediterráneo: Mallorca, Marón, Cerdeña. El conjunto viaja en un barco y sus actuaciones tienen lugar en aquellos puertos donde toca. Es como un viaje musical de buena voluntad a las gentes que viven rodeadas de las azules aguas del Mediterráneo. En esta foto vemos un momento de la actuación del Orfeó Catalá en Palma de Mallorca, la primera escala en su singladura mediterránea. (Foto Fiel).

"EL PENSAMIENTO NAVARRO"

Pamplona, 23 de julio de 1970

# Exitos mediterráneos del Orfeó Catalá



*El "Orfeó Catalá" realiza una gira mediterránea de gran éxito. Ha recorrido últimamente Mahón, Mallorca y Cerdeña, cosechando aplausos. Viaja en barco y actúa en los puertos que toca. En la fotografía, un momento de su actuación en Palma de Mallorca — (FOTOFIEL)*

"LA TARDE"

Santa Cruz de Tenerife, 23 de julio de 1970

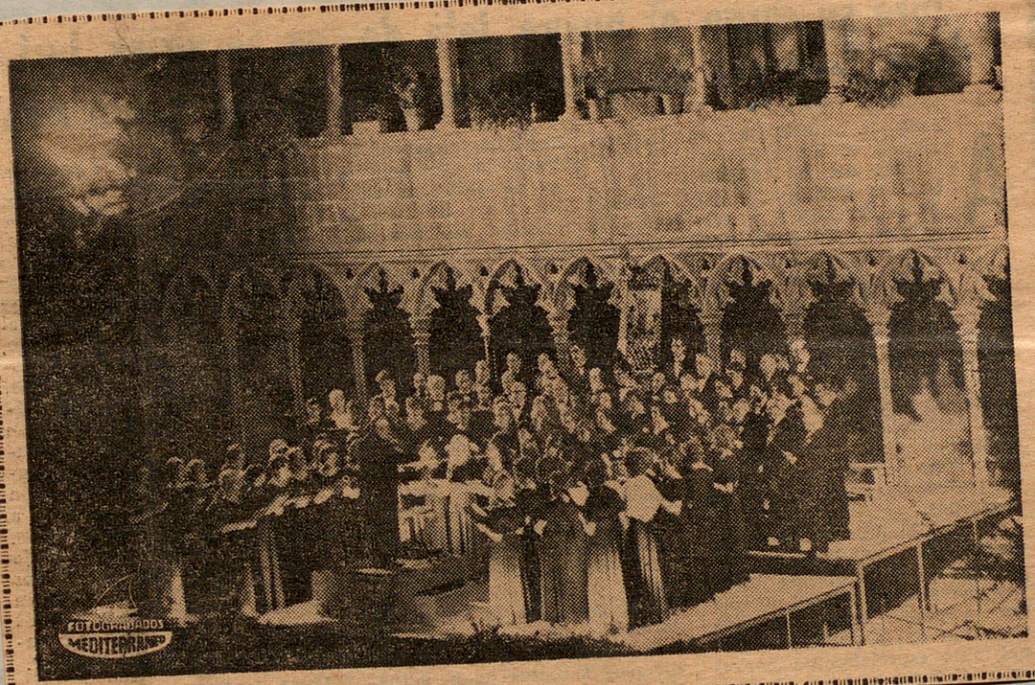
# Gira del Orfeó Catalá

El Orfeó Catalá, esa agrupación musical barcelonesa de tanta fama y categoría, realiza una gira artística por Palma de Mallorca, Mahón y Cerdeña. Seguirá a otros puertos y en todos ellos tendrán lugar sus actuaciones. Viajes de buena voluntad a las azules aguas del Mar Latino. Aquí le vemos durante su actuación en Mallorca (FOTOFIEL

"MEDITERRANEO"

Castellón, 23 de julio de 1970

# GIRA DEL ORFEO CATALA

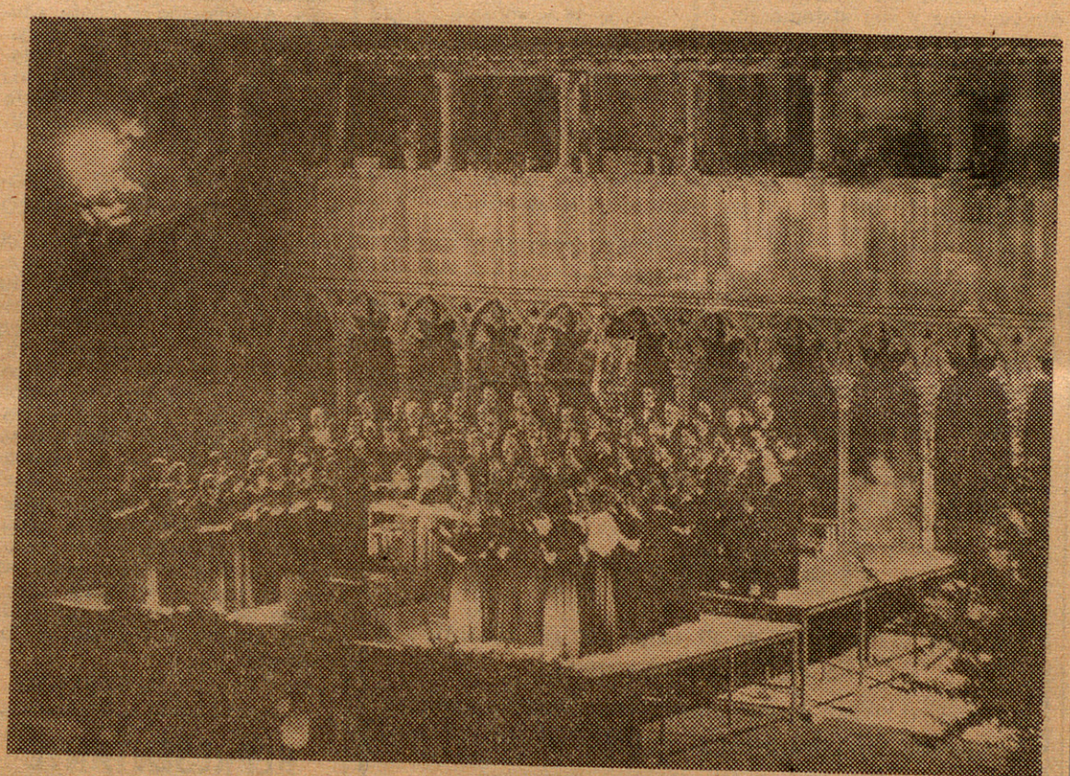



El Orfeó Catalá, esa agrupación musical barcelonesa de gran categoría y fama internacional, está realizando actualmente una gira artística por diversos lugares del Mediterráneo: Mallorca, Mahón, Cerdeña. El conjunto viaja en un barco y sus actuaciones tienen lugar en aquellos puertos donde toca. Es como un viaje musical de buena voluntad a las gentes que viven rodeadas de las azules aguas del Mediterráneo. En esta foto vemos un momento de la actuación del Orfeó Catalá en Palma de Mallorca, la primera escala en su singladura mediterránea. — (Foto FIEL)

"EL ADELANTO"

Salamanca, 24 de julio de 1970

# GIRA POR EL MEDITERRANEO DEL ORFEO CATALA



El Orfeó Catalá, esa agrupación musical barcelonesa de gran categoría y fama internacional, está realizando actualmente una gira artística por diversos lugares del Mediterráneo: Mallorca, Mahón, Cerdeña. El conjunto viaja en un barco y sus actuaciones tiene lugar en aquellos puertos donde toca. Es como un viaje musical de buena voluntad a las gentes que viven rodeadas de las azules aguas del Mediterráneo. En esta foto vemos un momento de la actuación del Orfeó Catalá en Palma de Mallorca, la primera escala de su singladura mediterránea.—(Fotofiel)

"LAS PROVINCIAS

Valencia, 24 de julio de 1970

**EL "ORFEO CATALA". — En Palma de Mallorca inicia el "Orfeó Catalá" las actuaciones del viaje que ha emprendido por vía marítima, para ofrecer diversos conciertos al público de las islas Baleares y de Cerdeña. Un resonante triunfo ha coronado sus primeros recitales. (Fotofiel)**

Sul sagrato di Bonaria

# Stasera il concerto del coro di Barcellona

I centocinquanta coristi del complesso corale di Barcellona « Orfeò Català » terranno questa sera un concerto sul sagrato della Basilica di Bonaria. La grande manifestazione è stata indetta dall'Assessorato al turismo e spettacolo del Comune e sarà assolutamente gratuita. Il complesso corale, uno dei più grandi e famosi d'Europa, eseguirà un programma che comprende una serie di motivi popolari catalani ed inoltre brani di Debussy, Saint-Saens e Palestrina.

Il coro infatti sta attualmente svolgendo una tournèe estiva a bordo di una nave di crociera che toccherà i più importanti porti del Mediterraneo: dovunque il complesso diretto dal maestro Lluis Millet porterà il messaggio della musicalissima Catalogna della quale Barcellona è, come noto, la capitale. Inoltre il coro si cimenterà in una serie di brani di musica polifonica tra i più impegnativi (quali il «Credo»

"L'UNIONE SARDA"
25.7.1970

"L'UNIONE SARDA"
25-7-1970

Sul sagrato di Bonaria

# Stasera il concerto del coro di Barcellona

I centocinquanta coristi del complesso corale di Barcellona « Orfeò Català » terranno questa sera un concerto sul sagrato della Basilica di Bonaria. La grande manifestazione è stata indetta dall'Assessorato al turismo e spettacolo del Comune e sarà assolutamente gratuita. Il complesso corale, uno dei più grandi e famosi d'Europa, eseguirà un programma che comprende una serie di motivi popolari catalani ed inoltre brani di Debussy, Saint-Saens e Palestrina.

Il coro infatti sta attualmente svolgendo una tournèe estiva a bordo di una nave di crociera che toccherà i più importanti porti del Mediterraneo: dovunque il complesso diretto dal maestro Lluis Millet porterà il messaggio della musicalissima Catalogna della quale Barcellona è, come noto, la capitale. Inoltre il coro si cimenterà in una serie di brani di musica polifonica tra i più impegnativi (quali il «Credo»

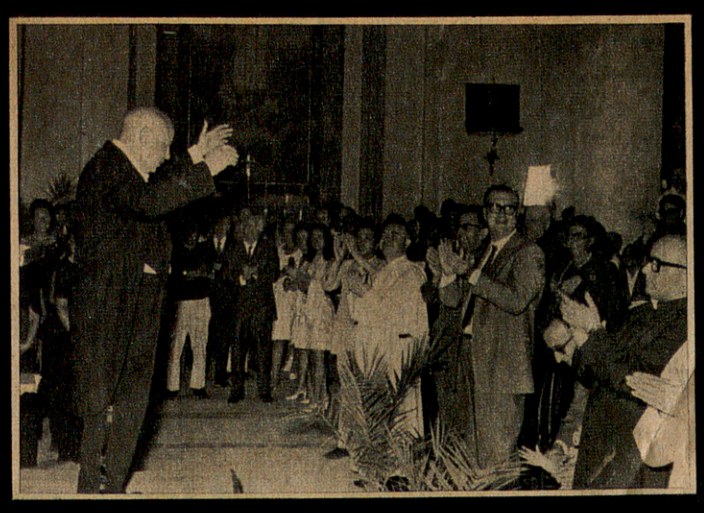
"L'UNIONE SARDA"
25.7.1970

# Concierto del «Orfeó Català» en Alguer

**El «Orfeó Català», dirigido por el maestro Millet, durante el concierto interpretado en la catedral de Alguer, en donde nuestro primer conjunto coral obtuvo un rotundo triunfo artístico**

LA VANGUARDIA
28.7.1970

# Con el «Orfeó Català» en Cerdeña



Reportaje gráfico en página 27

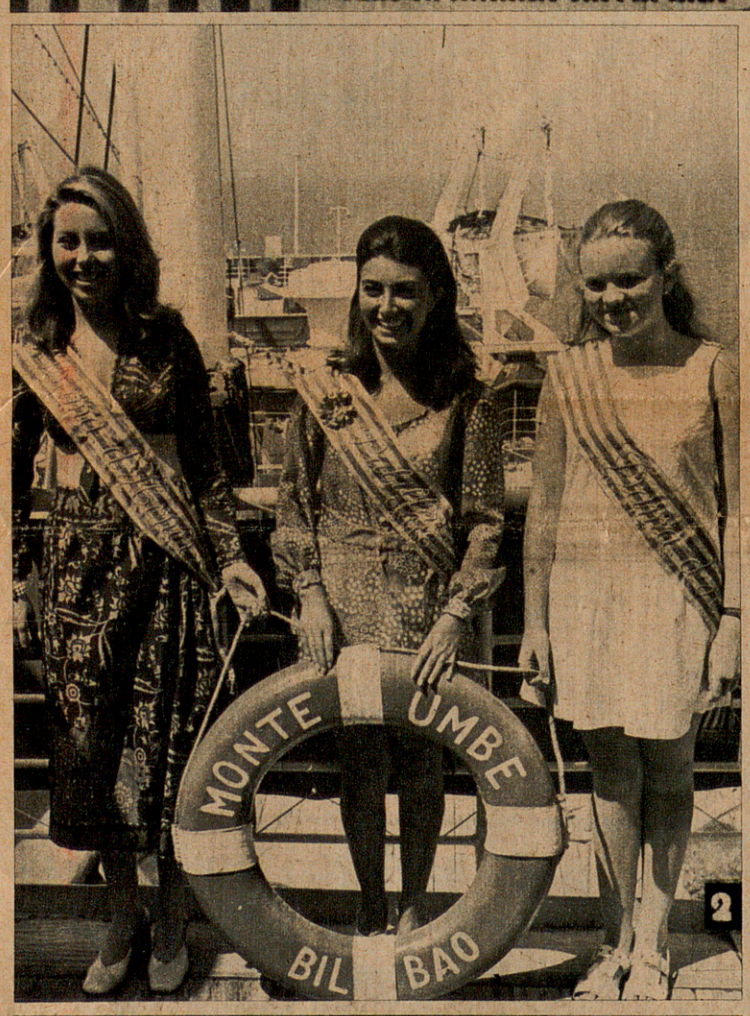
CONCIERTO EN CALLER

(Foto POSTIUS)

che solleva con

AFTERSUN

enbrand Stops sunburn ache Gegen Sonnenbrand



Tele eXpres REPORTAJE

# CON EL «ORFEÓ CATALÀ» EN CERDEÑA

1. La bienvenida que la ciudad de L'Alguer dispensó a las huestes del "Orfeó Català" estaba saturada de entrañable afecto y delicadeza. Una de las primeras sorpresas de los expedicionarios fue la de ver las calles de la ciudad tapizadas con estos carteles, que tuvieron la virtud de emocionar a todos.

2. La Pubilla del crucero del "Orfeó" y sus Damas de Honor posan a bordo del "Monte Umbe".

3. El "Orfeó Català" actuó en esta basílica. Unos meses antes, Su Santidad Pablo VI la había honrado con su visita.

4. El reverendísimo padre abad de Montserrat, dom Cassià Just, asistió al concierto del "Orfeó" en la ciudad de L'Alguer. Estaba presente el obispo de la Diócesis, jubilado, y último en ocupar aquella Silla Episcopal.

5. El alcalde de L'Alguer, con la cinta tricolor atributo de su cargo, fue al puerto a recibir a los expedicionarios. Están con él el general Catardi y los miembros de la Junta del "Orfeó". Al fondo, la señera del "Orfeó" y la bandera de la ciudad.

6. Los expedicionarios del "Orfeó Català", ya de regreso a Barcelona, fotografiados a cubierta.

*(Fotos Postius)*

Pellerossa
dopo il sole?
che sollievo con
AFTERSUN
Stops sunburn ache
Gegen Sonnenbrand

PER IL CONSIGLIO PROVINCIALE
anche in questo COLLEGIO
si vota Fiamma M.S.I.
PER IL CONSIGLIO PROVINCIALE
anche in questo COLLEGIO
si vota Fiamma M.S.I.
PER IL CONSIGLIO PROVINCIALE
anche in questo COLLEGIO
si vota Fiamma M.S.I.

DAI UN VOTO MATURO
DAI UN VOTO NUOVO
DAI UN VOTO UTILE
Cittadini Algheresi! Elettori Algheresi!
Votate P.S.I.
dando la preferenza a

L'ALGUER SALUDA
LOS GERMANS CATALANS
L'ALGUER DIU GRÀCIES
a l'ORFEÓ CATALÀ
GERMANS de la
BANDA de PONENT
BENVENGUTS a L'ALGUER

2

Tele eXpres
REPORTAJE

# CON EL «ORFEÓ CATALÀ» EN CERDEÑA

1. La bienvenida que la ciudad de L'Alguer dispensó a las huestes del "Orfeó Català" estaba saturada de entrañable afecto y delicadeza. Una de las primeras sorpresas de los expedicionarios fue la de ver las calles de la ciudad tapizadas con estos carteles, que tuvieron la virtud de emocionar a todos.

2. La Pubilla del crucero del "Orfeó" y sus Damas de Honor posan a bordo del "Monte Umbe".

3. El "Orfeó Català" actuó en esta basílica. Unos meses antes, Su Santidad Pablo VI la había honrado con su visita.

4. El reverendísimo padre abad de Montserrat, dom Cassià Just, asistió al concierto del "Orfeó" en la ciudad de L'Alguer. Estaba presente el obispo de la Diócesis, jubilado, y último en ocupar aquella Silla Episcopal.

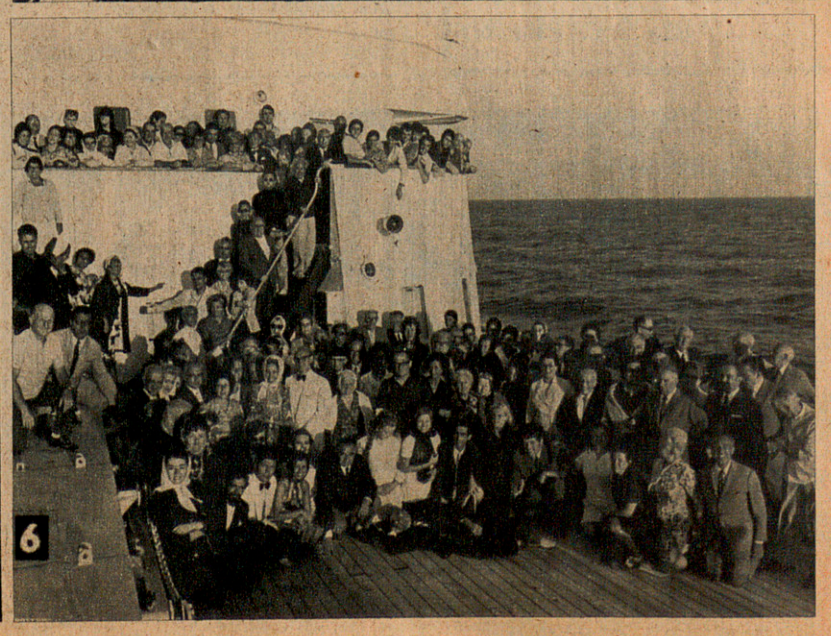
5. El alcalde de L'Alguer, con la cinta tricolor atributo de su cargo, fue al puerto a recibir a los expedicionarios. Están con él el general Catardi y los miembros de la Junta del "Orfeó". Al fondo, la señera del "Orfeó" y la bandera de la ciudad.

6. Los expedicionarios del "Orfeó Català", ya de regreso a Barcelona, fotografiados a cubierta.

*(Fotos Postius)*

4

5


6

MIERCOLES, 29 JULIO 1970 LA VANGUARDIA ESPAÑOLA

# EL TRIUNFAL CRUCERO DEL «ORFEO CATALA» A TRAVES DEL MEDITERRANEO

## Los conciertos dados en Palma de Mallorca, Mahón, L'Alguer y Caller han tenido una acogida apoteósica

Ha constituido un verdadero éxito, como no podía menos de esperarse el crucero mediterráneo realizado por el Orfeó Català llevando sus cantos a Mallorca, a Menorca, y en la isla de Cerdeña a L'Alguer y a Caller, en donde la lengua catalana es hablada por una buena parte del pueblo y cultivada por un núcleo selecto de intelectuales.

Los cantores del Orfeó Català, al frente de los cuales el maestro Luis Millet, acompañados de los directivos del mismo presididos por Joan Anton Maragall, fueron objeto por doquier de cálidas manifestaciones de amistad y afecto.

El crucero mediterráneo ha transcurrido entre los días 17 y 27 de julio.

En Palma de Mallorca el concierto tuvo como marco el magnífico jardín central del claustro de San Francisco, y en Mahón el Teatro Principal. Autoridades y representaciones artísticas, juventudes musicales, personalidades del mundo literario y de la cultura acudieron y colmaron de atenciones a los cantores y acompañantes, rodeados de un público enfervorizado. Ambos conciertos empezaron con el «Cant de la Senyera» que fue escuchado por todo el auditorio puesto en pie.

Luego el Orfeó Català, que viajaba a bordo del «Monte Umbe» de la Naviera Aznar, puso proa a L'Alguer, adonde llegó siendo recibido por las autoridades, con música y banderas. Ya es sabido que en L'Alguer la bandera catalana flota normalmente en los edificios públicos desde los tiempos de su infeudación a la corona catalano-aragonesa hecha por el Papa Bonifacio XIII en 1297, cuando en la ceremonia —que tuvo lugar en Roma ante dicho Pontífice que consagró el hecho—, Jaume II fue nombrado «gonfaloner» y almirante de la Santa Iglesia Romana.

La pervivencia del catalán en L'Alguer había sido constatada en primer lugar por Eduardo Toda, en ocasión de ser cónsul de España en Caller —en italiano Cagliari—. Esto acontecía a principios de siglo; y ya en el «I Congrès Internacional de la Llengua Catalana» celebrado en 1906 —y al que asistió, acudiendo desde Bilbao, Pompeu Fabra— acudieron desde L'Alguer Joan Palomba y el profesor Giovanni Guarnerio con Ramón Gravellet (seudónimo que usaba Antoni Giuffo). No se había hablado más de esta pervivencia del catalán, pero en 1933 Tomás Garcés la recordaba nuevamente desde «La Veu de Catalunya». Luego en 1960 Pere Català Roca ponía todo su dinamismo al servicio del reencuentro entre Cataluña y L'Alguer, y ahora se ha conmemorado el décimo aniversario de este «retrobament» con el mensaje que el Orfeó Català ha llevado con sus canciones.

Ha sido realmente emocionante escuchar lo mismo en la Catedral de L'Alguer como en la Basílica de la Mare de Deu del Bon Aire, de Caller, las notas vibrantes del «Cant de la Senyera» siempre iniciando los conciertos —audiciones 1093 y 1094 respectivamente éstas en la historia del Orfeó Català— para seguir luego con otras canciones: «El rossinyol», «La mort de l'escolà», «La pastoreta», «Sospirs», «Cançó del lladre», «La nina i el moliner», «Les margaridetes», «El mariner», «El caçador i la pastoreta», «La sardana de l'abril», «Pel maig que vé», «Roses de tardor», «Vol veri rou», «El Ave verum» de Saint Saens, unos espirituales negros vertidos al catalán («Au, Moisès, ves tot sol» i «Oh profund riu!»), con «La sardana de les monges» cantada al final de cada audición cuando el público insistía en oir una canción más.

Verdadero entusiasmo provocó «El rustec villancet», de Josep Carner con música del maestro Lluis M. Millet al oir resonar sus palabras en las bóvedas de la Catedral de L'Alguer con el

«A Betlem van els infants
I els amics dant-se les mans,
i els promesos i els germans
i la vella amb sa capuia,
Alleluia, vianants!
Alleluia, en nostres cants!
Alleluia, CATALANS!
Alleluia!»

El canto tuvo que repetirse, tal fue el entusiasmo despertado en el auditorio.

El abad de Montserrat, dom Cassià Just, había llegado exprofeso a L'Alguer para el concierto que se dio en la catedral, y presidió la audición orfeónica. Luego fue objeto de toda clase de atenciones por parte de las autoridades alguerenses.

El general Rafael Catardi, poeta catalán, se mostró solícito con los orfeonistas, lo propio que las autoridades comunales, al frente de las cuales el síndico doctor Fidel Cilliciano.

Luego, en Caller, la capital de Sardenya, con sus dos torres imponentes de «Sant Pancràs» y de «L'Elefant», visita obligada fue la de la magnífica y majestuosa catedral, en donde reposan los restos de Martí el Jove, hijo de Martí l'Humà. Esto acontecía el 25 de julio, aniversario, precisamente, de su muerte, acaecida el 25 de julio de 1409.

El Orfeó Català depositó con este motivo un ramo de hojas de «boix» enlazado con los colores de la bandera catalana, traído exprofeso de la montaña de Montserrat por el abad dom Cassià Just, sobre el altar-tumba del hijo de aquel rey.

Giancarlo Sorgia ha historiado la realidad de Córcega y de Sardenya desde la infeudación a Jaume II d'Aragó, durante las tentativas de la paz de Agnani, con las revueltas subsiguientes que tuvieron como epicentro Sasser —Sassari en italiano—, en donde fue muerto el «podestà» de la ciudad, Ramon de Sentmenat. En Caller, el Orfeó Català obtuvo, en la noche del sábado último, una de sus más cálidas acogidas con sus cantos en la basílica del Bon Aire. El «Credo de la Misa del Papa Marcel», de Palestrina, fue escuchado, sobre todo, con un silencio sobrecogedor, y nuevamente el «Rústec Villancet» en su «Alleluia Catalans!», produjo verdadero escalofrío.

El profesor Pascual Scanu, el poeta Angel Cau y su hermano, el compositor Antoni Cau, —alguerenses residentes en Caller estos—, el catedrático Giancarlo Scorgia, estuvieron en todo momento al lado de los catalanes del crucero.

El grupo coral del «Centre d'Estudis Alguerensos», que dirige Antonella Salvietti con Antoni Coronzu, ambos becarios de la «Fundación Francesc Recasens», destinada a los alguerenses que deseen hacer estudios en Cataluña, estuvo a bordo de la nave «Monte Umbe» para dar un concierto coral en honor del Ofeó Català y cantó asimismo en la velada de «L'Escaleta», despidiendo luego a los orfeonistas con delirantes manifestaciones de simpatía.

Mossèn Francesc Manunta, becario asimismo de la «Fundación Recasens», estuvo presente en los actos de L'Alguer. Este poeta ha publicado ahora un libro a través de Barcino. Titúlase «Les veus», obtuvo premio en Cantonigros, y lleva un prólogo de mossèn Pere Ribot y una presentación de Pere Català Roca.

Gozando Sardenya de plena autonomía, tiene una Junta de Gobierno de la región autónoma, que se honró en recibir al Orfeó Català y hacerle los honores.

Para resumir, el crucero que acaba de realizar el Orfeó Català ha representado un mensaje de hermandad que las tierras catalanas de Mallorca y Menorca han llevado a través del Mediterráneo a sus hermanos de la misma habla de la isla de Sardenya —los nativos son los sardos, naturalmente—. Recibidos por doquier con una gran efusión, mossèn Pere Ribot plasmó magníficamente en unos versos leídos en el homenaje que reunió bajo la presidencia del general Catardi, a los intelectuales de allí y de aquí en «L'Escaleta», de L'Alguer, en los que dice:

«Ens hem retrobat tots, tot i distants, en una mateixa ruta, feta de llum i de dolor.
La sang encara es mou i la mou la cançó
que surt a flor de llavis i del fons de la runa.
... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ...
Si es renovella el món, si la mar ens allunya,
a banda i banda encara sé prou la veu d'on ve.
Aquí, també, fou Catalunya.
I és Catalunya de L'Alguer!

El crucero del Orfeó Català, transcurrido a bordo del «Monte Umbe», que conduce el capitán Vicente Miravalle, ha sido pues un éxito, y los expedicionarios han regresado muy satisfechos del mismo y de las atenciones de que han sido objeto en todo tiempo, a bordo y en tierra.

En el transcurso de un baile de gala celebrado a bordo fue elegida «Pubilla del Creuer», la bella señorita Montserrat Albaladejo, cantante del Orfeó. — *J. V.*

A la galerie de la Main-de-Fer

# «AUTOUR DE PAUL HUET» ou la peinture Romantique

● « Les captives de l'amour », de Jean-Ernest Aubert, peinture qui figure à l'exposition de la Galerie de la Main de Fer. (Photo A. J., « L'Indépendant »).

LA *Galerie de la Main de Fer a ouvert pour deux mois une exposition d'un caractère un peu particulier, « Autour de Paul Huet ».*

*Il n'y a pas les œuvres d'un peintre mais celles de divers peintres du XIXe siècle, liés entre eux par le fait qu'ils représentent une époque. Avec cette exposition, c'est un aperçu assez complet du romantisme qui nous est offert.*

*Paul Huet fut un des premiers à réagir contre l'académisme figé qui caractérisait l'Empire.*

*Avec Huet, Riesner, Isabey, Diaz de la Pena, le paysage s'est arraché aux conventions qui forçaient les peintres à voir à travers les barreaux de l'habitude. C'est le retour vers la nature avec ses mouvements, ses lumières.*

*Loué par Baudelaire, Sainte-Beuve, Michelet, Huet suscite l'admiration de Victor Hugo qui dit de lui « Faire vrai, c'est créer ».*

*Paul Huet a dit vrai, de là sa puissance. Il a compris la Nature comme il faut la comprendre, empreinte de réalité et pénétrée d'idéal.*

*C'est quand il oublie les torrents et l'agitation du ciel que Paul Huet émeut le plus ; sa peinture est alors pleine de sensibilité, paisible. L'homme s'efface devant la majesté des chênes et des ormes, ou la splendeur des couchants.*

*La peinture de Diaz de la Pena est plus violente, plus charnelle, mais comme Huet ou Riesner, c'est la lumière qui l'emporte sur la forme et qui fait vivre ses toiles. Ce mouvement à la recherche d'une peinture plus vraie, plus près de la Nature est à l'origine de la désagrégation de la forme par la couleur qui annonce les impressionnistes.*

*Faisant la liaison entre la peinture conventionnelle et la peinture moderne, ces toiles nous font comprendre que l'art subit de profondes mutations, non pas brusquement mais par une lente évolution.*

*Il nous reste à féliciter M. et Mme Anglade d'avoir réussi à réunir cet ensemble de toiles qui ont figuré dans les grandes capitales du monde.*

## Quand les Catalans du continent rencontrent leurs frères de Sardaigne

BARCELONE (C. P.) — L'Orféo Catala donnait il y a quelques semaines à peine un concert à Perpignan. Depuis ses responsables ont organisé une croisière qui a amené le groupe jusqu'en Sardaigne dans la ville de L'Alguer où les quelque 30 000 habitants parlent encore, pour la plupart, le catalan.

Les organisateurs avaient tenu à ce que tous les Catalans « continentaux » soient représentés à cette occasion et c'est ainsi que ceux du Roussillon avaient délégué M. Charles Bauby, directeur de la « Tramontane », et ceux de l'Andorre Narcis Casal, éditeur dans la Principauté.

Pendant la croisière, l'Orféo Catala a chanté à Palma de Majorque, à Mahon, à Caller et à l'Alguer, toujours avec le même succès.

*Sur notre photo, Postius :* le maire de L'Alguer complimente M. Bauby en présence des membres du bureau de l'Orféo Catala et de son président, M. Joan Antoni Maragall, fils du premier poète de la Catalogne.

MER MONTAGNE

## LES EXPOSITIONS

### ROGER MAURÉSO ET MARTIN VIVÉS A CARCASSONNE

*Quatre grands artistes confrontent leurs tendances à la Galerie de la Cité, place du Château, à Carcassonne.*

*Ce sont : Guy Chariton (Avignon), peintures ; Yo Ichikawa (Paris) peintures, et nos compatriotes Roger Mauréso (Perpignan) sculptures, et Martin Vivès (La Tour-de-France) peintures.*

*Le vernissage de cette exposition a eu lieu lundi, à 18 h.*

Lundi à Port-Vendres, aujourd'hui à Arles-sur-Tech

# LA CARAVANE "L'INDÉPENDANT-VACANCES" VOUS APPORTE LA JOIE

## avec ses amis AMIEUX et NAUTICA et le concours de la S.P.A.

APRÈS Sainte-Marie-la-Mer, Port-Vendres et Céret, la caravane « L'Indépendant-Vacances » sera aujourd'hui à Arles-sur-Tech en compagnie de ses amis Amieux et Nautica et avec le concours de la S.P.A.

Comme dans les autres villages, les Arlésiens et les estivants pourront passer une agréable journée composée notamment de jeux, qui se terminera par la traditionnelle grande fête de nuit.

Comme on peut le voir sur nos photos (Sanchez, Port-Vendres), les Port-Vendrais sont venus nombreux sur la place Castellane applaudir notamment Pascale Concorde, accompagnée du Middle Jazz Trio.

L'Indépendant vacances

ET SES AMIS

AMIEUX TOUJOURS A MIEUX — NAUTICA

*avec le concours de la* **S.P.A.**

## Aujourd'hui à ARLES-SUR-TECH

**A 11 h 30 :** Epicerie BAQUE : Animation.

**A 17 h 30 :** Parc Municipal, Jeux pour les enfants.

**A 21 heures :** Parc Municipal,

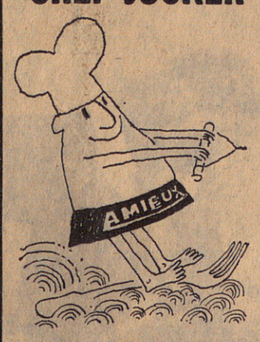
**GALA DE VARIÉTÉS**

présenté par Dominique ANDREX
avec Robert BRUMMEL
et
**Pascale CONCORDE**

Accompagnés par le « MIDDLE TRIO ».

**VOYAGE EN ESPAGNE**
*** * * et AU MAROC**
par CAR SPECIAL - Départ le 5 septembre
PROGRAMME GRATUIT SUR DEMANDE :
**« INDÉPENDANT - VOYAGES »**

**Découpez ce "CHEF JOCKER"**




IL VOUS DONNE UNE CHANCE SUPPLEMENTAIRE DE GAGNER AU TIERCÉ AMIEUX

Renseignez-vous au podium de L'INDEPENDANT

**PROFITEZ DU PASSAGE DANS VOTRE STATION DE LA TOURNÉE « PODIUM 70 »**

**Participez au formidable concours photos S.P.A.**

PREMIER PRIX : **UNE SEMAINE EN ITALIE A DONORATICO (pour 2 personnes)**
**au Club Méditerranée**
ET DE NOMBREUX AUTRES PRIX

Pour concourir, apporter ce bon au stand de la S.P.A.
**Un magnifique appareil de photo vous y attend**
**(Participation : 10 F)**

BULLETIN DE PARTICIPATION

Nom ..... Prénom .....
Rue ..... N° .....
Ville ..... Dépt .....

**NAUTICA**

**★ EST L'ÉVÉNEMENT ★ IMMOBILIER DU LITTORAL LANGUEDOC - ROUSSILLON**

Allez visiter cette extraordinaire cité lacustre à Port-Barcarès (visite gratuite en bateau). Vous y découvrirez la maison de vacances de vos rêves.

★ (Une « NAUTIDE » de 1 à 4 pièces à partir de 24 000 F)

# SPECTACLES SPECTACLES

## Nouveau-Théâtre

**Un ravissement, une fantaisie pétillante, des artistes exceptionnels**

LES CAPRICES DE MARIE
le nouveau
DE BROCA

### Cinémas

*FRANÇAIS. — 14 h 45, relâche pour travaux. Soirée, 21 h. Entrée provisoire rue de l'Ecole. LE SEXE CET INCONNU, Eastmancolor. Le plus grand film sur l'éducation sexuelle. L'art et la manière d'être heureux. Rien n'est sali en amour, la force de l'habitude tue l'amour, l'érotisme le stimule. Interdit aux moins de 13 ans.*

*NOUVEAU - THEATRE. — 14 h 45, 21 h : LES CAPRICES DE MARIE (Eastmancolor), de Philippe de Broca, avec Philippe Noiret, Valentina Cortese, Fernand Gravey, Marthe Keller, Jean-Pierre Marielle et François Périer. Un ravissement pour l'œil et pour le cœur, une fantaisie pétillante, une distribution d'une qualité exceptionnelle. Pour tous publics.*

**FAMILIA**
**Une reprise très demandée**

les jeux sont faits :
1970
restera l'année de
les choses de la vie
LES NOUVELLES LITTERAIRES
Un chef-d'œuvre. FRANCE-SOIR
Un très beau film. LE FIGARO
... Parfait. A voir. PARIS-MATCH
... C'est du grand art, c'est un grand film. LE CANARD ENCHAINE
... Admirable ! MINUTE

*CASTILLET. — 14 h 45, 21 h : IL ÉTAIT UNE FOIS DANS L'OUEST, Cinémascope - Technicolor, le meilleur western de ces dernières années, avec Claudia Cardinale, Henry Fonda, Jason Robards et Charles Bronson. Il fallait tuer pour ne pas être tué. Le film commence à 15 h 10 en matinée et à 21 h 25 en soirée.*

*FAMILIA. — 14 h 45, 21 h : LES CHOSES DE LA VIE (Eastmancolor). Prix Louis Delluc. Avec Michel Piccoli, Romy Schneider, Léa Massari. Ce film a représenté la France au Festival de Cannes. C'est un chef-d'œuvre qu'il ne faut pas manquer. Un film beau, émouvant, qu'il faut voir à tout prix.*

**CLUB TWENTY-ONE**

**FRANÇAIS - 21 h**
**LE PLUS GRAND FILM SUR L'EDUCATION SEXUELLE**
**LE SEXE CET INCONNU**
Interdit aux moins de 13 ans
**La force de l'habitude tue l'amour**
**L'érotisme le stimule**

AU PARIS Un grand film d'action




AU PERPIGNAN
GRAND SUCCÈS DU FESTIVAL EROTIQUE DE FILMS SUÉDOIS
AUJOURD'HUI
**Je suis curieuse**
DEMAIN
***ELLE VEUT TOUT SAVOIR***
UN FILM D'UNE AUDACE INSENSÉE
INTERDIT AUX MOINS DE 18 ANS
ENTRÉE : 3 et 5 FRANCS
SALLE RÉNOVÉE

**Cinéma CASTILLET**




AVIS IMPORTANT. — Le film commence à 15 h 10 en matinée et à 21 h 25 en soirée.

### Casinos

*CASINO DE CANET. — Nuit des Jeunes. Orchestre. Attractions. Roulette. Boule. Banque.*

*CASINO DU BOULOU. — Roulette, boule, black-jack, Night-Club.*

*CASINO D'ARGELES-PLAGE. — Tous les jours à partir de 17 h.*

**CASINO du BOULOU**
**ROULETTE**
BOULE — BLACK-JACK
Ouvert de 20 h 30 à 4 h
NIGHT-CLUB « LE BLACK-JACK »

**BARATYN'S CLUB**
CANET-VILLAGE
(Route de Saint-Nazaire)
SOIRÉE 21 H 30
Entrée et consommation 10 F
AMBIANCE STÉRÉO

*LE PARIS. — 14 h 45, 21 h : SABATA. Un suprême de western, truffé de dynamite, sauce Winchester, avec Lee Van Cleef, William Berger et Lindas Veras. Un film d'action du tonnerre qui vient de triompher à Paris. En Technicolor. Enfants : 2 F.*

*LE PERPIGNAN. — 14 h 45, 21 h : Festival de films érotiques suédois. Aujourd'hui : JE SUIS CURIEUSE. Un film d'une audace insensée. Interdit aux moins de 18 ans. Entrée : 3 et 5 F. Demain : « Elle veut tout savoir ».*

*DRIVE IN CINE (Route d'Espagne, Mas Sabole). — Ce soir, à 21 h : LE CORNIAUD, avec Bourvil et Louis de Funès.*

**CASINO DE CANET**
**21 h. 30 — NUIT DES JEUNES**
avec le BEACH SOUND ORCHESTRA
*Attraction : LES BALADINS*
STRIP-TEASE : CRAZY CRACKER
**ROULETTE** BOULE BACCARA BLACK-JACK
GRILL-ROOM

### Café-Théâtre

*A 21 h, LA COMÉDIE DU ROUSSILLON présente BECKETT - OBALDIA - IONESCO. 32, avenue du Général de Gaulle.*

### Cabarets

*LE DROUOT (26, rue Jeanne-d'Arc). — Tous les soirs, à 22 h : 10 attractions, strip, orchestre.*

### Night-Clubs

*BONGO - CLUB. — Tous les soirs à 22 h. Ses hôtesses.*

*MY FAIR LADY (34, av. Ancien Champ-de-Mars). — De 16 h à l'aube, ambiance, hôtesses.*

*BARATYN'S (Canet - Village). — Soirée à 21 h 30. Ambiance stéréo.*

*CHEZ LUZ (Argelès-Plage). — Castagnettes et Punch glacé Olé !*

*BAHIA-CLUB (Argelès-Plage). — Soirée à 21 h 30.*

*BUTTERFLY (Argelès - Plage). — Night-Club écossais. Ses hôtesses.*

*LE LIMBO (Port-Vendres, Tél. 132). — Apéritif et soirée. Piscine, jardin.*

*SONNY'S-CLUB (Pt-Vendres, T. 579). — Jardin panoramique sur port. Sangria tous les mardis.*

*LE LYDIA (Port-Barcarès). — Ce soir :*

*— Au Trunck-Club : l'orchestre New Formula.*

*— A la Cambuse : le Rock and Roll Circus en vacances.*

*— Au Pont arrière : musique douce avec les Blue-Note.*

**BARATYN'S CLUB**
CANET-VILLAGE
(Route de Saint-Nazaire)
SOIRÉE 21 H 30
Entrée et consommation 10 F
AMBIANCE STÉRÉO

**★ LE DROUOT**
26, rue Jeanne d'Arc, 26
A 22 heures :
10 attractions internationales
STRIP — ORCHESTRE
Salle climatisée

## Ponteilla sera en fête samedi et dimanche

● L'orchestre Maurice de Thou. (Reproduction « L'Indépendant »).

PORTE DES ASPRES, cité viticole riante et accueillante, Ponteilla offre les 1er et 2 août, deux jours de festivités.

Ainsi, samedi, l'orchestre Jean Rigole et sa chanteuse Dany animeront la soirée.

Pour dimanche, c'est Maurice de Thou qui a été prévu tant en matinée qu'en soirée. La venue de cet ensemble avec sa chanteuse, ses solistes, son matériel de sonorisation et ses costumes constitue un événement à Ponteilla.

D'autre part, à l'occasion de ces fêtes, le Bouling-Club Ponteillanais organise dimanche un concours de pétanque pour juniors et cadets.

**Amélie-l.-Bains** — **Au 28e Festival**

## LES TROUBADOURS DU MONT-ROYAL

L'ORIGINALITÉ des Troubadours du Mont-Royal réside dans le caractère montagnard de leurs jeux, de leurs danses et de leurs coutumes.

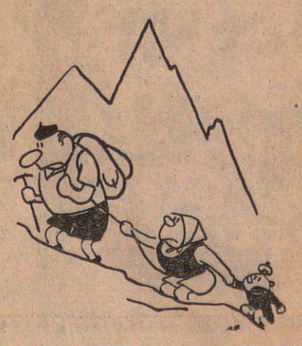
Les costumes en font foi. Les pâtres portent la longue cape blanche de Cadis, le béret, les sabots pour les danses typiques des hautes-terres, mais ils revêtent ensuite un vêtement plus léger, plus gai, pour les danses de la plaine avec culotte blanche, long bonnet, ceinture rouge, sandales de couleur.

« La danse des Bâtons », « la danse des Sabots », « la Lavandière », « les Accordailles » et « la danse l'Aranaise » qui leur vient d'Espagne, s'imposeront en premier lieu à l'appréciation de tous.

Les sabots servent d'instruments d'accompagnement pour marquer merveilleusement la cadence, rythmer les mouvements et participer aux évolutions diverses qui provoquent un entrain et un enthousiasme général.

**Les Troubadours du Mont-Royal** n'en sont pas à leurs coups d'essais et leur représentation scénique attirera force applaudissements dans tous les comportements de leur répertoire.

L'affiche de ce festival comprend en outre les représentants de la Côte d'Ivoire, de la Tchécoslovaquie, de l'Espagne, de la France, régions du Valiespir et du Roussillon.



**LA EXPEDICION DEL "ORFEO CATALA" A L'ALGUER**

*El alcalde don José María de Porcioles entrega un recuerdo artístico barcelonés al presidente del "Orfeó Català", don Antonio Maragall, para que éste lo entregue a la municipalidad de L'Alguer, durante las visitas que aquella prestigiosa y popular entidad coral barcelonesa efectuará a aquellas tierras mediterráneas tan vinculadas a las nuestras*

LA PRENSA 31.7.1970

# L'ALGUER HERMANADA CON EL «ORFEO CATALA»

**El «Orfeó Català», ha realizado un rápido viaje de ida y vuelta a L'Alguer. La excursión artística se llevó a cabo a un lugar y en un momento determinado plenamente justificados. Hacía precisamente diez años que se produjo el «descubrimiento», digamos, masivo de L'Alguer. Hace una década se produjo este «retrobament», este encuentro con un entrañable trozo de tierra mediterránea.**

**Antoni Sabat, administrador del «Orfeó Català», explica a grandes rasgos lo que constituyó el viaje: los conciertos, la relación cordial aunque breve con las gentes de Alguer, de Mallorca, de Maó y también de Cagliari.**

## Alguer y el general Catardi

Durante el concierto, dice el señor Sabat, se interpretaron algunas canciones populares que curiosamente se han conservado popularmente en L'Alguer. Canciones populares como la del «Mariner», «Montanyes Regalades»...

—**La adhesión del público fue total. La gente, que carece de folklore propio, se entregó completamente.**

—¿Carece de folklore?

—**Y es comprensible. L'Alguer ha sido hasta hace relativamente poco una plaza fuerte amurallada. Ha vivido aisladamente. Así se comprende que haya sido un reducto donde se ha conservado el catalán, un catalán arcaico.**

Antoni Sabat explica que tuvieron ocasión de hablar con Catardi. Catardi es un viejo general, máximo responsable del «Centre d'Estudis Algueresos», que junto con la «Agrupació Catalana d'Italia» constituyen las dos instituciones que mantienen con efectividad las características propias de los habitantes de L'Alguer.

Por lo visto, el crucero realizado a bordo del «Monte Umbe» quisita. Buena armonía y convivencia entre los 400 viajeros y la tripulación del barco —que era gallega—, el personal —que en su mayoría eran vascos— y el capitán, que era valenciano.

El Orfeó arribó también a Cagliari, capital de la Sardenya. Dice el señor Sabat:

—**Si bien no se habla allí el catalán, es una tierra que conserva monumentos del tiempo de la dominación catalana, obras pictóricas de autores catalanes y la tumba del rey Martí el Jove.**

En esta cosmopolita ciudad italiana, la asistencia al concierto fue multitudinaria. Sin embargo, donde la acogida fue más extraordinaria fue en Maó:

**Los éxitos del Orfeó en su crucero se contaron por actuaciones. En la foto, el maestro Lluís Maria Millet correspondiendo a los aplausos que tributaron a los orfeonistas en Caller.** (Foto Postius.)

—**Y es que Maó tiene una gran tradición musical. Tiene también su orfeó, existen las «Joventuts Musicals». Y el concierto pudo celebrarse en el adecuado marco del «Teatro Principal».**

**D. O.**

DIARI DE BARCELONA 31 juliol 1970

# L'ALGUER HERMANADA CON EL «ORFEO CATALA»

**El «Orfeó Català», ha realizado un rápido viaje de ida y vuelta a L'Alguer. La excursión artística se llevó a cabo a un lugar y en un momento determinado plenamente justificados. Hacía precisamente diez años que se produjo el «descubrimiento», digamos, masivo de L'Alguer. Hace una década se produjo este «retrobament», este encuentro con un entrañable trozo de tierra mediterránea.**

**Antoni Sabat, administrador del «Orfeó Català», explica a grandes rasgos lo que constituyó el viaje: los conciertos, la relación cordial aunque breve con las gentes de Alguer, de Mallorca, de Maó y también de Cagliari.**

## Alguer y el general Catardi

Durante el concierto, dice el señor Sabat, se interpretaron algunas canciones populares que curiosamente se han conservado popularmente en L'Alguer. Canciones populares como la del «Mariner», «Montanyes Regalades»...

**—La adhesión del público fue total. La gente, que carece de folklore propio, se entregó completamente.**

—¿Carece de folklore?

**—Y es comprensible. L'Alguer ha sido hasta hace relativamente poco una plaza fuerte amurallada. Ha vivido aisladamente. Así se comprende que haya sido un reducto donde se ha conservado el catalán, un catalán arcaico.**

Antoni Sabat explica que tuvieron ocasión de hablar con Catardi. Catardi es un viejo general, máximo responsable del «Centre d'Estudis Algueresos», que junto con la «Agrupació Catalana d'Italia» constituyen las dos instituciones que mantienen con efectividad las características propias de los habitantes de L'Alguer.

Por lo visto, el crucero realizado a bordo del «Monte Umbe» resultó de una cordialidad exquisita. Buena armonía y convivencia entre los 400 viajeros y la tripulación del barco —que era gallega—, el personal —que en su mayoría eran vascos— y el capitán, que era valenciano.

El Orfeó arribó también a Cagliari, capital de la Sardenya. Dice el señor Sabat:

**—Si bien no se habla allí el catalán, es una tierra que conserva monumentos del tiempo de la dominación catalana, obras pictóricas de autores catalanes y la tumba del rey Martí el Jove.**

En esta cosmopolita ciudad italiana, la asistencia al concierto fue multitudinaria. Sin embargo, donde la acogida fue más extraordinaria fue en Maó:

**Los éxitos del Orfeó en su crucero se contaron por actuaciones. En la foto, el maestro Lluis Maria Millet correspondiendo a los aplausos que tributaron a los orfeonistas en Caller.** (Foto Postius.)

**—Y es que Maó tiene una gran tradición musical. Tiene también su orfeó, existen las «Joventuts Musicals». Y el concierto pudo celebrarse en el adecuado marco del «Teatro Principal».**

**D. O.**

Diari "BALEARES" de Palma
31.7.1970

# EL CORREO CATALAN

DOMINGO, 2 DE AGOSTO DE 1970 - AÑO XCV - NUM. 28.882 - PRECIO: 5 PESETAS


# SINGLADURA MEDITERRANEA DEL "ORFEO CATALA"

## LA "PUBILLA DELS CANTAIRES"

La singladura del «Orfeó Català» por tierras mediterráneas de habla catalana — Baleares y Cerdeña — ha constituido un acontecimiento de singular y entrañable significación. Tanto en Palma como en la ciudad italiana de L'Alguer, las actuaciones del «Orfeó» han sido premiadas con grandes ovaciones, y sus directivos y «cantaires» han recibido testimonios de afecto y delicadeza inolvidables.

En las fotografías de Postius vemos a los expedicionarios reunidos en la cubierta del «Monte Umbe» durante su crucero por el Mediterráneo. Abajo, a la derecha, la «Pubilla dels cantaires», acompañada de sus damas de honor, que fue elegida durante la visita del «Orfeó» a la entrañable ciudad de L'Alguer. (Más información gráfica en la página 4.)

CUATRO CUARTILLAS

# EL PUENTE DEL MAR AZUL

Dar por terminadas las vacaciones a primero de agosto, cuando la mayoría de los mortales se disponen a veranear, es mal negocio. Inconvenientes de madrugar. Sin embargo, me consuela pensar que mis crónicas pueden ayudar a hacer más llevaderos los rigores del verano...

Aunque, para empezar, no tenga otro remedio que humedecer la pluma en el calor. En las islas donde he pasado algunos días, la temperatura se hacía sentir intensamente.

—Hace calor como nunca —nos dijeron en Cerdeña, al desembarcar.

Idéntico saludo habíamos hecho en Menorca y casi, en Mallorca. El Mediterráneo ardía por los cuatro costados, como en Cerdeña y en otras tierras del mediodía continental ardían los bosques.

A ésto, añadan ustedes el calor del entusiasmo que en las citadas islas despertó la visita del Orfeó Català, entre cuyos acompañantes yo me contaba, visita que días atrás encontró ya amplio y espléndido eco gráfico en estas mismas páginas de TELE/EXPRES.

En Mahón, donde el éxito de nuestra primera entidad coral alcanzó caracteres apoteósicos, la visión del delicioso Teatro Principal abarrotado de un público abanicándose, brindaba los tintes de una estampa retrospectiva.

Quizás las Juventudes Musicales de Palma de Mallorca pensaban en el bochorno cuando, tres noches antes, eligieron el maravilloso claustro del convento de Sant Francesc para escuchar a los «cantaires» del maestro Millet.

Convento que no localizé yo fácilmente. Con una entusiasta pareja barcelonesa, el matrimonio Torras-Llimona, pretendíamos orientarnos por las calles palmesanas. De vez en cuando, nos apeábamos para preguntar por la iglesia de Sant Francesc. Y siempre, siempre topábamos con extranjeros, con ingleses, con holandeses y con franceses que se encogían de hombros.

Hasta que dimos con un indígena. ¡Que resultó mudo! Palabra de honor. No obstante, su gesticulación nos puso en la buena pista.

La anécdota es insignificante, en el conjunto de una jira pródiga en emociones de gran clase. Pero la refiero para subrayar cómo el mundo entero, en verano, se vierte en la cazuela mediterránea, y cómo desde nuestra Rambla al Largo Carlo Felice, de Càller, hay que contar con el espectáculo humano de una muchedumbre en falda corta —todavía— las mujeres y en pantalón corto y camiseta los hombres.

El ímpetu del turismo está abatiendo las últimas fortalezas.

—¿Quieren bañarse ustedes en una playa solitaria? Acudan al Arenal del Castell, al norte de la isla —nos aconsejaron en Menorca.

El consejo era de agradecer, pues el Arenal del Castell es una playa única, donde la espuma de las mansas olas presenta un color rosado debido a las partículas de coral. Pero, a treinta metros de nosotros rugían un par de máquinas excavadoras, preparando el lecho de dos futuros hoteles. Que se apresuren los lectores que no conocen todavía Menorca.

El crucero del Orfeó Català fue titulado «Creuer del Retrobament», pues conmemoraba el décimo aniversario del primer gran viaje colectivo que los catalanes hicimos a Alguer. Y algunos cruceristas que habían participado en aquel viaje del 1960, conmemoraban ahora, con cierta melancolía, los cambios experimentados por Alguer.

—Los pescadores de entonces se dedican actualmente a transportar extranjeros a la Gruta de Neptuno— explicaban.

En la ribera septentrional de la bahía, de Porto Conte a la ciudad de Alguer, surge una ringla de hoteles. Puede consolarnos que uno de ellos, el mayor, ostente el nombre de Gran Catalunya... No obstante, estos diez años transcurridos desde el pimer crucero catalán a hoy, han sido decisivos para el progreso de la vieja ciudad sarda que conquistó Pere III y que durante seis siglos ha hablado catalán.

¿Seguirá hablándolo en los siglos futuros? Lo dejo en incógnita. De ahí que, a mi juicio, haya tenido tanta importancia la visita del Orfeó Català, acompañado de un núcleo de represetativas personalidades de la cultura catalana y con la presencia nada menos que de don Cassià Just, abad de Montserrat.

—El Orfeó Català y el abad de Montserrat Es como si les lleváramos la custodia —me hizo observar un compañero de viaje (en el buen sentido del término).

Yo creo que los algueresses han sido conscientes de la trascendencia de la visita. El síndico, Fidel Cilliano, revestido con la faja tricolor y bajo el retrato de Mazzini, supo captar finamente y expresar en buen catalán la intención del crucero de 1970.

—Todo cuanto se haga para unir los pueblos del Mediterráneo, y con ellos todos los de Europa y del mundo, es digno de elogio— dijo.

En idénticos términos se manifestó Joan Antoni Maragall, presidente del Orfeó Català, que en el presente viaje ha puesto de manifiesto, una vez más, sus dotes de fino diplomático y capitán.

De todos modos, si el catalán es en Alguer, sobre todo, lenguaje de poetas y de eruditos, en cambio la juventud canta en catalán sus mejores anhelos y sus más firmes esperanzas. Había que ver y que oír el entusiasmo con que, en el concierto de la Catedral, chicas y chichos aclamaban canciones populares nuestras que figuran en el corriente repertorio de las corales algueresas. «La Pastoreta», la ingenua «Pastoreta», por el número de veces y por el entusiasmo o con que fue entonada durante los días de Alguer, reviste casi funciones de himno catalán-alguerés Del mismo modo, en Alguer ha nacido un movimiento de la «nova cançó» totalmente fraterno del movimiento catalán. Escuchando, por ejemplo, a Pau Dessi y a Antoni Coronzu cantar «Volem la pau per un món d'amor I la justicia al nostre costat», escuchando su acento alguerés, era inevitable el recuerdo del acento valenciano de Raimon. Y repetir con el síndico Cilliano lo que dijo ya un autor nuestro: el Mediterráneo no separa, antes al contrario, resulta un puente de unión.

SEMPRONIO

TELE-EXPRES 3.8.1970

*especial*

# CRUCERO ARTISTICO POR EL MEDITERRANEO

## GRAN EXITO DEL "ORFEO CATALA" EN MALLORCA, MENORCA, L'ALGUER Y CALLER

*En el transcurso de un baile de gala a bordo del «Monte Umbe» se procedió a la elección de «La pubilla del Creuer». El titulo fue otorgado a la cantante del «Orfeó», señorita Montserrat Albaladejo, a la que vemos en la fotografía acompañada de sus damas de honor, Carmen Casanellas y Montserrat Fábregas.*

*Otra instantánea de la cordial bienvenida que se dispensó al «Orfeó Catalá». Vean toda la tradición catalana que conserva L'Alguer, condensada en las cuatro barras del estandarte de la ciudad.*

DE verdadero éxito cabe calificar al reciente crucero mediterráneo que el «Orfeó Catalá» de Barcelona ha llevado a cabo desde el día 17 de julio al 27 del mismo mes. Mallorca, Menorca y L'Alguer y Caller en la isla de Cerdeña han sido los objetivos de esta excursión artística. En todas estas localidades en que la lengua catalana es forma de expresión, los componentes del «Orfeó Català» recibieron extraordinarias muestras de afecto.

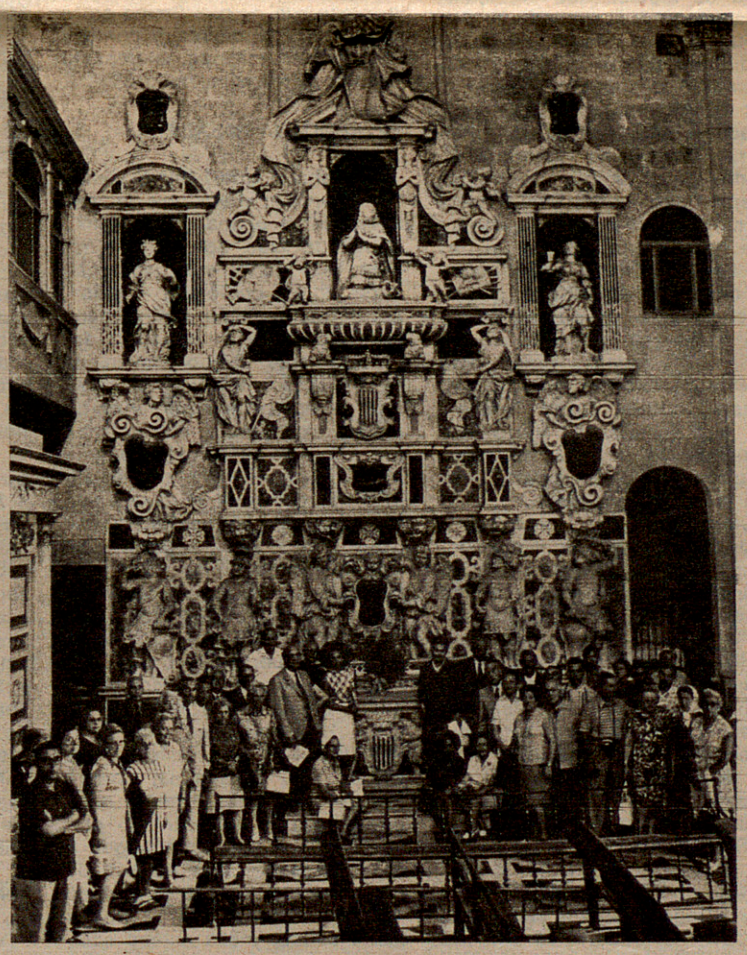
La expedición la componían los cantores de la citada entidad coral, dirigidos por el maestro Luis Millet, así como miembros directivos presididos por Joan Antón Maragall. El viaje se realizó a bordo del «Monte Umbe» de la Naviera Aznar.

Palma de Mallorca fue el primer escenario que registró el triunfo del «Orfeó Català» en este crucero artístico. El concierto tuvo lugar en el jardín central del claustro de San Francisco y sirvió de adecuado pórtico la interpretación del «Cant de la Senyera» que el auditorio escuchó, puesto en pie. En Mahón, la acogida que se dispensó al «Orfeó Català» fue francamente extraordinaria; el concierto pudo celebrarse en el espléndido marco que brinda el «Teatro Principal» y constató la gran tradición musical que atesora la ciudad de Mahón. Cantores y acompañantes recibieron muestras de la admiración de un público enfervorizado y de la cordialidad de autoridades y representaciones artísticas, juventudes musicales, personalidades del mundo literario y de la cultura.

La siguiente etapa del viaje la constituía L'Alguer, reducto en que se ha conservado hasta hoy la lengua catalana. Algunas de las canciones populares que se interpretaron se habían conservado popularmente en aquella ciudad mediterránea. Sean ejemplo de ello «El mariner» y «Montanyes Regalades». L'Alguer, que se mantuvo aislada durante años, carece de folklore propio y en esta plaza se habla un catalán arcaico. Cuando los habitantes de L'Alguer escucharon el repertorio del «Orfeó» su entrega fue total. Era realmente emocionante el observar la adhesión del auditorio a «El rustec villancet» y a las notas vibrantes del «Cant de la Senyera». El concierto se desarrolló en la Catedral de L'Alguer y a él asistió el abad del monasterio de Montserrat, dom Cassià Just.

Después de haber estrechado lazos con L'Alguer, el «Orfeó Català» se dirigió a Caller, la capital de Cerdeña, ciudad en que no se habla catalán, pero en la que perviven monumentos del tiempo de la dominación catalana, obras pictóricas de autores catalanes y la tumba del rey Martí el Jove. El concierto se desarrolló en la Basílica de la Mare de Deu y del Bon Aire y contó con una asistencia multitudinaria; esta cosmopolita ciudad italiana quiso también hermanarse a Mahón, Mallorca y L'Alguer a través del mensaje del «Orfeó Català».

En el transcurso de un baile de gala celebrado a bordo del «Monte Umbe» fue elegida «Pubilla del Creuer», la bella cantante del «Orfeó», señorita Montserrat Albaladejo y como damas de honor, Montserrat Fábregas y Carmen Casanellas. Este fue uno más de los momentos agradables que vivieron los expedicionarios, tanto a bordo del «Monte Umbe» en que una armonía exquisita presidió las relaciones entre los cuatrocientos viajeros y la tripulación, como en tierra donde recibieron el homenaje sincero de los habitantes de las localidades visitadas.



*La ciudad de Caller (Cagliari) fue otra de las etapas de la excursión artística de la primera entidad coral de Cataluña. Aunque en la capital de Cerdeña no se hable la lengua catalana, se conservan monumentos de la época de la dominación catalana, como pueda serlo la tumba del rey Martí el Jove, que aparece en la foto. Vean la peculiaridad del escudo con sus cinco barras en vez de las cuatro tradicionales.*

**Fotos: POSTIUS**

DIARIO FEMENINO
4 Agost. 1970

"EL CORREO DE ANDALUCIA"

Sevilla, 4 de agosto de 1.970

# Gira por el Mediterráneo del Orfeó Catalá

EL Orfeó Catalá, esa agrupación musical barcelonesa de categoría y fama internacional, está relizando actualmente una gira artística por diversos lugares del Mediterráneo: Mallorca, Mahón, Cerdeña. El conjunto viaja en un barco y sus actuaciones tienen lugar en aquellos puertos donde toca. Es como un viaje musical de buena voluntad a las gentes que viven rodeadas de las azules aguas del Mediterráneo. En esta foto vemos un momento de la actuación del Orfeó Catalá en Palma de Mallorca, la primera escala en su singladura mediterránea. (Fotofiel).

# Terminó el crucero mediterráneo del «Orfeó Catalá»

## Su principal objetivo fue rendir visita a la ciudad de L'Alguer en el décimo aniversario del "retrobament"

El obispo de L'Alguer que asistió al concierto, posa entre dos "cantaires".

El "Orfeó Catalá" ha regresado de su crucero mediterráneo que para visitar las ciudades de Palma, Mahón, L'Alguer y Cáller, ha realizado a bordo de la motonave "Monte Umbe" entre los días 17 y 26 del pasado julio. Ya han aparecido varias crónicas de los conciertos y visitas efectuadas, pero he querido conocer detalles de dicha excursión, —la más larga de las muchas que en sus ochenta años ha realizado nuestro glorioso "Orfeó Catalá"— y nadie mejor que su presidente don Joan Antoni Maragall y el maestro Lluis Maria Millet para darnos una referencia exacta y precisa. Los dos están sentados ante mí, sonrientes y afables; en sus rostros hay señales inequívocas del implacable sol mediterráneo, y no aparentan mayor cansancio, cuando tienen motivos más que suficientes para estarlo, pues encima de

sionante, condiciones acústicas excelentes, y en medio de un entusiasmo realmente impresionante. En L'Alguer, la ciudad de habla catalana de la isla de Cerdeña "descubierta" por nuestro Eduardo Toda a finales del pasado siglo cuando ejercía de cónsul español en Cáller, y que recientemente ha sido hermanada con Tarragona, recibió a los cuatrocientos expedicionarios —"catalans de ponent" como ellos nos llaman cariñosamente—, con banderas y bandas de música y fueron cumplidamente obsequiados durante su permanencia en la riente ciudad del coral. El concierto se efectuó en el interior de su bella catedral —bella joya del gótico catalán más puro—, con asistencia del abad de Montserrat, Don Casiá María Just, llegado

des populares y representaciones de las sociedades artísticas y culturales. Previamente se había celebrado en la misma catedral y ante la imagen de la Virgen de Montserrat que desde hace años allí se venera, una misa concelebrada en alguerés. El Ayuntamiento obsequió con una cena de gala a la junta y maestros del Orfeó. El general Catardi reunió a su alrededor en bien servidas mesas, destacados intelectuales de L'Alguer junto a los que venían en el crucero, así como a cantaires y acompañantes. La hermandad de lengua y de historia hizo que los actos se desarrollaran en medio de gran efusión. Emocionante fue también el concierto con que el grupo coral del "Centre d'Estudis Algueresos", formado por jóvenes de ambos sexos, obsequió a los excursionistas a bordo del "Monte Umbe".

Y por último Cáller, la capital de Cerdeña, sede del Gobierno autónomo, acogió también a todos con la misma cordialidad. El Santuario de Nuestra Señora de "Bonaria", (Buen Aire), perfumado aún por las oraciones que rezara en él hace escasos meses Su Santidad el Papa Paulo VI, se llenó totalmente de público, ocupando hasta los lugares más insólitos, para escuchar a nuestro Orfeó. Todas las piezas fueron aplaudidas, desde "El cant de la senyera" que como en todas partes fue escuchado de pie y en medio de un silencio impresionante, hasta el "Credo de la Misa del Papa Marcelo" de Palestrina que cerraba el programa, pasando por "El rústec villancet", "La cançó del lladre", "El caçador i la pastoreta", y otras populares catalanas, así como dos "spirituals" negros y el "Ave verum" de Saint Saens. Lluis

Una "cantaire" deposita un ramo de boj a los pies de la imagen de la Virgen de Montserrat que se venera en la catedral de L'Alguer.

de Toledo, bajo la dirección de Fúebeck de Burgos y el patrocinio del Ministerio de Información y Turismo; y hace pocos días, la memorable por todos los conceptos, audición del mismo Oratorio de Pau Casals, y a la que asistieron más de cuatro mil personas, en las plazas del Monasterio de Montserrat.

Cuantos admiramos las actuaciones del Orfeó, siempre modélicas debido al rigor con que se preparan, sentimos en el alma que Tarragona no haya podido oir también "El Pessebre" en su flamante Auditorium del Campo de Marte con-


...RO INDUSTRIAL
...se ofrece para
...TIVO, DELEGADO O ASESOR
...dirección industrial y financiera de...
...ización, sistemas modernos de gestión
...eta o parcial para el caso de Empre...
...er de un ingeniero de grado superior
...ecesidades.
...ío Español" número 5.148

AUDITORIUM DE TARRAGONA
Festivales de España
Organizados por el Excmo. Ayuntamiento con la colaboración del Ministerio de Información y Turismo.
8 DE AGOSTO 10,30 NOCHE
Up with people 1970 (VIVA LA GENTE)
(Apto)
130 jóvenes de 19 naciones diferentes que con sus canciones traen mensajes de optimismo y de bienestar y de esperanza para el futuro.
15 DE AGOSTO 10,30 NOCHE
ANTONIO y su Ballet de Madrid
Fastuosa Presentación.
ORQUESTA FILARMONICA DE BARCELONA (Apto).
Venta localidades en taquillas Rambla Generalísimo. Horario: de 12 a 14 y de 18 a 21 horas. A partir de las 22 horas en el Auditorium (los días de función).



DIARIO ESPAÑOL, de Tarragona
4.8.1970

# Terminó el crucero mediterráneo del «Orfeó Catalá»

## Su principal objetivo fue rendir visita a la ciudad de L'Alguer en el décimo aniversario del "retrobament"

El obispo de L'Alguer que asistió al concierto, posa entre dos "cantaires".

El "Orfeó Catalá" ha regresado de su crucero mediterráneo que para visitar las ciudades de Palma, Mahón, L'Alguer y Cáller, ha realizado a bordo de la motonave "Monte Umbe" entre los días 17 y 26 del pasado julio. Ya han aparecido varias crónicas de los conciertos y visitas efectuadas, pero he querido conocer detalles de dicha excursión, —la más larga de las muchas que en sus ochenta años ha realizado nuestro glorioso "Orfeó Catalá"— y nadie mejor que su presidente don Joan Antoni Maragall y el maestro Lluis Maria Millet para darnos una referencia exacta y precisa. Los dos están sentados ante mí, sonrientes y afables; en sus rostros hay señales inequívocas del implacable sol mediterráneo, y no aparentan mayor cansancio, cuando tienen motivos más que suficientes para estarlo, pues encima de sus espaldas ha recaído la responsabilidad material y artística respectivamente, de tan larga excursión.

Maragall es presidente del Orfeó desde hace más de cuatro años, y sigue afortunadamente y con el mayor acierto la línea que han marcado los grandes presidentes que la Providencia nos ha deparado desde su fundación allá por 1891: Millet y Pagés, Francesc Matheu, Joaquín Cabot, Albert Bastardes, Renart, y últimamente el inolvidable Félix Millet y Maristany. A su tenacidad y temple se deben la realización de este crucero, que pasará a la historia del Orfeó como una de sus efemérides más brillantes.

El programa de los conciertos fue casi igual en las cuatro ciudades visitades. En Palma se celebró en el magnífico jardín central del claustro gótico de San Francisco. La ilusión con que se llegó a dicha ciudad grande, pues Palma de Mallorca fue la primera ciudad, después de Barcelona, que en 1899, —se han cumplido pues setenta y un años— aplaudió los cantos de nuestro Orfeó. En Mahón el concierto tuvo lugar en su lujoso Teatro Principal, ("un Liceu en petit", me dicen), de un aforo impresionante, condiciones acústicas excelentes, y en medio de un entusiasmo realmente impresionante. En L'Alguer, la ciudad de habla catalana de la isla de Cerdeña "descubierta" por nuestro Eduardo Toda a finales del pasado siglo cuando ejercía de cónsul español en Cáller, y que recientemente ha sido hermanada con Tarragona, recibió a los cuatrocientos expedicionarios —"catalans de ponent" como ellos nos llaman cariñosamente—, con banderas y bandas de música y fueron cumplidamente obsequiados durante su permanencia en la riente ciudad del coral. El concierto se efectuó en el interior de su bella catedral —bella joya del gótico catalán más puro—, con asistencia del abad de Montserrat, Don Casiá María Just, llegado

La Catedral de Cáller
(Fotos Tristán)

exprofeso a L'Alguer para este acontecimiento, quien presidió la audición orfeónica acompañado del obispo de la Diócesis y de todas las autoridades populares y representaciones de las sociedades artísticas y culturales. Previamente se había celebrado en la misma catedral y ante la imagen de la Virgen de Montserrat que desde hace años allí se venera, una misa concelebrada en alguerés. El Ayuntamiento obsequió con una cena de gala a la junta y maestros del Orfeó. El general Catardi reunió a su alrededor en bien servidas mesas, destacados intelectuales de L'Alguer junto a los que venían en el crucero, así como a cantaires y acompañantes. La hermandad de lengua y de historia hizo que los actos se desarrollaran en medio de gran efusión. Emocionante fue también el concierto con que el grupo coral del "Centre d'Estudis Algueresos", formado por jóvenes de ambos sexos, obsequió a los excursionistas a bordo del "Monte Umbe".

Y por último Cáller, la capital de Cerdeña, sede del Gobierno autónomo, acogió también a todos con la misma cordialidad. El Santuario de Nuestra Señora de "Bonaria", (Buen Aire), perfumado aún por las oraciones que rezara en él hace escasos meses Su Santidad el Papa Paulo VI, se llenó totalmente de público, ocupando hasta los lugares más insólitos, para escuchar a nuestro Orfeó. Todas las piezas fueron aplaudidas, desde "El cant de la senyera" que como en todas partes fue escuchado de pie y en medio de un silencio impresionante, hasta el "Credo de la Misa del Papa Marcelo" de Palestrina que cerraba el programa, pasando por "El rústec villancet", "La cançó del lladre", "El caçador i la pastoreta", y otras populares catalanas, así como dos "spirituals" negros y el "Ave verum" de Saint Saens. Lluis Maria Millet, sudoroso, emocionado, recibía brazos al aire las ovaciones interminables, que él traspasaba íntegramente a "sus" esforzados "cantaires". Al fondo del altar, presidía majestuosamente la "Senyera", que tantos éxitos ha presenciado a lo largo de toda la geografía patria, y las más importantes ciudades europeas y que fue bendecida por los Papas, Pío XI y Juan XXIII, en sus dos estancias en la Ciudad Eterna. En esta misma catedral reposan los restos de Martí el Jove, hijo de Martí l'Humà, quien como es sabido fue el último rey de la dinastía catalano-aragonesa. Sobre su tumba, y como homenaje, el Orfeó depositó un ramo de boj traído de la montaña santa de Montserrat.

Así terminó la actuación artística del "Orfeó Català" en su crucero mediterráneo, que como hemos dicho antes marcará una efemérides señaladísima en su largo y brillante historial. Y más aún en este año de 1970, en que sus actuaciones han sido más numerosas y de más trascendencia, si cabe, que en pasadas temporadas. Después de la primera audición íntegra en España del "Oratorio de Navidad" de Juan S. Bach, dos audiciones de "El Pessebre" en Barcelona, otra en mayo en la Catedral

Una "cantaire" deposita un ramo de boj a los pies de la imagen de la Virgen de Montserrat que se venera en la catedral de L'Alguer.

de Toledo, bajo la dirección de Fúebeck de Burgos y el patrocinio del Ministerio de Información y Turismo; y hace pocos días, la memorable por todos los conceptos, audición del mismo Oratorio de Pau Casals, y a la que asistieron más de cuatro mil personas, en las plazas del Monasterio de Montserrat.

Cuantos admiramos las actuaciones del Orfeó, siempre modélicas debido al rigor con que se preparan, sentimos en el alma que Tarragona no haya podido oir también "El Pessebre" en su flamante Auditorium del Campo de Marte contrariamente a lo previsto y ya convenido por ambas partes. Este impresionante Oratorio, que sólo han podido disfrutar las veinticinco ciudades más importantes del mundo, al resonar bajo las murallas tarraconenses contemporáneas del nacimiento de Cristo, hubiera sido el acontecimiento artístico más señalado, y el espectáculo más imperecedero de cuantos se hayan podido celebrar de muchos años acá en nuestra ciudad.

He preguntado finalmente al maestro Lluis Maria Millet cuál es el mejor recuerdo que conservará del periplo por el Mediterráneo. Y rápido y sin vacilar me afirma: La cordialidad que en las cuatro ciudades hemos encontrado es lo que más destacaría de la excursión. Pero las ovaciones inacabables que resonaron en el Teatro Principal de Mahón y el entusiasmo desbordante del pueblo alguerés al salir de la Catedral nuestros "cantaires" con su "Senyera", son dos recuerdos que no se borrarán nunca más de mi memoria.

Y lo dice, con la mirada azul de sus ojos claros, fijos en la lejanía; él, que tantos cientos de ovaciones ha escuchado y sabe por tanto aquilatar el grado y el valor de las mismas.

**Luis Bonet y Punsoda**

"LAS PROVINCIAS"

Valencia, 7 de agosto de 1970

**CONCIERTO EN MAHON.** — Actuación del "Orfeó Catalá" en el teatro Principal de Mahón, durante la escala en Menorca del barco en que viaja por el Mediterráneo dicha masa coral para ofrecer sus interpretaciones a las ciudades de Baleares y Cerdeña. (Fotofiel.)

"EL ADELANTO"

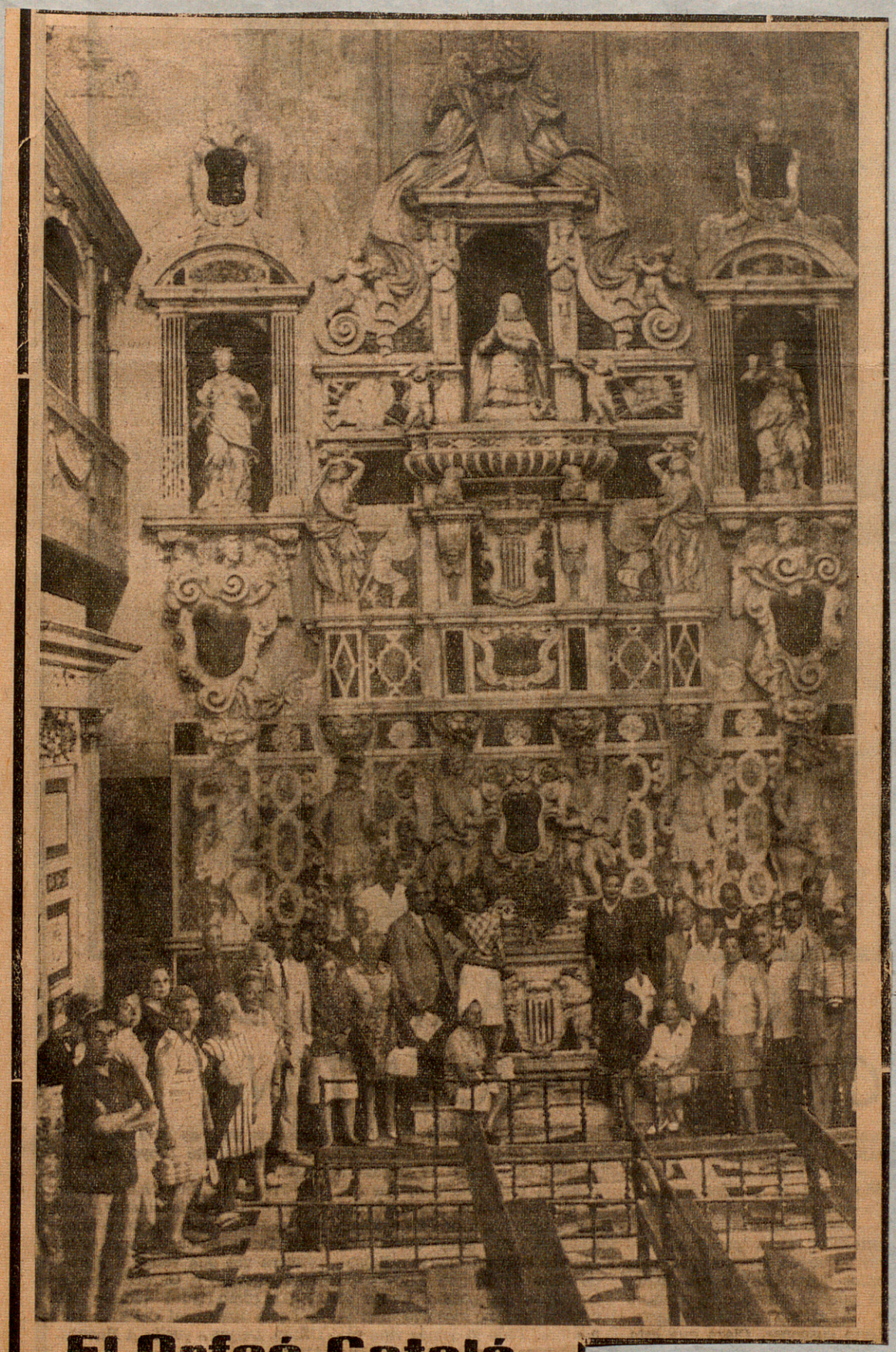
Salamanca, 8 de agoto de 1.970

# EL ORFEO CATALA, EN MAHON

El Orfeo Catala, esa agrupación musical barcelonesa de gran categoría y fama internacional, está realizando actualmente una gira artística por diversos lugares del Mediterráneo: Mallorca, Menorca, Cerdeña, etc. Es como un viaje de buena voluntad que lleva un mensaje musical a los pueblos bañados por las azules aguas mediterráneas. El conjunto viaja en un buque especial. En esta fotografía vemos un momento de su actuación en el Teatro Principal de Mahón, en la isla balear de Menorca. (Fotofiel)

"LA VOZ DE AVILES"

Aviles, 11 de agosto de 1970



# El Orfeó Catalá, en Cerdeña

El Orfeó Catalá, esa agrupación coral de gran categoría con que cuenta Barcelona, acaba de realizar un crucero por el Mediterráneo. Ha sido como un viaje musical de buena voluntad por tierras donde el catalán es lengua madre: Mallorca, Menorca, Cerdeña. En efecto, n esta isla italiana (Cerdeña) todavía hay importantes núcleos de población que habla el catalán, y la bandera de las cuatro barras ondea en numerosos lugares. En esta foto vemos a los componentes del Orfeó posando para el fotógrafo ante el Altar Mayor de la Catedral de Caller (Cagliari), donde está la tumba del rey Martín II, hijo de Martín I, último rey de la dinastía catalano-aragonesa. En él está también la bandera de las barras catalanas, que aquí en vez de cuatro son cinco, una más por Cerdeña. (Foto Fiel)

Destino 15 agost 70

En la «banqueta» del puerto de Alguer, el síndico, señor Cilliano, en señal de bienvenida, estrecha la mano del señor Maragall, presidente del Orfeó Català. Entre ambos, el general Rafael Catardi, presidente del Centre d'Estudis Algueresos.

# CON LA "SENYERA" DEL ORFEO EN ALGUER

**SEMPRONIO**

FINALMENTE sé lo que es esto de Alguer: una religión. Se cree o no se cree. Todo el problema reside ahí.

A bordo de una nave de 14.000 toneladas, la «Monte Umbe», efectué yo el viaje —iba a escribir la peregrinación— a Alguer. Me rodeaban creyentes de todas partes. En la cubierta de sol, un grupo de sacerdotes del alguerismo (sacerdotes en el sentido de oficiantes de un culto, pues allí no había más sotana, y todavía simbólica, que la de mossèn Pere Ribot, el risueño poeta, párroco de Riells del Montseny) discutían incansablemente acerca de Alguer y de los algueresos. El tema da para mucho.

—En Alguer se han hecho famosas las Conversaciones Filológicas del Portal —me explica Pere Català i Roca sobresaliente en alguerismo.

El Portal es un jardín cercano al puerto, con una grata terraza de café, donde van a parar todos los forasteros para endulzar el riguroso verano. Cada mesa es una pequeña academia dedicada a dilucidar cuestiones idiomáticas. Los descubrimientos llenan a todos de alegría.

—Al pedir yo una «botella», el camarero me ha rectificado: «Perdón, en alguerés decimos «ampolla»...

—El barquero que nos llevó a la Gruta de Neptuno empleaba el verbo «afinestrar» en el sentido que en castellano dicen asomarse...

Y así todo el día. Como pescadores de perlas, los catalanes que van al Alguer muestran, orgullosos, su botín.

No importa que ciertos expedicionarios, pocos, débiles de fe, musiten:

—Espontáneamente, la gente habla el italiano...

Es cierto. ¿Cómo no van a hablarlo, si se lo enseñan en la escuela, si les entra por los ojos en los periódicos, en el cine, en la televisión? Pero no es menos cierto que, al relacionarse con los «germans de la banda de Ponent» (que es como designan a los catalanes del Principado), buscan y paladean con fruición las palabras de la vieja habla materna. Y también es cierto que los algueresos cultos tienen la coquetería de recurrir de vez en cuando al catalán, quiero decir al alguerés. El mejor hotel de la ciudad, aprendiz de rascacielos, exhibe arriba de todo un gran letrero: «Hotel Gran Catalunya». Tomàs Garcés, hombre ponderado y de no fácil entusiasmo, al regresar de bañarse en Porto Conte, me cuenta que en un hotel, para distinguir las habitaciones, han rotulado de semejante manera los pasillos: «Passadís dels Moros», «Passadís dels Cavallers», «Porxo de la Picardia», etc.

El general Rafael Catardi, poeta, presidente del Centre d'Estudis Algueresos, nos invitó a cenar en «l'Escaleta», una preciosa finca de los alrededores de la ciudad. Bajo los olivos y las palmeras comimos una «caponata», una especie de ensalada de langosta, plato único y más que suficiente de este titulado «sopar de germanor camperol i mariner». Las botellas de vino venían etiquetadas «de la collita de les vinyes del Centre d'Estudis Algueresos».

—¿Te imaginas si el Institut d'Estudis Catalans poseyera viñas? —me dice Joaquim Ventalló, mi vecino de mesa.

Pero no se trata de gastronomía. Quería solamente consignar que la concurrencia —treinta algueresos y treinta hermanos suyos de poniente— no emplearon durante la cena otro idioma que el catalán. Y que yo tenía enfrente a una joven y bella dama algueresa que, sin remilgos eruditos, hablaba nuestro idioma con gracia y soltura.

## UN VIAJE PLETORICO DE AFECTO

Este «Creuer Mediterrani» ha sido el viaje de las ofrendas. El presidente del Orfeó, señor Maragall, se ha cansado de dar y de recibir medallas y placas. Digo que se ha cansado sujetándome al tópico. La verdad es que el señor Maragall, en sus funciones presidenciales, es incansable y que acierta siempre en las expresiones cordiales. Puesto a recibir cosas insólitas, incluso en el Ayuntamiento de Mahón recibió un ancla, que por lo visto viene a ser el símbolo de la capital menorquina. Mientras él, al alcalde de Alguer le entregó un relieve en metal, que para el caso le había confiado nuestro alcalde, el señor Porcioles.

Puestos a transportar ofrendas simbólicas, en el «Monte Umbe» llevamos dos ramos de boj, uno para la imagen de la Virgen de Montserrat de la catedral de Alguer y otro para el sepulcro de Martí el Jove de la catedral de Càller. Por cierto que, cuando nos dirigíamos a esta catedral en comitiva, al directivo del Orfeó, el entusiasta Ramon Pujol i Alsina, que llevaba el ramo, díjole un campesino estacionado en el mercado que hay al final del largo Carlo Felice:

—De esto también tenemos aquí...

Como una reconvención por haber traído un arbusto a través del Mediterráneo.

Gracias a Dios, Pujol es hombre invulnerable a las decepciones. Y, de tener alguna, se consolaba tocando Mozart a la flauta, formando dúo con el distinguido abogado Ernest Tell en uno de los salones del barco.

A despecho de haber recomendado yo anteriormente cierta discreción tocante al empleo de las efusiones líricas, confieso que me sentí algo conmovido al desembarcar en la «banqueta» del puerto de Alguer, tras la «senyera» del Orfeó Català, con los directivos de éste y con la representación de Omnium Cultural, formada por su vicepresidente, Joan Vallvé i Creus, y por Rossend Riera i Sala. Eran las cinco de una bochornosa tarde.

—No dirán ustedes que no les hayamos dispensado una acogida calurosa —nos dijo el general Catardi, finamente irónico.

Alguien nos enteró de que aquel día había el termómetro batido todos los récords. Que era el día más cálido del verano presente.

La viuda de Fèlix Millet, a cuyo juvenil y agudo espíritu nada pasa por alto, me aseguró haberle oído a uno de los alguaciles que, hecho un brazo de mar, enguantado, sostenía el estandarte de la municipalidad, esta jaculatoria:

—«Mamma» mia! ¿Por qué Dios me habrá hecho tan guapo?

Quería decir que, de no haber nacido con una tan gran apostura, no se le habría confiado la misión de permanecer durante una hora, hecho un estafermo, bajo el implacable sol.

Con el estandarte de la municipalidad y la «senyera» del Orfeó, precedidos por la banda municipal, marchando en comitiva, fuimos a la catedral, donde el reverendo Giovanni Peana dijo una misa en algueré. Por las calles, nos habían apaludido y saludado afectuosamente los prudentes bebedores cobijados bajo los toldos de los cafés.

La catedral de Alguer es un testimonio arquitectónico de nuestro paso por la isla.

—Observen el gótico aragonés de la puerta y del campanario —nos aconsejaba un erudito local, provocando la extrañeza y el enojo de algunos viajeros, no conformes con que bajo la clasificación de aragonés conozca y conserve Cerdeña innumerables vestigios genuinamente catalanes.

Pero no se puede luchar contra tantos siglos de historiografía oficial. Lo saben las señoritas orfeonistas que en Càller fueron abordadas por un periodista local, atraído por las cuatro barras rojas del emblema del Orfeó que ostentaban en el pecho.

—Veo que llevan ustedes el escudo de Aragón —les decían los sardos.

—¡De ninguna manera! Son las cuatro barras catalanas —replicaban, amoscadas, las orfeonistas.

En el Museo de Càller, y en honor nuestro, abrieron las salas de la pinacoteca, llenas de pintura del siglo XV, donde resulta patente en alto grado la influencia catalana.

Sin embargo, para unos catalanes, nada en Càller puede, en emoción, igualar la monumental sepultura del rey de Sicilia Martí el Jove, el vástago del postrer rey de la dinastía catalana, Martí l'Humà. El joven murió de la malaria tras la victoriosa batalla de Sanluri, que aseguró el dominio catalán en Cerdeña.

—No falta quien afirme que Martí el Jove murió de amor —me dicen.

Yo creo que esta versión, unida a la suntuosidad del sepulcro, hacen de éste un monumento particularmente romántico. No me sorprende que las gentiles viajeras del «Monte Umbe» tuvieran especial empeño en retratarse allí.

GUILLEM VILADOT

# LETRAS CATALANAS

# ROBERT SALADRIGAS: ENTRE BOIRES I PELL

## COSAS VISTAS

BANK JOB, *ahora publicado bajo el título de* El cervell *en traducción catalana de Marta Martín en la colección «La cua de palla», de Edicions 62, es una novela, debida a Thomas B. Reagan, que apareció en 1964 en Estados Unidos, dentro de la serie policiaca dirigida por el notorio especialista — y practicante — del género que ha popularizado el seudónimo de Brett Halliday, a quien, según anécdota recogida en la contraportada de la edición catalana — en suceso que por frecuentemente reptido en estos casos, podría ser uno de los típicos recursos apócrifos de la edición americana, pero eso poco importa — fue enviado al parecer el original directamente por correo, de un modo espontáneo, sin ninguna clase de presentación previa.* El cervell — o Bank Job — *es una nueva variante de un tema clásico en el* thriller *— cinematográfico o literario — caracteristico en Estados Unidos desde los tiempos de Deshiell Hammett y Raymond Chandler. Por más que la fórmula — el atraco perfecto fallido a última hora a causa del elemento humano — obedezca a una tradición más reciente del género, de gran fortuna cinematográfica incluso en Europa,* El cervell *constituye un cañonazo, agradable, sin duda, para los asiduos del género, donde los usuales elementos de lenguaje pintoresco, variedad de tipos humanos, violencia y erotismo sirven con éxito a unas leyes conocidas en esta clase de obras.*

---

## "Destino" recomienda

**PROSA LITERARIA**

Josep Pla: **Les illes.** (Destino. Barcelona, 1970.)

Gaziel: **Obra catalana completa.** (Selecta. 1970.)

**ENSAYO**

Josep Carner: **Teoria de l'ham poètic.** (Ed. 62. Barcelona, 1970.)

**MEMORIAS**

Ferran Soldevila: **Al llarg de la meva vida.** (Ed. 62. Barcelona, 1970.)

**HISTORIA**

Ramon d'Abadal: **Dels visigots als catalans, vol. II.** (Ed. 62. Barcelona, 1970.)

Josep M. Bricall: **Política econòmica de la Generalitat.** (Ed. 62. Barcelona, 1970.)

**TRADUCCIONES**

Lawrence Durrell. **Tunc.** (Ed. 62. Barcelona, 1970.)

Antonin Artaud. **El teatre i el seu doble.** (Anagrama. Barcelona, 1970.)

Karel Kosik: **Dialèctica del concret.** Edicions 62. Barcelona, 1970.

ROBERT Saladrigas nació el año 1940; por lo tanto ahora cuenta treinta años. Tiene las carreras de profesor mercantil y de periodista. Su vocación literaria es temprana: a los diecinueve años publica en castellano sus primeros cuentos en las páginas de «El Noticiero Universal». Y a los veintidós ya es uno de los pocos profesionales del país, adoptando el periodismo como punto de arranque o de base.

El mundo del niño, el mundo del adolescente, el mundo del adulto, motivan la atención y la preocupación de Saladrigas. A partir de 1966 toma conciencia de nuestra comunidad diferenciada y decide, definitivamente, el uso exclusivo de la lengua catalana para toda su obra de creación. Así, dentro de esta línea de validez, publica *El cau* y *Entre juliol i setembre*, ésta una novela para chicos que es distinguida con el premio Joaquim Ruyra 1966. La última Fiesta del Libro aparece otra novela suya, *52 hores a través de la pell*, que queda finalista del Prudenci Bertrana 1969. Actualmente, Saladrigas tiene en preparación editorial otra novela, ésta para jóvenes, titulada *Alex, el 8 i el 10.*

Al lado de esta actividad de escritor, es notable su profesión de periodista que desarrolla desde las páginas de «L'Infantil», «Cavall-Fort», «Tele/Estel» y «Destino».

Junto a *52 hores a través de la pell*, Robert Saladrigas ha publicado *Boires*, un conjunto de narraciones cortas ganador del Víctor Català 1969 (Barcelona, Selecta, 1970).

*Boires* es un conjunto de diez naraciones de extensión muy desigual, ya que mientras *Defensa de una campana* alcanza la 78 páginas — con lo que la podemos considerar, junto a su estructura, una auténtica novela corta —, *El boig* tan sólo tiene 4 páginas. No obstante, las diez narraciones tienen un denominador común ciertamente notable: el mundo mágico que emerge de la realidad oculta en cada persona y que da la medida del misterio de la condición humana. Esta realidad no es más que una encrucijada de valores o de situaciones que, a nivel profundo, es rigurosamente universal, y que ha sido la piedra de toque de todo escritor empeñado en comunicar ese mundo como una necesidad ancestral, como algo que el hombre comunicativo — el escritor, el poeta, el artista, etc. — está obligado a decir, como si la comunicación de la realidad humana fuera la única posibilidad de entendimiento, aunque cada época tenga sus tantos y sus cuantos.

Este laberinto tentador empieza a emerger en el libro de Saladrigas con una narración precisamente titulada «Laberint de mar». ¿Qué ha sucedido durante el naufragio entre las tres personas del yate para que una vez rescatada la protagonista alguien le preguntara al ver que ella se refería a una tempestad: «Quina tempestat?»? En este momento el lector se da cuenta, o llega a intuir, la existencia de dos realidades evidentes incapaces de comunicarse, como dos esferas ni tan siquiera tangenciales, sino distantes, para emplear el mismo símil de Castilla del Pino.

El juego pendular entre estas dos realidades sigue una marcha inexorable, a veces esquemática, como en el caso de «El paranyi», y que sin duda culmina en el relato titulado «Història d'una evasió», cuyo contexto más lúcido lo vemos resumido en estos versos de Brecht que la encabezan: «L'home, en general, és molt útil, / pot volar i pot matar. / Però té un defecte: / pot pensar.» Palabras que son válidas para todo el libro, pero que aquí, en «Història d'una evasió», vienen como anillo al dedo. El hombre piensa y es en su pensamiento donde se aliena (cuando busca en él la evasión) o donde se libera (cuando encuentra en él la conciencia de su realidad). Para Robert Saladrigas, el enfrentamiento de esta realidad, el logro de su *concienciación*, siempre es un choque desconcertante, como si el individuo y su **circunstancia no acabaran de** acoplarse del todo, desmintiendo así, en cierta manera, a Ortega, ya que en el texto de Saladrigas la persona está desligada, marginada, de su coyuntura. Sí, ciertamente existe una realidad inmediata que envuelve al hombre y con la que parece que es posible una fácil comunicación. Pero en el hecho de vivir, en la existencia personal y colectiva, hay una realidad que trasciende, que escapa, a toda dimensión comunicativa inmediata, fronteriza. Es esta frontera veccional lo que Saladrigas intenta traspasar; es hacia esa otra realidad donde nos quiere llevar. Esa realidad donde, en definitiva, el hombre se debate en su soledad: el hombre incomunicado; esa realidad profunda como la misma historia de la humanidad, que está ahí, al lado de la otra, y con la que el escritor se ha empeñado en comunicar.

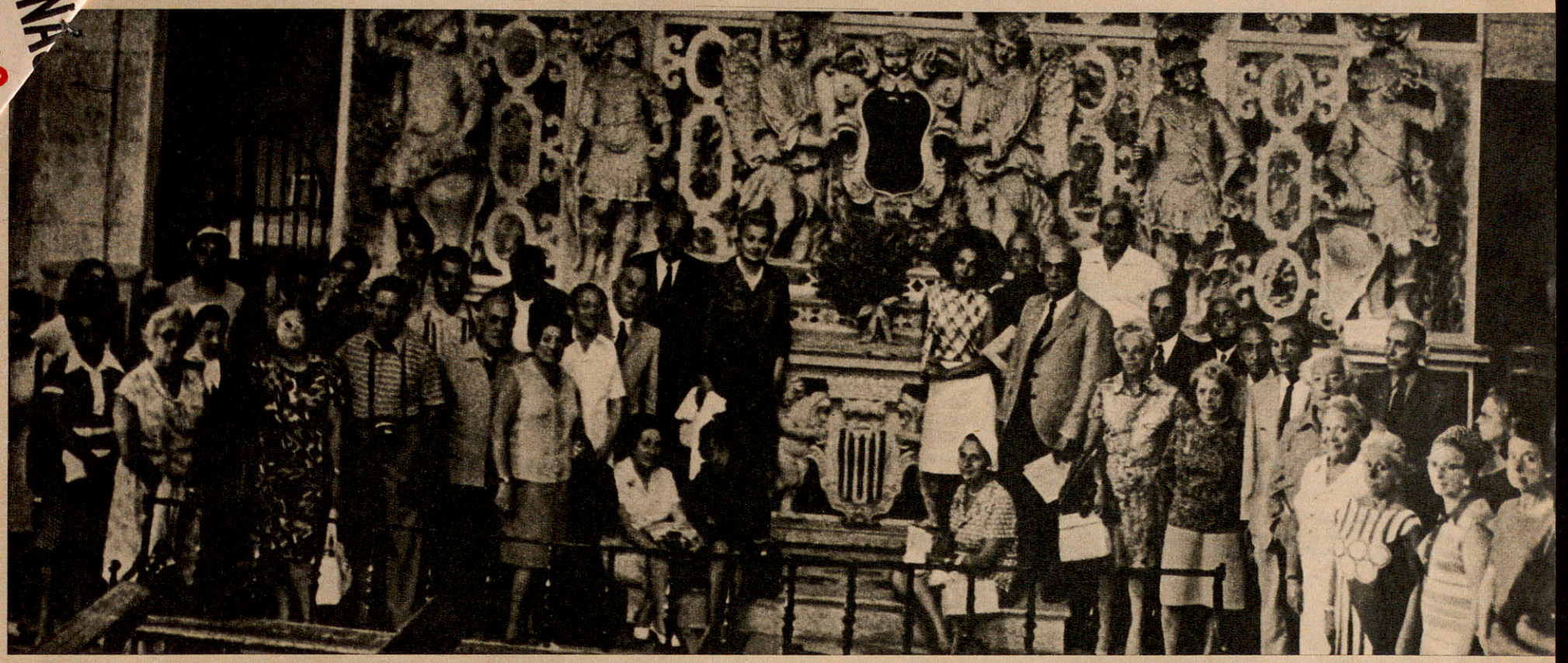
Esta es una novela donde el escritor plantea una clara actitud de huida. Así como en *Boires* se intenta comunicar con una realidad profunda, escondida en el mismo misterio de la condición humana, en *52 hores* se habla de una realidad más inmediata y perceptible, y por tanto más fácilmente comunicable. Esta realidad más circunstancial, más a flor de piel, viene aquí encarnada por una actitud de rechazo hacia algo que la sociedad tiene establecido, acaso desde siempre, para la defensa de la mecánica que ella ha ideado para sobrevivir a través de lo que hemos convenido en denominar instituciones. Unos muchachos sienten, en un momento dado, que algo que ellos no conocen más que de ***nombre y a través de algunas*** anécdotas ha condicionado su libertad. Frente ese algo, esos muchachos, movidos por un elemental instinto de defensa, se rebelan porque consideran que ese algo les limita la libertad. Hasta hace poco, esos muchachos eran unos chicos libres — una libertad a concienciación doméstica, pero válida a todas las exigencias a nivel de esa subjetivación — y, de un modo hasta cierto punto fatal, esa libertad queda brutalmente condicionada — brutalmente en función de esa subjetivación — por algo ajeno a ellos. Desde el primer instante, estos muchachos se rebelan, y esa rebelión toma una forma primaria, hasta cierto punto irracional: huyen. Es una huida instintiva, irreflexiva. Hasta cierto punto, todo lo que pueda mutilar su libertad ha de calificarse de enemigo en el sentido de contrario. Y cuando ese contrario hace acto de presencia, el camino más inmediato, más simple, más biológico, es la huida. Esta huida toma cuerpo material de tal y también toma cuerpo de rechazo: no aceptar nada que venga de ese algo.

Robert Saladrigas.

Ignoro lo que Saladrigas ha pretendido con ese libro, pero a mi modo de ver acaso su novela se pueda entender como un ejemplo lúcido del comportamiento de una juventud que, inmersa en el mundo familiar, cuando se da el primer contacto responsabilizado con las instituciones de su sociedad — instituciones que, claro, no ha elegido, pero a las que acabará por integrarse —, no tiene suficiente fuerza para aguantar firme desde esta responsabilidad, y huye. Esta es una *interpretación esquemática*, puesto que para valorar toda la novela se tendría que matizar todo lo que el novelista matiza y que confiere al libro categoría de documento sociológico.

Robert Saladrigas es un narrador nato. El interés y el estilo de sus textos no llegan al lector a través de ningún virtuosismo retórico ni de ningún malabarismo verbal, sino que aquí el estilo lo constituye la acción misma. Es un estilo — permítanme el neologismo — accional. El lenguaje de Saladrigas es sobrio y preciso: no sobra ni falta nada. La palabra viene condicionada por la acción, y ésta es la que da a la narración un ritmo óptico, plástico, siempre en movimiento. Estilo dinámico: de movimiento narrativo. En cierto modo las palabras no describen nada, sino que es la dinámica de la acción que lo hace. En este sentido, Saladrigas representa una clara reacción frente al estilo esteticista, narcisista que algunos escritores practican por su pasión por la dinámica, en este caso, no de la acción sino del verbo.

Para mi gusto, de las narraciones de *Boires* escogería la titulada *Defensa d'una campana*. La ruralía, con toda su riqueza de caracteres esquemáticos y toda su menuda problemática, constituye un ambiente muy bien planteado y tratado. Los años que el autor ha vivido de niño en una de nuestras comarcas más caracterizadas han dado un buen fruto.



Las representaciones del Orfeó Català y de Omnium Cultural depositan un ramo de boj en el sepulcro del rey catalán de Sicilia Martí el Jove. (Fotos: Postius)

## CANCIONES CATALANAS DE ALGUER

El concierto del Orfeó en la catedral de Alguer no me extrañaría que fuera histórico. Por el gentío asistente, por la vibrante tensión del público. Tras la interpretación de determinadas canciones —«El mariner», «La pastoreta»—, populares entre los algueresses, parte del público se levantaba de sus asientos para aclamar a los orfeonistas y a su director, el maestro Lluís Maria Millet.

Con la esperanzadora circunstancia de que fueron los jóvenes los más entusiastas. ¿Quién ha dicho que eso del alguerismo es un sentimiento de personas nostálgicas?

Finalizábamos el crucero cuando, cierta noche, en el «night-club» del barco, me abordaron tres muchachos cruceristas.

—¿Va a escribir usted algo? —preguntáronme.

—Probablemente...

—Hable sobre todo de los jóvenes. Son unos «nanos» formidables.

Y añadieron que durante el par de jornadas de Alguer convivieron con los componentes del Grupo Coral del Centre d'Estudis Algueresos, y que descubriéronse mutuamente una serie de afinidades de todo tipo, un pensamiento común ante una infinidad de cuestiones.

Estos componentes del susodicho Grupo Coral nos brindaron cierta noche un recital en la cubierta del «Monte Umbe». El poeta y cantante Antoni Coronzu, el guitarrista y compositor Pau Dessi, la directora del conjunto, señorita Salvietti, confiesan sin rebozo haberse inspirado en el movimiento de la «nova cançó catalana». En sus canciones, como en las nuestras, se habla de «feixos d'ombra», de la «suor de les pedres», de «volem la pau per un món d'amor», de «volem la fi d'una guerra terrible», etc.

Acaso por esto, en el programa desarrollado por el Orfeó Català en la catedral, la canción màs aclamada, aparte las populares anteriormente mentadas, fue «El rústec villancet», de Josep Carner, con música del maestro Lluís Maria Millet, que al culminar con aquel «Al.leluia, catalans, al.leluia!», puso al rojo vivo el entusiasmo de la concurrencia y tuvo que ser repetida.

Fue el concierto de la juventud. Lo presidía el abad de Montserrat, dom Cassià Just, que nos procuró la sorpresa de encontrarle en Alguer. A su lado estaba el síndico de Alguer, Fidel Cilliano, quien veinticuatro horas antes había recibido al Orfeó ciñendo el fajín tricolor. Y estaba también, por contraste con nuestro joven abad, y revestido de blanco hábito, el venerable último titular (90 años) del hoy extinguido obispado de Alguer.

No obstante, la nota más bonita dábanla los más jóvenes entre los jóvenes. Me refiero a los niños, que en cantidad abrumadora arracimábanse en la barandilla del presbiterio, metiendo literalmente las narices en las solfas de los orfeonistas. Guardaban un silencio total, maravillado. Eran arrapiezos salidos de las calles de la ciudad vieja, muchos de ellos pertenecientes a familias de pescadores. No me sorprendería que la visita del Orfeó Català, en el viaje conmemorativo del «Retrobament», marcará un surco en sus vidas. Tiempo a venir, cuando sean hombres, metidos en el turismo o en el petróleo, van a recordar esta tarde de julio en que las banderas catalanas parecían despedir chispas de luz y canciones.

A la salida del concierto, la gente se estacionó en la escalinata del templo y agitando los pañuelos despidió a la «senyera», al abad de Montserrat y al maestro Millet y a sus orfeonistas.

## LA CERDEÑA Y SUS MISTERIOS

En otra inmensa iglesia barroca de Càller dio el Orfeó el postrer concierto de su gira mediterránea.

—No es una iglesia cualquiera —nos advertían los sardos con quienes hablábamos—. Es la iglesia a la que vino el Papa.

Efectivamente, Paulo VI visitó no ha mucho Cerdeña para festejar no sé qué centenario de ese Santuario de la Virgen de Bonaria. Un templo, repito, vastísimo, que fue ofrecido al Orfeó Català para su concierto. Y que también se llenó hasta los topes.

Con el público de Càller, menos enterado que el de Alguer, tuvimos que actuar particularmente de informadores

—Por ser españolas, las canciones nos parecen muy sentimentales —opinaban unas buenas mujeres.

Menos mal que el Credo de la «Missa del Papa Marcel», que ha cerrado todos los programas de la gira, se imponía rotundamente, sin necesidad de explicaciones. El amén es internacional.

A quienes no la conocíamos, Càller nos causó gran impresión. No solamente por sus piedras pisanas y catalanas, sino por sus barrios modernos, por la actividad de su puerto...

—He contado hasta veintidós cargueros. No creo que jamás fondeen a la vez en el puerto de Barcelona —hacíame observar Fèlix Estrada Saladich, un crucerista a quien los placeres del arte no adormecen el instinto comercial.

A un taxista que nos llevó a recorrer despaciosamente la Vía Dante, que es la calle juvenil e «in» de la ciudad, le preguntamos cuáles eran los fundamentos de la pujanza de Càller.

—La sal —nos respondió.

—Habrá algo más, suponemos...

El hombre, antiguo mandolinista, pareciónos particularmente escéptico. Acosado más a fondo, añadió:

—También la química... Y el bandidismo.

Podía semejar un despropósito. Pero los periódicos sardos del día llenaban varias columnas relatando el secuestro de un joven propietario rústico por una banda de «malviventi» de la región de Nuoro. Parece que casos de éstos son frecuentes, y que los marginados se mueven y tienen sus escondrijos en unas montañas inaccesibles a policía y a «carabinieri». Un compañero de crucero que había atravesado la isla en automóvil aseguraba haberse encontrado en plena operación policiaca. Y añadía que un gigantesco incendio forestal en aquella región, y del cual hablaban también los diarios, acaso era obra de los bandidos, deseosos de establecer una barrera de fuego entre ellos y sus perseguidores.

—A Cerdeña se la llama «casi un continente» —dice un informado.

Quiere significar que es tierra de agudos contrastes, donde la civilización y la vida primitiva conviven casi codo a codo.

## FINAL, CON «CAPELINA»

Curiosamente, más que en tôdas las escalas, el desembarco por esencia calmoso fue el de Barcelona. Las formalidades administrativas nos retuvieron casi un par de horas en la Estación Marítima.

Para mostrar el pasaporte tuvimos que hacer una larga cola en los pasillos del buque. Pero el optimismo acumulado durante estos diez días transcurridos en el Mediterráneo lo resistía todo. Algunas muchachas, para hacer más llevadera la espera, cantaban el estribillo de una divertida canción algueresa, «La capelina», que satiriza a los nuevos ricos:

*«Minyones de l'Alguer, plorau, plorau.*
*Minyones de l'Alguer, fortuna com la*
*[la mia ja no vos ve.»*

cantaban las voces juveniles.

No había faltado, en Cerdeña, alguien sugiriendo que todos los algueresses se han puesto estos últimos años la «capelina», queriendo subrayar la inutilidad de gestos románticos como este crucero conmemorativo del «Retrobament»...

—Una quijotada —concluían las voces pesimistas.

Mas yo sé que no ha sido así. Los hechos han demostrado que nuestro viejo Orfeó es capaz de establecer entre la juventud algueresa y la catalana sólidos vínculos de afecto, superadores de anacrónicos sentimientos, anhelosos de esta unión de todos los pueblos del Mediterrneo, de Europa y del mundo, que auguraba el manifiesto que en los muros de Alguer nos daba la bienvenida y como repitieron todos los oradores de estos días.

Y perdónenme ustedes este final un tanto engolado, totalmente reñido con la llaneza y la simpatía que han presidido el «Creuer Mediterrani».

# LA ALEGRIA QUE PASA

## gaceta cinematográfica

José Palau

### TRES GLOSAS SOBRE EL QUINTO PODER

*CUANDO CIERRAN DOS SALAS CINEMATOGRAFICAS. Todos los barceloneses han tenido noticia de que desaparecían los cines Cataluña y Windsor. El primero, durante muchos años, había sido sala gemela del Kursaal —otra víctima de la crisis del Séptimo Arte—, aquellos años lejanos en que estas dos salas ofrecían semanalmente dos programas dobles. Años que señalaron el momento cenital del espectáculo cinematográfico cuando éste aparecía como la diversión número uno del siglo, diversión que no admitía competencia alguna. Entonces eran los mejores años del cine y nadie, inmersos todos en la prosperidad sin competencia de un espectáculo que contaba con el favor general, podía sospechar que una situación tan brillante podía verse ningún día amenazada. El «sonoro» había venido a conjurar un posible inmovilismo, abriendo vastos horizontes a una fórmula artística que parecía darnos una cómoda síntesis de todas las artes a nivel de los tiempos actuales. Tiempos que se debían a las masas y tiempos configurados por el pensamiento tecnocrático.*

*«El quinto poder» es el título de un libro de Luigi Chiarini. Uno de los estudios más documentados e inteligentes sobre la significación del cine en sus relaciones con las fuerzas políticas y sociales. Y Chiarini escribía: «El cine es sin duda el fenómeno más importante, característico y vasto de la vida moderna. Como un gran continente comprende, en sí, un mundo poliédrico y multiforme. Limita con las civilizaciones más avanzadas y los pueblos más retrógrados, con tierras fértiles y extensiones desoladas». Palabras escritas en 1954. Habíamos vivido de la herencia de los pioneros. Del poderoso movimiento de los hombres emprendedores que en el nuevo continente inundaron al mundo con aquellas películas que nos conquistaron a todos. Los capitanes del quinto poder fueron Adolf Zukor, Jesse Lasky, Samuel Goldwin, William Fox, hermanos Warner.*

*Actualmente el panorama es del todo distinto. Y si hemos citado el párrafo de Chiarini es porque podría aplicarse, hoy, a la televisión. Indudablemente, la pantalla pequeña, a manera de cine doméstico, trata de suplantar, en parte, el quinto poder cuya declinación social parece manifiesta. La competencia que la televisión inflige al cine ha sido tantas veces aludida, comentada, evaluada en sus justas y tremendas proporciones que no vamos, ahora y aquí, a perder el tiempo repitiendo lo que se ha dicho multitud de veces. Mas, y a eso vamos, nosotros estamos persuadidos de que la declinación actual del cine depende de otros factores. No puede reducirse estrictamente a la competencia de la televisión ya que cuando aparecen películas de interés general la gente no deja de acudir y todavía se registran éxitos multitudinarios. También se ha señalado la aparición de otras formas de diversión que dispersan a la gente en formas ayer desconocidas, lo que puede redundar en perjuicio de los espectáculos, pero existe también una crisis general, mundial, de la tensión creadora.*

*No juzgamos partiendo de una perspectiva como la que nos procuraría un observatorio tan parcial como el que puede ser nuestra ciudad, sino sumando criterios procedentes de muy distintas latitudes. Todos acusan pesimismo. Cine «intelectualizado» víctima de la literatura, cine minoritario, mucho. De acuerdo. Pero cine para abastecer a los públicos mayoritarios según las fórmulas que rigieron durante varias décadas, cine para asegurar la prosperidad de una industria, que, no obstante, posibilitaba la existencia de auténticas obras maestras (véase la «Historia del Cine»), esto es lo que resulta ahora problemático.*

*CUANDO SUBEN LOS PRECIOS. Porque ahora no va tanta gente al cine —confesión oficial— se ha tomado la decisión de aumentar el precio de las localidades. La argumentación no parece muy convincente. Si la tentación de quedarse en casa, debido a la dichosa televisión, ya cuenta, encarecer el espectáculo público puede resultar contraproducente. Por otra parte, no cabe esperar, que, puesto que los tiempos ya no son tan brillantes, ni mucho menos, como antes, el rigor fiscal se vea mitigado. Por lo que parece que la única salida va a ser el cierre de otros locales y la esperanza, para los que resistan, de mejores ingresos, ya que siendo menos se repartirán mejor la misma clientela.*

*TERCER TOMO DE LA* ENCICLOPEDIA ILUSTRADA DEL CINE. *Con la aparición del tercer tomo ha quedado completa la* Enciclopedia ilustrada del cine, *publicada por la editorial Labor. Unas líneas, éstas, estrictamente informativas por cuanto ya dimos cuenta de las características de esta publicación a raíz de recibir el primer tomo. Asimismo, informamos de la aparición del segundo. No creemos sea demasiada la atención concedida a esta publicación dada la importancia de la misma. Son muchos los datos acumulados por un numeroso equipo de especialistas que en un trabajo mancomunado han conseguido llevar a cabo esta primera enciclopedia cinematográfica que comprende más de cuatro mil artículos. Profusamente ilustrada, ofrece una especie de antología gráfica del cine de un valor incalculable. Este tercer tomo termina con un vocabulario técnico, cuyos términos quedan, así, mejor desglosados del resto de la obra consagrada al arte cinematográfico.*

## IMAGENES

### LA REVELACION —O REVOLUCION— CHILENA

UNO de los fenómenos más interesantes y vivos del cine es el que se está registrando en Latinoamérica. El llamado Tercer Mundo experimenta una inquietud y una lucha por liberarse de cualquier forma de colonialismo buscando las raíces de una cultura autónoma y la definición de una peculiar idiosincrasia. Pablo Neruda se rebela contra las tradiciones, las «falsas astrologías», las «costumbres un tanto lúgubres»: «De conversaciones gastadas como usadas maderas, / con humildad de sillas, con palabras ocupadas / en servir como esclavos de voluntad secundaria, / teniendo esa consistencia de la leche, de las semanas / muertas, / del aire encadenado sobre las ciudades». El cine de Latinoamérica es ante todo un cine de combate, una toma de conciencia. Fernando Brirri sienta unos principios que pueden aplicarse a todos esos pueblos subdesarrollados: «Un cine que los desarrolle. Un cine que les dé conciencia; que los esclarezca; que fortalezca la conciencia revolucionaria de aquellos que ya la tienen; que los fervorice; que inquiete, preocupe, asuste, debilite a los que tienen "mala conciencia", conciencia reaccionaria; que defina perfiles nacionales, latinoamericanos; que sea auténtico; que sea antioligárquico y antiburgués en el orden nacional y anticolonial y antiimperialista en el orden internacional; que sea pro pueblo y contra antipueblo; que ayude a emerger del subdesarrollo al desarrollo, del subestómago al estómago, de subcultura a la cultura, de la subfelicidad a la felicidad, de la subvida a la vida».

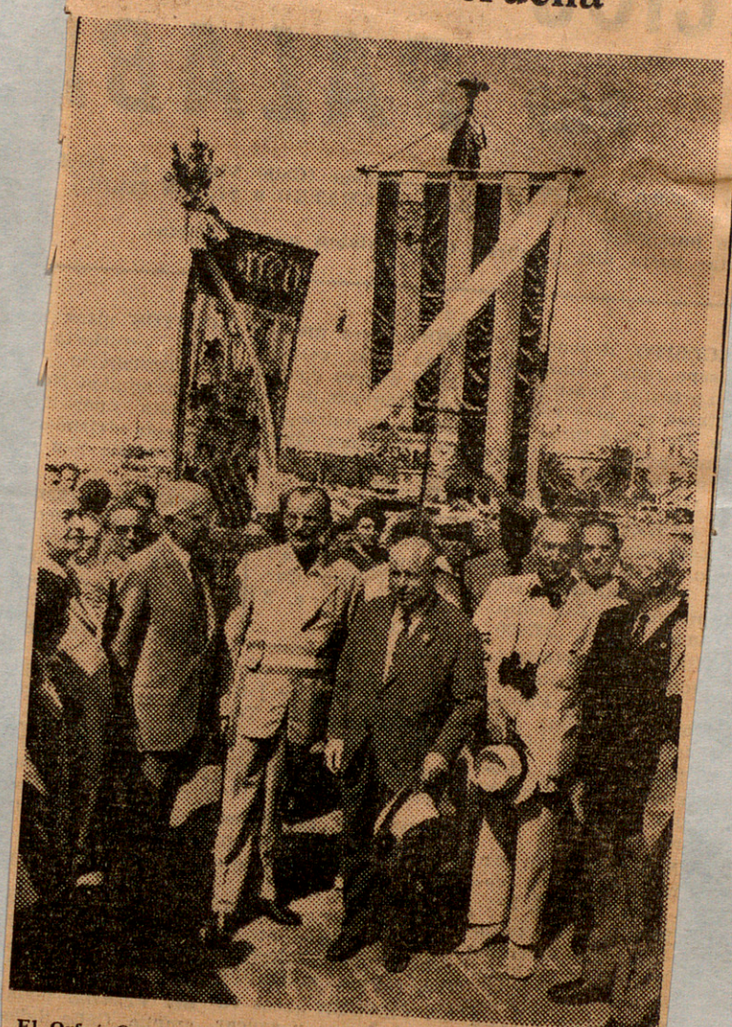
Con precarios medios, exiguos elementos técnicos, sin una organización industrial y desafiando al monopolio yanqui que domina los circuitos de distribución y exhibición, directamente o por medio de terceros, se está imponiendo la realidad de un cine que expresa un modo de pensar y actuar. Aparte de la afirmación del «novo cine» brasileño, de la individualidad colombiana de Jorge Sanginés, de la importancia del nacimiento con la revolución de una producción propia y fundamental en Cuba, de las excepciones de autores argentinos comprometidos, la revelación chilena más destacada es la de Miguel Littin con «El Chacal de Nahueltoro». Antes en Chile los intentos de un cine autóctono no pasaban del círculo de unas minorías. Faltaba el sentido y el sabor populares que Littin alcanza con su primer largometraje. La fe y el entusiasmo de Miguel Littin resultan ostensibles en su conversación: «Un realizador hace cosas para comunicarlas, no para darse gusto a sí mismo o a sus amigos. Ahora, un realizador comprometido tiene el deber de comunicar a la gran masa, a la mayor cantidad posible de gente, su mensaje. Es una obligación política». «El Chacal de Nahueltoro» tiene su mayor virtud en su sinceridad fuera de influencias extrañas. Su cierto y dramático primitivismo es consecuencia deliberada del primitivismo de unos medios rurales y de José del Carmen Valenzuela Torres, quien se hace llamar también Jorge del Carmen Valenzuela Torres, Jorge Sandoval Espinoza, Jorge Castillo Torres, alias «El Campano», «El Canaca», «El Trucha», «El Chacal de Nahueltoro». Littin subraya que ese fue, precisamente, su propósito y el de sus colaboradores al concebir y realizar la película. «Nosotros partimos de la base de que el cine latinoamericano, o el denominado del Tercer Mundo, debe ser un cine diferente del cine internacional. Rechazamos el internacionalismo, por decirlo así. Creemos que debemos bucear en las subculturas populares, y, desde allí, intentar crear un lenguaje nuevo, una narrativa que está determinada por esta subcultura y que tiende a crear una cultura propia.» En el caso de ese hombre rústico, analfabeto, desplazado, que mata a una mujer y a sus cinco hijos se supera lo que podría tener de «crónica negra» o «roja», como se dice en Chile, con una dimensión social o más exactamente de crítica social. «En la película la anécdota carece de importancia. Ni siquiera está tratada la anécdota del personaje y, de hecho, no es un film de personaje. Ahora bien, no hay ninguna demostración explícita de esto. Ningún personaje sale a decir: "¡Qué pobres estamos; qué desgraciados somos!" "¡Somos marginados, no tenemos tierras!" Ningún personaje proclama: "¡Vamos a hacer la revolución en Chile!", o "¡qué injusticia es la pena de muerte!". Lo que realmente se ve en la película es subdesarrollo, es miseria, es un ser marginado en confrontación con funcionarios, con la estructura de un sistema que cierra todas las puertas y que no abre ninguna y, si las abre, las abre para la muerte. Hay que notar, eso sí, que rechazamos —y con justa razón— un paternalismo que invalida toda obra.» En el momento más cruel, cuando «El Chacal» asesina a la mujer y sus cinco hijos, hay un atisbo de extraña lucidez y desconcertante ternura que surge de la violencia de la sangre, y de un impulso de autodestrucción inconsciente que según Littin «lleva adentro cada chileno o toda la gente de los pueblos subdesarrollados». Coloca a sus víctimas piedras en la palma de la mano para que sus almas no vaguen por ahí, para que no se levanten a penar. Un instinto mezcla de ignorancia, superstición y fanatismo. Al preguntarle el juez: «¿Por qué mataste a los niños», responde: «Pa'que no sufrieran los pobrecitos». Manuel Littin puntualiza: «Había una diferencia de valores morales entre lo que

«El Chacal de Nahueltoro» de Miguel Littin.

"DIARIO DE BURGOS"

Burgos, 21-8-70

# Catalanes en Cerdeña



El Orfeó Catalá, esa agrupación coral barcelonesa de gran categoría internacional, acaba de realizar un crucero por el Mediterráneo. Ha sido como un viaje musical de buena voluntad por tierras donde el catalán es lengua madre: Mallorca, Menorca, Cerdeña. En efecto, en esta isla italiana (Cerdeña) el catalán es hablado hoy todavía por importantes núcleos de personas y la bandera de las cuatro barras ondea en numerosos lugares. En esta foto vemos la recepción oficial al Orfeó Catalá a su llegada a L'Alguer (Alghero). Junto al estandarte del Orfeó (izquierda) está el de Alghero, con las barras históricas. El alcalde de la ciudad, con fajín tricolor, está junto al presidente del Orfeón, Joan Antón Maragall, y el director del mismo, Luis Millet. — (Foto FIEL).

# «L'ORFEO» EMBAJADA ARTISTICA

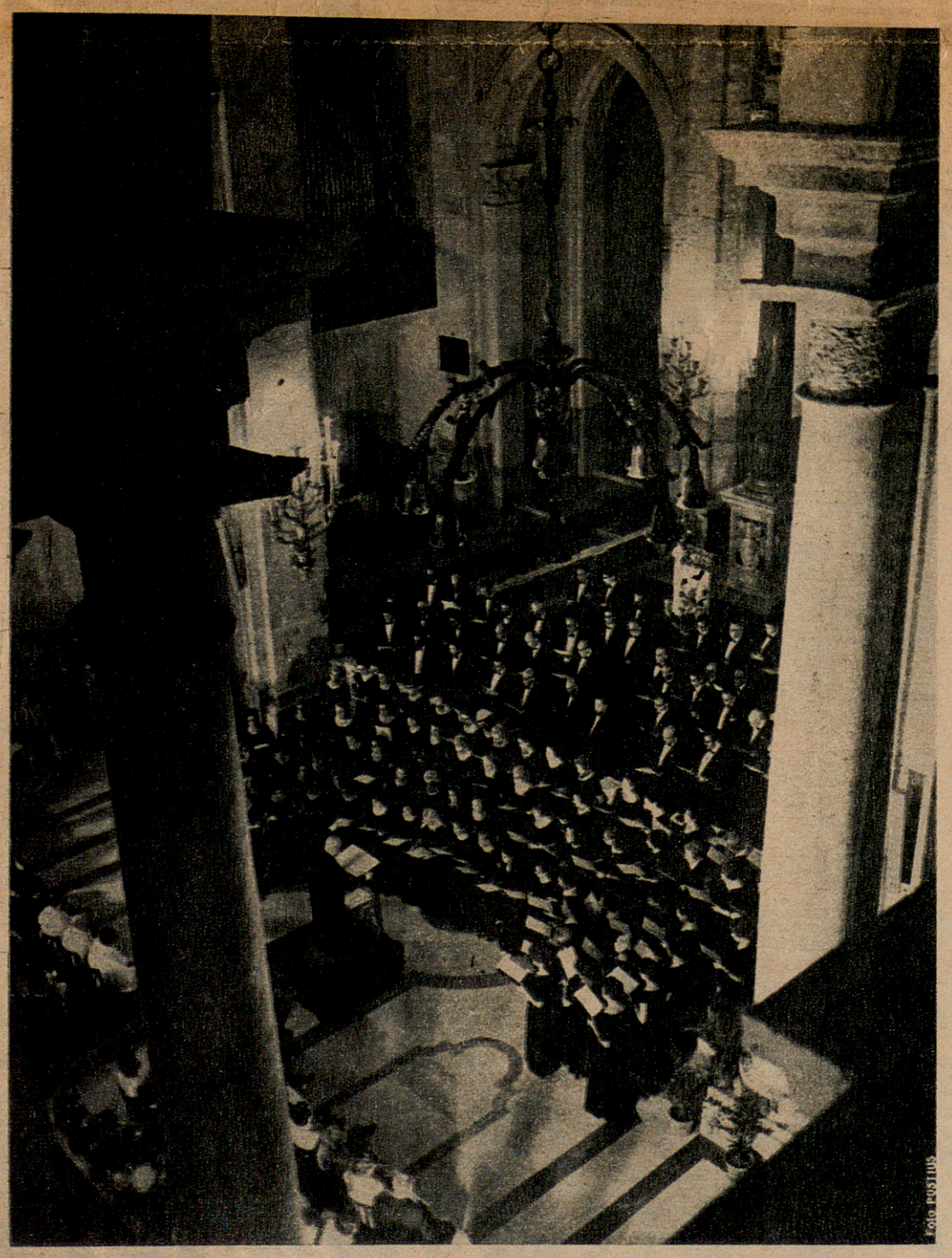
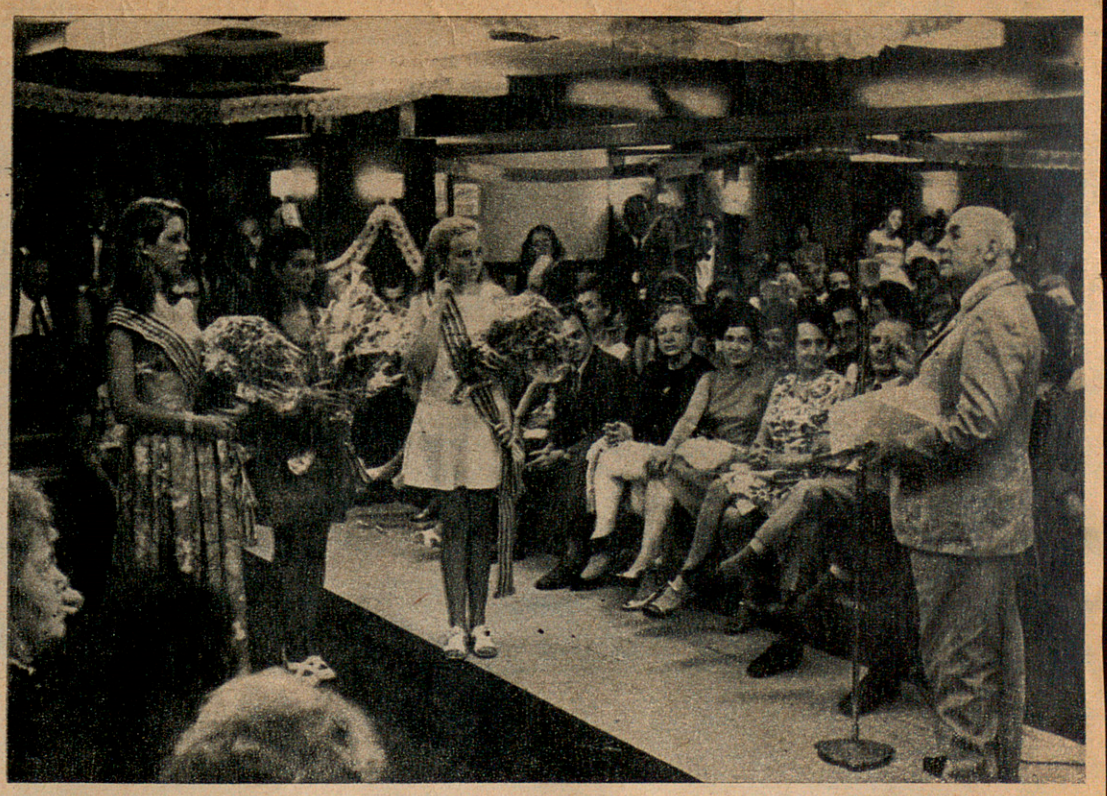


Foto POSTIUS



El «Orfeó Català» ha regresado a Barcelona, tras su crucero por las islas de habla catalana: las vecinas Baleares y Cerdenya, donde visitaron la ciudad de L'Alguer. En su viaje ha ofrecido numerosas audiciones, con gran éxito. En las fotografías aparecen los cruceristas en cubierta; durante una audición en la basílica de Caller, que recientemente visitó Pablo VI, y los visitantes, en su escala en L'Alguer, en el acto de elección de las «Pubilles» del crucero, durante el que habló el profesor Ascanu, y en la entrega del obsequio del alcalde de Barcelona, señor Porcioles, al de la ciudad sarda. — (Fotos Postius)

# El viaje del "Orfeó" a Alguer

«Sr. Director de DESTINO

Hago referencia al simpático artículo de Sempronio titulado "Con la 'senyera' del Orfeó en Alguer" (DESTINO número 1.715). Como bien dice el articulista, el crucero conmemorativo del "Retrobament" no ha sido una quijotada. "Los hechos —escribe Sempronio— han demostrado que nuestro viejo Orfeó es capaz de establecer entre la juventud algueresa y la catalana sólidos vínculos de afectos, superadores de anacrónicos sentimientos". Para corroborarlo, creo que nada mejor que transcribir, a continuación, una carta que acabo de recibir de un joven algerés. La transcripción es literal:

"Estimat Pere, tu no'l creuràs, però de quan vosaltres seu tornats en Catalunya, me soc posat a estudiar el català, pero no te dic la dificoltat que soc trobant estudiant amb una Gramatica petita, petita. Però es una satifeció poder aprendre res, jo qui no parlo tampoc algueres. Aquesta carta és un dels primers tentativos que faig. Aixi que trobaré discos de llengua catalana, els compraré per haver un poc de facilitat. La vinguda del creuer català a l'Alguer, m'ha fet desigiar d'estudiar un poc de historia de la Catalunya e de l'Alguer; he començat llegint "l'Alguer", per Eduard Toda, i els teus escrits en "El retrobament de l'Alguer". Aquestas són cosas que occoren a un qui és estat tocat del mal dels catalans e qui sent un desig de anar en Catalunya. Després aquestas duas impressions, te saluda amb afecte i amb un bo record, UCCIO".

Creo no es necesario añadir más. Si acaso —por si alguien desea relacionarse con el joven alguerés— pongo ahí sus señas: Uccio Oppes. Via Puccini, 8. I-07041 Alghero (Sardegna - Italia). El muchacho tiene terminados los estudios de geólogo.»

PERE CATALA I ROCA

DESTINO 29.8.1970

HOJA DEL LUNES

# MUSICA

## «SERENATAS EN EL BARRIO GOTICO»

## La gira mediterránea del «Orfeó Català»

Dos conciertos, celebrados en el Barrio Gótico, reclaman hoy nuestra atención. Fue el primero el confiado a Jaime Francesch y Angel Soler, en el que continuaron interpretándose las Sonatas de Beethoven para violín y piano, que una quincena antes iniciaron el violinista Alpiste, también con Angel Soler.

En esta ocasión fueron elegidas las números 1 y 2 de la opus 12 y las 6 y 8 de la opu 20. Todas ellas pertenecen a épocas en que el sinfonismo de Beethoven no había dado aún sus más característicos frutos, y más especialmente las dos primeras, que hasta cierto punto, y sin olvidar la originalidad de su autor, siguen las normas clásicas imperantes en la época. Tanto Francesch como Soler utilizaron sus dotes de excelentes concertistas dominio técnico, musicalidad sensibilidad comprensiva, para dar de las citadas páginas unas versiones que, si ofrecieron algunos rasgos personales siguieron en todo momento las normas clásicas más depuradas. De ahí, el éxito obtenido por ambos concertistas, que merecieron aplausos sinceros y unánimes.

El segundo acto fue el confiado al Cuarteto Sonor, integrado por Francesch, Perales, Casasus y Xancó, una de las agrupaciones de cámara barcelonesas, que mayor renombre tienen alcanzado. En el programa, incluyeron los Cuartetos de cuerda n.º 4, de Beethoven —no olvidemos que esta serie de recitales y conciertos se han organizado bajo el signo de la conmemoración beethoveniana—, el n.º 2, de Brahms, y el Cuarteto de Mozart K. 370 para trío de cuerda y oboe, en el que intervino con tal instrumento Luis Moraleda. A la perfección de interpretación de las tres obras, hemos de añadir la originalidad, limpidez y elegancia de esta composición mozartiana, que fue totalmente del agrado de los oyentes. Lástima que la lluvia deslució el concierto, obligando a terminarlo antes de la conclusión de la última obra del programa, lo que no restó aplausos a los calificados intérpretes.

El «Orfeó Catalá» ha regresado de su crucero mediterráneo en el que se han sucedido las actuaciones y los éxitos. Primero fueron Palma de Mallorca, en los claustros de San Francisco, y Mahón, en su Teatro Principal, los que acogieron a los orfeonistas, los que, con el maestro Millet al frente, ofrecieron magníficos conciertos, a base de cantos populares, armonizaciones de espirituales negros y otras obras, así como la popular «Sardana de las Monjes», que concluyó los actos, como el «Cant de la Senyera» los había iniciado, subrayado todo por unánimes ovaciones. Prosiguiendo el periplo en el «Monte Umbe», fueron después L'Alguer, en su Catedral, y Caller (Cagliari) en su Basílica de la Mare de Deu del Bon Aire, donde prosiguieron los actos. Sabido es el hermanamiento lingüístico que une a estas ciudades de Cerdeña con Cataluña; por lo que puede comprenderse como ha contribuido esta circunstancia a engrandecer aún más si cabe el triunfal viaje del «Orfeó» buena parte de cuyo éxito corresponde a su director el maestro Luis María Millet, y a los organizadores del viaje.

L. G. M.

* * *

Pasado mañana, miércoles, día 5, tendrá lugar, dentro del Ciclo de Serenatas en el Barrio Gótico, la última de las sesiones dedicadas a la audición íntegra de las «Sonatas para violín y piano», de Beethoven. Los violinistas Josep M.ª Alpiste y Jaume Francesc, acompañados al piano por Angel Soler, interpretarán respectivamente la última «Sonata» y la famosa «Sonata a Kreutzer». El concierto se celebrará a las 22,30 en el patio del archivo de la Corona de Aragón.

3.8.1970

## *Concurso fotográfico y de reportajes del Orfeó Català*

### El tema es el crucero mediterráneo organizado por el Orfeó

Según las bases establecidas, el plazo para la admisión de los originales para el concurso de reportajes finaliza el día 15 de este mes. Para el concurso fotográfico, la fecha límite de presentación es el día 30 de septiembre. Los trabajos deberán presentarse en la secretaría del Orfeó Català.

VANGUARDIA

6.IX.1970

# CONCURSOS FOTOGRAFICO Y DE REPORTAJES SOBRE EL CRUCERO MEDITERRANEO DEL ORFEO CATALA

Después del éxito obtenido en el mes de julio pasado por el Crucero Mediterráneo del «Orfeó Català», de cuyos detalles nuestra prensa ha hecho amplísimo eco, esta sociedad se complace en recordar que según las bases establecidas, el plazo para la admisión de los originales para el concurso de reportajes finaliza el día 15 de este mes. Para el Concurso Fotográfico la fecha límite de presentación es el día 30 del actual.

Todos los trabajos deberán presentarse en la secretaría del Orfeó Català».

NOTICIERO UNIV.

7.IX.1970

# CONCURSO FOTOGRAFICO SOBRE EL CRUCERO MEDITERRANEO DEL «ORFEO CATALA»

Después del éxito obtenido en el mes de julio pasado por el Crucero Mediterráneo del «Orfeó Català», de cuyos detalles nuestra Prensa ha hecho amplísimo eco, esta entidad se complace en recordar que según las bases establecidas, el plazo para la admisión de los originales para el Concurso de Reportajes finaliza el día 15 de este mes. Para el concurso fotográfico la fecha límite de presentación es el día 30 del actual.

Todos los trabajos deberán presentarse en la secretaría del Orfeó Català.

DIARIO DE BARCELONA

9.IX.1970

**ALGUER, 1970**

Para el próximo sabado, día 26, está anunciada una proyección de cinema amateur en la Biblioteca de la Caja de Pensiones, para la Vejez y de Ahorros, a cargo del "Centro Excursionista Montclar" de nuestra ciudad.

Entre las seis cintas programadas, será estrenada la pelicula titulada "Alguer, 1970", que recoge el crucero efectuado con el "Orfeó Catalá", de Barcelona. Este film aún no ha sido ofrecido en ningún punto de la región, y las demás cintas a proyectar han sido galardonadas en diferentes festivales y concursos nacionales e internacionales.

No cabe señalar el interés que ha despertado la proyección de la citada cinta del "Orfeó Catalá".

SOLIDARIDAD NACIONAL

17.IX.1970

# EL CORREO CATALAN

DOMINGO, 2 DE AGOSTO DE 1970 - AÑO XCV - NUM. 28.882 - PRECIO: 5 PESETAS


# SINGLADURA MEDITERRANEA DEL "ORFEO CATALA"

## LA "PUBILLA DELS CANTAIRES"

La singladura del «Orfeó Català» por tierras mediterráneas de habla catalana — Baleares y Cerdeña — ha constituido un acontecimiento de singular y entrañable significación. Tanto en Palma como en la ciudad italiana de L'Alguer, las actuaciones del «Orfeó» han sido premiadas con grandes ovaciones, y sus directivos y «cantaires» han recibido testimonios de afecto y delicadeza inolvidables.

En las fotografías de Postius vemos a los expedicionarios reunidos en la cubierta del «Monte Umbe» durante su crucero por el Mediterráneo. Abajo, a la derecha, la «Pubilla dels cantaires», acompañada de sus damas de honor, que fue elegida durante la visita del «Orfeó» a la entrañable ciudad de L'Alguer. (Más información gráfica en la página 4.)

751
DESTINO
15.8.1970
P. 1715

En la «banqueta» del puerto de Alguer, el síndico, señor Cilliano, en señal de bienvenida, estrecha la mano del señor Maragall, presidente del Orfeó Català. Entre ambos, el general Rafael Catardi, presidente del Centre d'Estudis Algueresos.

# CON LA "SENYERA" DEL ORFEO EN ALGUER

**SEMPRONIO**

FINALMENTE sé lo que es esto de Alguer: una religión. Se cree o no se cree. Todo el problema reside ahí.

A bordo de una nave de 14.000 toneladas, la «Monte Umbe», efectué yo el viaje —iba a escribir la peregrinación— a Alguer. Me rodeaban creyentes de todas partes. En la cubierta de sol, un grupo de sacerdotes del alguerismo (sacerdotes en el sentido de oficiantes de un culto, pues allí no había más sotana, y todavía simbólica, que la de mossèn Pere Ribot, el risueño poeta, párroco de Riells del Montseny) discutían incansablemente acerca de Alguer y de los alguereses. El tema da para mucho.

—En Alguer se han hecho famosas las Conversaciones Filológicas del Portal —me explica Pere Català i Roca sobresaliente en alguerismo.

El Portal es un jardín cercano al puerto, con una grata terraza de café, donde van a parar todos los forasteros para endulzar el riguroso verano. Cada mesa es una pequeña academia dedicada a dilucidar cuestiones idiomáticas. Los descubrimientos llenan a todos de alegría.

—Al pedir yo una «botella», el camarero me ha rectificado: «Perdón, en alguerés decimos «ampolla»...

—El barquero que nos llevó a la Gruta de Neptuno empleaba el verbo «afinestrar» en el sentido que en castellano dicen asomarse...

Y así todo el día. Como pescadores de perlas, los catalanes que van al Alguer muestran, orgullosos, su botín.

No importa que ciertos expedicionarios, pocos, débiles de fe, musiten:

—Espontáneamente, la gente habla el italiano...

Es cierto. ¿Cómo no van a hablarlo, si se lo enseñan en la escuela, si les entra por los ojos en los periódicos, en el cine, en la televisión? Pero no es menos cierto que, al relacionarse con los «germans de la banda de Ponent» (que es como designan a los catalanes del Principado), buscan y paladean con fruición las palabras de la vieja habla materna. Y también es cierto que los algueresses cultos tienen la coquetería de recurrir de vez en cuando al catalán, quiero decir al alguerés. El mejor hotel de la ciudad, aprendiz de rascacielos, exhibe arriba de todo un gran letrero: «Hotel Gran Catalunya». Tomàs Garcés, hombre ponderado y de no fácil entusiasmo, al regresar de bañarse en Porto Conte, me cuenta que en un hotel, para distinguir las habitaciones, han rotulado de semejante manera los pasillos: «Passadís dels Moros», «Passadís dels Cavallers», «Porxo de la Picardia», etc.

El general Rafael Catardi, poeta, presidente del Centre d'Estudis Algueresos, nos invitó a cenar en «l'Escaleta», una preciosa finca de los alrededores de la ciudad. Bajo los olivos y las palmeras comimos una «caponata», una especie de ensalada de langosta, plato único y más que suficiente de este titulado «sopar de germanor camperol i mariner». Las botellas de vino venían etiquetadas «de la collita de les vinyes del Centre d'Estudis Algueresos».

—¿Te imaginas si el Institut d'Estudis Catalans poseyera viñas? —me dice Joaquim Ventalló, mi vecino de mesa.

Pero no se trata de gastronomía. Quería solamente consignar que la concurrencia —treinta algueresses y treinta hermanos suyos de poniente— no emplearon durante la cena otro idioma que el catalán. Y que yo tenía enfrente a una joven y bella dama algueresa que, sin remilgos eruditos, hablaba nuestro idioma con gracia y soltura.

## UN VIAJE PLETORICO DE AFECTO

Este «Creuer Mediterrani» ha sido el viaje de las ofrendas. El presidente del Orfeó, señor Maragall, se ha cansado de dar y de recibir medallas y placas. Digo que se ha cansado sujetándome al tópico. La verdad es que el señor Maragall, en sus funciones presidenciales, es incansable y que acierta siempre en las expresiones cordiales. Puesto a recibir cosas insólitas, incluso en el Ayuntamiento de Mahón recibió un ancla, que por lo visto viene a ser el símbolo de la capital menorquina. Mientras él, al alcalde de Alguer le entregó un relieve en metal, que para el caso le había confiado nuestro alcalde, el señor Porcioles.

Puestos a transportar ofrendas simbólicas, en el «Monte Umbe» llevamos dos ramos de boj, uno para la imagen de la Virgen de Montserrat de la catedral de Alguer y otro para el sepulcro de Martí el Jove de la catedral de Càller. Por cierto que, cuando nos dirigíamos a esta catedral en comitiva, al directivo del Orfeó, el entusiasta Ramon Pujol i Alsina, que llevaba el ramo, díjole un campesino estacionado en el mercado que hay al final del largo Carlo Felice:

—De esto también tenemos aquí...

Como una reconvención por haber traído un arbusto a través del Mediterráneo.

Gracias a Dios, Pujol es hombre invulnerable a las decepciones. Y, de tener alguna, se consolaba tocando Mozart a la flauta, formando dúo con el distinguido abogado Ernest Tell en uno de los salones del barco.

A despecho de haber recomendado yo anteriormente cierta discreción tocante al empleo de las efusiones líricas, confieso que me sentí algo conmovido al desembarcar en la «banqueta» del puerto de Alguer, tras la «senyera» del Orfeó Català, con los directivos de éste y con la representación de Omnium Cultural, formada por su vicepresidente, Joan Vallvé i Creus, y por Rossend Riera i Sala. Eran las cinco de una bochornosa tarde.

—No dirán ustedes que no les hayamos dispensado una acogida calurosa —nos dijo el general Catardi, finamente irónico.

Alguien nos enteró de que aquel día había el termómetro batido todos los récords. Que era el día más cálido del verano presente.

La viuda de Fèlix Millet, a cuyo juvenil y agudo espíritu nada pasa por alto, me aseguró haberle oído a uno de los alguaciles que, hecho un brazo de mar, enguantado, sostenía el estandarte de la municipalidad, esta jaculatoria:

—«Mamma» mia! ¿Por qué Dios me habrá hecho tan guapo?

Quería decir que, de no haber nacido con una tan gran apostura, no se le habría confiado la misión de permanecer durante una hora, hecho un estafermo, bajo el implacable sol.

Con el estandarte de la municipalidad y la «senyera» del Orfeó, precedidos por la banda municipal, marchando en comitiva, fuimos a la catedral, donde el reverendo Giovanni Peana dijo una misa en alguerés. Por las calles, nos habían apaludido y saludado afectuosamente los prudentes bebedores cobijados bajo los toldos de los cafés.

La catedral de Alguer es un testimonio arquitectónico de nuestro paso por la isla.

—Observen el gótico aragonés de la puerta y del campanario —nos aconsejaba un erudito local, provocando la extrañeza y el enojo de algunos viajeros, no conformes con que bajo la clasificación de aragonés conozca y conserve Cerdeña innumerables vestigios genuinamente catalanes.

Pero no se puede luchar contra tantos siglos de historiografía oficial. Lo saben las señoritas orfeonistas que en Càller fueron abordadas por un periodista local, atraído por las cuatro barras rojas del emblema del Orfeó que ostentaban en el pecho.

—Veo que llevan ustedes el escudo de Aragón —les decían los sardos.

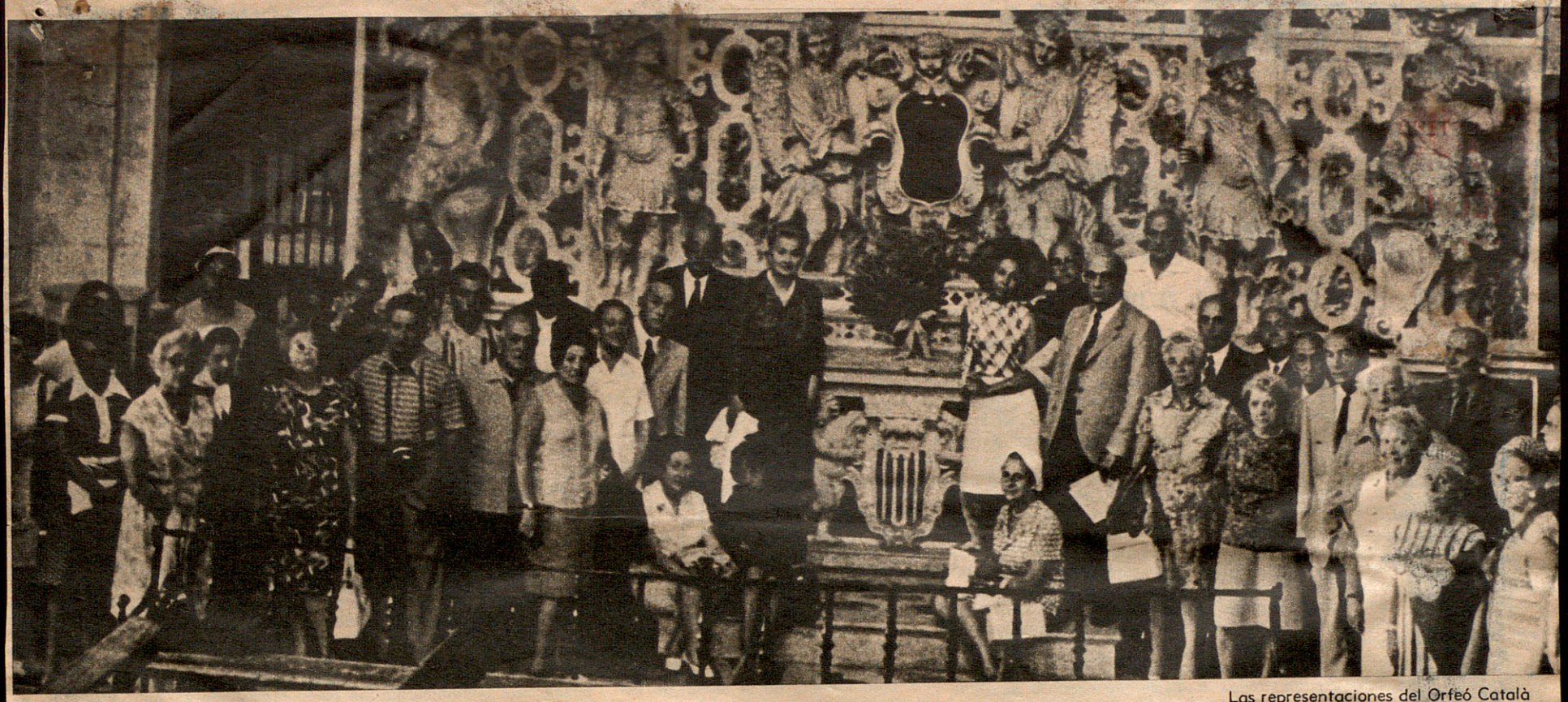
—¡De ninguna manera! Son las cuatro barras catalanas —replicaban, amoscadas, las orfeonistas.

En el Museo de Càller, y en honor nuestro, abrieron las salas de la pinacoteca, llenas de pintura del siglo XV, donde resulta patente en alto grado la influencia catalana.

Sin embargo, para unos catalanes, nada en Càller puede, en emoción, igualar la monumental sepultura del rey de Sicilia Martí el Jove, el vástago del postrer rey de la dinastía catalana, Martí l'Humà. El joven murió de la malaria tras la victoriosa batalla de Sanluri, que aseguró el dominio catalàn en Cerdeña.

—No falta quien afirme que Martí el Jove murió de amor —me dicen.

Yo creo que esta versión, unida a la suntuosidad del sepulcro, hacen de éste un monumento particularmente romántico. No me sorprende que las gentiles viajeras del «Monte Umbe» tuvieran especial empeño en retratarse allí.



Las representaciones del Orfeó Català y de Omnium Cultural depositan un ramo de boj en el sepulcro del rey catalán de Sicilia Martí el Jove. (Fotos: Postius)

## CANCIONES CATALANAS DE ALGUER

El concierto del Orfeó en la catedral de Alguer no me extrañaría que fuera histórico. Por el gentío asistente, por la vibrante tensión del público. Tras la interpretación de determinadas canciones —«El mariner», «La pastoreta»—, populares entre los algereses, parte del público se levantaba de sus asientos para aclamar a los orfeonistas y a su director, el maestro Lluís Maria Millet.

Con la esperanzadora circunstancia de que fueron los jóvenes los más entusiastas. ¿Quién ha dicho que eso del alguerismo es un sentimiento de personas nostálgicas?

Finalizábamos el crucero cuando, cierta noche, en el «night-club» del barco, me abordaron tres muchachos cruceristas.

—¿Va a escribir usted algo? —preguntáronme.

—Probablemente...

—Hable sobre todo de los jóvenes. Son unos «nanos» formidables.

Y añadieron que durante el par de jornadas de Alguer convivieron con los componentes del Grupo Coral del Centre d'Estudis Algueresos, y que descubriéronse mutuamente una serie de afinidades de todo tipo, un pensamiento común ante una infinidad de cuestiones.

Estos componentes del susodicho Grupo Coral nos brindaron cierta noche un recital en la cubierta del «Monte Umbe». El poeta y cantante Antoni Coronzu, el guitarrista y compositor Pau Dessi, la directora del conjunto, señorita Salvietti, confiesan sin rebozo haberse inspirado en el movimiento de la «nova cançó catalana». En sus canciones, como en las nuestras, se habla de «feixos d'ombra», de la «suor de les pedres», de «volem la pau per un món d'amor», de «volem la fi d'una guerra terrible», etc.

Acaso por esto, en el programa desarrollado por el Orfeó Català en la catedral, la canción más aclamada, aparte las populares anteriormente mentadas, fue «El rústec villancet», de Josep Carner, con música del maestro Lluís Maria Millet, que al culminar con aquel «Al.leluia, catalans, al.leluia!», puso al rojo vivo el entusiasmo de la concurrencia y tuvo que ser repetida.

Fue el concierto de la juventud. Lo presidia el abad de Montserrat, dom Cassià Just, que nos procuró la sorpresa de encontrarle en Alguer. A su lado estaba el síndico de Alguer, Fidel Cilliano, quien veinticuatro horas antes había recibido al Orfeó ciñendo el fajín tricolor. Y estaba también, por contraste con nuestro joven abad, y revestido de blanco hábito, el venerable último titular (90 años) del hoy extinguido obispado de Alguer.

No obstante, la nota más bonita dábanla los más jóvenes entre los jóvenes. Me refiero a los niños, que en cantidad abrumadora arracimábanse en la barandilla del presbiterio, metiendo literalmente las narices en las solfas de los orfeonistas. Guardaban un silencio total, maravillado. Eran arrapiezos salidos de las calles de la ciudad vieja, muchos de ellos pertenecientes a familias de pescadores. No me sorprendería que la visita del Orfeó Català, en el viaje conmemorativo del «Retrobament», marcará un surco en sus vidas. Tiempo a venir, cuando sean hombres, metidos en el turismo o en el petróleo, van a recordar esta tarde de julio en que las banderas catalanas parecían despedir chispas de luz y canciones.

A la salida del concierto, la gente se estacionó en la escalinata del templo y agitando los pañuelos despidió a la «senyera», al abad de Montserrat y al maestro Millet y a sus orfeonistas.

## LA CERDEÑA Y SUS MISTERIOS

En otra inmensa iglesia barroca de Càller dio el Orfeó el postrer concierto de su gira mediterránea.

—No es una iglesia cualquiera —nos advertían los sardos con quienes hablábamos—. Es la iglesia a la que vino el Papa.

Efectivamente, Paulo VI visitó no ha mucho Cerdeña para festejar no sé qué centenario de ese Santuario de la Virgen de Bonaria. Un templo, repito, vastísimo, que fue ofrecido al Orfeó Català para su concierto. Y que también se llenó hasta los topes.

Con el público de Càller, menos enterado que el de Alguer, tuvimos que actuar particularmente de informadores

—Por ser españolas, las canciones nos parecen muy sentimentales —opinaban unas buenas mujeres.

Menos mal que el Credo de la «Misa del Papa Marcel», que ha cerrado todos los programas de la gira, se imponía rotundamente, sin necesidad de explicaciones. El amén es internacional.

A quienes no la conocíamos, Càller nos causó gran impresión. No solamente por sus piedras pisanas y catalanas, sino por sus barrios modernos, por la actividad de su puerto...

—He contado hasta veintidós cargueros. No creo que jamás fondeen a la vez en el puerto de Barcelona —hacíame observar Fèlix Estrada Saladich, un crucerista a quien los placeres del arte no adormecen el instinto comercial.

A un taxista que nos llevó a recorrer despaciosamente la Vía Dante, que es la calle juvenil e «in» de la ciudad, le preguntamos cuáles eran los fundamentos de la pujanza de Càller.

—La sal —nos respondió.

—Habrá algo más, suponemos...

El hombre, antiguo mandolinista, pareciónos particularmente escéptico. Acosado más a fondo, añadió:

—También la química... Y el bandidismo.

Podía semejar un despropósito. Pero los periódicos sardos del día llenaban varias columnas relatando el secuestro de un joven propietario rústico por una banda de «malviventi» de la región de Nuoro. Parece que casos de éstos son frecuentes, y que los marginados se mueven y tienen sus escondrijos en unas montañas inaccesibles a policía y a «carabinieri». Un compañero de crucero que había atravesado la isla en automóvil aseguraba haberse encontrado en plena operación policíaca. Y añadía que un gigantesco incendio forestal en aquella región, y del cual hablaban también los diarios, acaso era obra de los bandidos, deseosos de establecer una barrera de fuego entre ellos y sus perseguidores.

—A Cerdeña se la llama «casi un continente» —dice un informado.

Quiere significar que es tierra de agudos contrastes, donde la civilización y la vida primitiva conviven casi codo a codo.

## FINAL, CON «CAPELINA»

Curiosamente, más que en tôdas las escalas, el desembarco por esencia calmoso fue el de Barcelona. Las formalidades administrativas nos retuvieron casi un par de horas en la Estación Marítima.

Para mostrar el pasaporte tuvimos que hacer una larga cola en los pasillos del buque. Pero el optimismo acumulado durante estos diez días transcurridos en el Mediterráneo lo resistía todo. Algunas muchachas, para hacer más llevadera la espera, cantaban el estribillo de una divertida canción algueresa, «La capelina», que satiriza a los nuevos ricos:

*«Minyones de l'Alguer, plorau, plorau.*
*Minyones de l'Alguer, fortuna com la*
*[la mia ja no vos ve.»*

cantaban las voces juveniles.

No había faltado, en Cerdeña, alguien sugiriendo que todos los alguereses se han puesto estos últimos años la «capelina», queriendo subrayar la inutilidad de gestos románticos como este crucero conmemorativo del «Retrobament»...

—Una quijotada —concluían las voces pesimistas.

Mas yo sé que no ha sido así. Los hechos han demostrado que nuestro viejo Orfeó es capaz de establecer entre la juventud algueresa y la catalana sólidos vínculos de afecto, superadores de anacrónicos sentimientos, anhelosos de esta unión de todos los pueblos del Mediterrneo, de Europa y del mundo, que auguraba el manifiesto que en los muros de Alguer nos daba la bienvenida y como repitieron todos los oradores de estos días.

Y perdónenme ustedes este final un tanto engolado, totalmente reñido con la llaneza y la simpatía que han presidido el «Creuer Mediterrani».

# Concierto del Orfeó Catalá a la vista

Días pasados recibimos la siguiente carta:

Sr. Director de diario MENORCA
MAO Balears.
Distinguit senyor:

L'ORFEO CATALA entre les seves múltiples activitats programades per aquest curs, ha organitzat un Creuer Mediterrani del 17 al 27 de juliol d'aquest any. A més de prendre contacte amb l'illa de Sardenya "amb concerts a l'Alghero i Cagliari) hi ha previstos concerts a Palma de Mallorca i un altre a Maó.

Realment aquest coscert a Maó —previst pel dia 20 de juliol a la nit— ens il.lusiona mil·tíssim ja que per primera vegada en el seu llarg historial de vditanta anys, l'IRFEO COTALA no ha visitat mai l'illa de Menorca.

Hem establert ja els primers contactes per a l'organització d'aquesta magna audició que ha de despertar indubtable interès no solament als afeccionats musicals sinó a tots aquells que se senten vinculats a la vida cultural del país. Dintre d'uns dies ens desplaçarem prèviament per a tenir un canvi d'impressions i projectar l'organització del concert amb aquelles persones més estretament vinculades als aspectes culturals i de difusió de l'Illa.

Amb tot hem volgut avançarnos en la notícia i demanar-vos que, des d'ara, vulgueu fer-vos ressó d'aquesta magna efemèrides. Us adjuntem uns prospectes del Creuer i esperem de poder-vos facilitar personalment més detalls d'aquesta vinguda de l'ORFEO CATALA a Menorca.

Confiant i esperant en la vostra amable col.laboració us saluda ben afectuosament,

**ANTONI SABAT TUBELLA**
**Administrador**

Hoy llegarán a Menorca el Presidente del Orfeó Catalá señor Maragall y el Administrador don Antonio Sabat tal como anunciaban en la carta precedente.

MENORCA 13. V. 7.

Diari "MENORCA" 13.5.1970

de Vanguardia 3-VI-70

# El crucero mediterráneo musical, cultural y turístico que prepara el «Orfeó Català»

El domingo por la tarde el «Orfeó Català» daba un concierto en Perpiñán, con ocasión de los «Jocs Florals La Ginesta d'Or», viejos de cerca del medio siglo, y era saludado con la mayor efusión y simpatía por el alcalde de la capital del departamento de los Pirineos orientales.

Acababa de llegar de Toledo, en cuya Catedral había dado una audición de «El Pessebre», de Pau Casals, sobre el poema de Joan Alavedra. Esta audición había constituido un éxito rotundo y al finalizar la misma había estallado una ovación expresiva de la emoción que había producido en el auditorio. Era la primera vez que se oían aplausos en aquel recinto religioso. Luego, el «Orfeó Català» había hecho unas interpretaciones en el Monasterio de El Paular, también con éxito rotundo.

La actividad del «Orfeó Català» es, pues, manifiesta.

Por si ello fuera poco, con los tres conciertos dedicados a los socios, que se darán los días 10, 12 y 17 del corriente, hay además, un concierto en Olot, para el día 14; otro en Cabrils, para el 4 de julio, y finalmente una audición popular de «El Pessebre» en Montserrat, para el 15 de julio.

Y, en seguida, un crucero por el Mediterráneo, a partir del día 17 de julio, visitando Mallorca, Menorca, l'Alguer y Caller. Para dar cuenta del alcance de este crucero, ayer se celebró un acto íntimo en el Palacio Dalmases, sede de «Omnium Cultural», y los señores Pau Riera, presidente del mismo, y Joan Anton Maragall, presidente del «Orfeó Català», informaron acerca del programa a desarrollar: el sábado, 18 de julio, se dará en Palma de Mallorca la primera audición de «El Pessebre», y en la tarde del día siguiente, domingo, una segunda audición. Luego se continuará el crucero hasta Mahón, en donde el «Orfeó Català» dará un concierto coral. De Mahón se partirá para Alguer, adonde se llegará el día 22, por la tarde. Tendrá lugar la recepción oficial, y al día siguiente, jueves 23, por la noche, un concierto coral. De l'Alguer los expedicionarios saldrán para Càller, en la misma isla, en donde el sábado, 25, se dará por el «Orfeó Català» un concierto en el anfiteatro romano, y el lunes, 27, se llegará a Barcelona, después de este amplio periplo.

En realidad —como dijo ayer Joan Antoni Maragall— se trata, con este crucero, de una auténtica embajada artística a las tierras catalanas del Mediterráneo, en conmemoración del X aniversario del reencuentro con l'Alguer, tierra de habla catalana. Se trata asimismo de una conjunción de esfuerzos al servicio de la difusión de nuestra música y de nuestro patrimonio cultural. Y será también una nueva efeméride a señalar en la historia del «Orfeó Català».

«Omnium Cultural» y los «Amics de l'Alguer» han posibilitado esta embajada cultural y artística a distintas tierras de habla catalana del Mediterráneo. El crucero se realizará en la motonave «Monte Umbe», y los días 5, 12, 19 y 26 del corriente, en la sala de ensayos del «Orfeó Català», los señores Ramon Pujol y Alsina, Everest Vilaginés, Eduard Padrós y Pere Català i Roca, darán, respectivamente, unas conferencias preparatorias estudiando los aspectos geográficos, folklóricos, históricos y documentales de la isla de Cerdenya y de l'Alguer.

En la Sala Félix Millet, de «Omnium Cultural», está abierta una exposición documental sobre l'Alguer hasta el 15 del corriente.

LA VANGUARDIA 3.6.1970

# El crucero mediterráneo musical, cultural y turístico que prepara el «Orfeó Català»

El domingo por la tarde el «Orfeó Català» daba un concierto en Perpiñán, con ocasión de los «Jocs Florals La Ginesta d'Or», viejos de cerca del medio siglo, y era saludado con la mayor efusión y simpatía por el alcalde de la capital del departamento de los Pirineos orientales.

Acababa de llegar de Toledo, en cuya Catedral había dado una audición de «El Pessebre», de Pau Casals, sobre el poema de Joan Alavedra. Esta audición había constituido un éxito rotundo y al finalizar la misma había estallado una ovación expresiva de la emoción que había producido en el auditorio. Era la primera vez que se oían aplausos en aquel recinto religioso. Luego, el «Orfeó Català» había hecho unas interpretaciones en el Monasterio de El Paular, también con éxito rotundo.

La actividad del «Orfeó Català» es, pues, manifiesta.

Por si ello fuera poco, con los tres conciertos dedicados a los socios, que se darán los días 10, 12 y 17 del corriente, hay además, un concierto en Olot, para el día 14; otro en Cabrils, para el 4 de julio, y finalmente una audición popular de «El Pessebre» en Montserrat, para el 15 de julio.

Y, en seguida, un crucero por el Mediterráneo, a partir del día 17 de julio, visitando Mallorca, Menorca, l'Alguer y Caller. Para dar cuenta del alcance de este crucero, ayer se celebró un acto íntimo en el Palacio Dalmases, sede de «Omnium Cultural», y los señores Pau Riera, presidente del mismo, y Joan Anton Maragall, presidente del «Orfeó Català», informaron acerca del programa a desarrollar: el sábado, 18 de julio, se dará en Palma de Mallorca la primera audición de «El Pessebre», y en la tarde del día siguiente, domingo, una segunda audición. Luego se continuará el crucero hasta Mahón, en donde el «Orfeó Català» dará un concierto coral. De Mahón se partirá para Alguer, adonde se llegará el día 22, por la tarde. Tendrá lugar la recepción oficial, y al día siguiente, jueves 23, por la noche, un concierto coral. De l'Alguer los expedicionarios saldrán para Càller, en la misma isla, en donde el sábado, 25, se dará por el «Orfeó Català» un concierto en el anfiteatro romano, y el lunes, 27, se llegará a Barcelona, después de este amplio periplo.

En realidad —como dijo ayer Joan Antoni Maragall— se trata, con este crucero, de una auténtica embajada artística a las tierras catalanas del Mediterráneo, en conmemoración del X aniversario del reencuentro con l'Alguer, tierra de habla catalana. Se trata asimismo de una conjunción de esfuerzos al servicio de la difusión de nuestra música y de nuestro patrimonio cultural. Y será también una nueva efemérides a señalar en la historia del «Orfeó Català».

«Omnium Cultural» y los «Amics de l'Alguer» han posibilitado esta embajada cultural y artística a distintas tierras de habla catalana del Mediterráneo. El crucero se realizará en la motonave «Monte Umbe», y los días 5, 12, 19 y 26 del corriente, en la sala de ensayos del «Orfeó Català», los señores Ramon Pujol y Alsina, Everest Vilaginés, Eduard Padrós y Pere Català i Roca, darán, respectivamente, unas conferencias preparatorias estudiando los aspectos geográficos, folklóricos, históricos y documentales de la isla de Cerdenya y de l'Alguer.

En la Sala Félix Millet, de «Omnium Cultural», está abierta una exposición documental sobre l'Alguer hasta el 15 del corriente.

LA VANGUARDIA 3.6.1970

# ORFEÓ CATALÀ

## EMPRENDE VIAJE A L'ALGUER

DESPUES de una temporada muy activa —tres audiciones del «Orotario de Navidad» de Bach, dos audiciones del «Pessebre» en Barcelona y una en la catedral de Toledo, audiciones en el Paular y en Perpinyà— el Orfeó Català realiza un crucero a Mallorca, Menorca y L'Alguer. «Será una embajada cultural y musical a las tierras de lengua catalan» precisó el presidente del Orfeó, el señor Joan Antoni Maragall en el acto de presentación de esta expedición, celebrado en el Palau Dalmases, sede de Omnium Cultural. El señor Maragall pasó resumen, en su breve parlamento —que siguió a las palabras introductorias del presidente de Omnium señor Riera— a la actividad desplegada por el Orfeó, señalado como durante los meses de junio y julio su actividad no será menos densa: tres conciertos dedicados a los socios, un concierto en Olot el 14 de este mes, otro en Cabrils el 4 de julio y una audición popular de «El Pessebre» de Pau Casals en Montserrat el día 15 de julio.

El crucero del Orfeó —organizado con la colaboración de Omnium Cultural y «Amics de L'Alguer»— se desarrollará del 17 al 27 de julio. El dia 18 llegarán a Palma, donde permanecerán dos días. El 20 estarán en Maó, de donde partirán el 21 para llegar a L'Alguer el dia siguiente. El 25 estarán en Càller, o Cagliari, de donde partirán el domingo día 26 para llegar a Barcelona el lunes por la mañana. El Orfeó ofrecerá audiciones en cada una de las poblaciones visitadas.

—L'Orfeó Català se ha de manifestar no solamente en Barcelona, cap i casal de Cataluña, sino en todas partes El Orfeó Català no puede quedar cerrado en sí mismo... La historia de los 80 años del Orfeó Català no es nada en comparación con lo que puede hacer en el futuro; la historia no debe ahogarnos... —dijo entre otras cosas el señor Maragall—.

Con motivo de este viaje —y en cierto modo para prepararlo— se han programado una serie de conferencias que comenzarán el próximo viernes y se desarrollarán cada semana hasta el día 26. Títulos: «J 'Alguer, Sàsser i Caller», «El folklore sard», «El viatge de retrobament de L'Alguer» y «Parlem de «L'Alguer». También en la sala Félix Millet de Omnium Cultural ha quedado abierta una exposición sobre L'Alguer, que recoge toda clase de documentos y muestras sobre aquella ciudad de Cerdeña.

R. P.

CORREU CATALÀ 4.6.1970

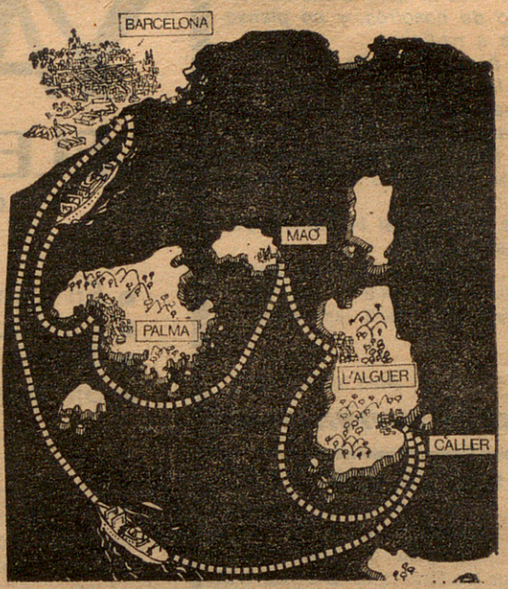
# ORFEÓ CATALÀ

## EMPRENDE VIAJE A L'ALGUER

DESPUES de una temporada muy activa —tres audiciones del «Orotario de Navidad» de Bach, dos audiciones del «Pessebre» en Barcelona y una en la catedral de Toledo, audiciones en el Paular y en Perpinyà— el Orfeó Català realiza un crucero a Mallorca, Menorca y L'Alguer. «Será una embajada cultural y musical a las tierras de lengua catalana» precisó el presidente del Orfeó, el señor Joan Antoni Maragall en el acto de presentación de esta expedición, celebrado en el Palau Dalmases, sede de Omnium Cultural. El señor Maragall pasó resumen, en su breve parlamento —que siguió a las palabras introductorias del presidente de Omnium señor Riera— a la actividad desplegada por el Orfeó, señalado como durante los meses de junio y julio su actividad no será menos densa: tres conciertos dedicados a los socios, un concierto en Olot el 14 de este mes, otro en Cabrils el 4 de julio y una audición popular de «El Pessebre» de Pau Casals en Montserrat el día 15 de julio.

El crucero del Orfeó —organizado con la colaboración de Omnium Cultural y «Amics de L'Alguer»— se desarrollará del 17 al 27 de julio. El día 18 llegarán a Palma, donde permanecerán dos días. El 20 estarán en Maó, de donde partirán el 21 para llegar a L'Alguer el día siguiente. El 25 estarán en Càller, o Cagliari, de donde partirán el domingo día 26 para llegar a Barcelona el lunes por la mañana. El Orfeó ofrecerá audiciones en cada una de las poblaciones visitadas.

—L'Orfeó Català se ha de manifestar no solamente en Barcelona, cap i casal de Cataluña, sino en todas partes El Orfeó Català no puede quedar cerrado en sí mismo... La historia de los 80 años del Orfeó Català no es nada en comparación con lo que puede hacer en el futuro; la historia no debe ahogarnos... —dijo entre otras cosas el señor Maragall—.




Con motivo de este viaje —y en cierto modo para prepararlo— se han programado una serie de conferencias que comenzarán el próximo viernes y se desarrollarán cada semana hasta el día 26. Títulos: «[illegible]Alguer, Sàsser i Caller», «El folklore sard», «El viatge de [illegible]strobament de L'Alguer» y «Parlem de «L'Alguer». También en la sala Félix Millet de Omnium Cultural ha quedado abierta una exposición sobre L'Alguer, que recoge toda clase de documentos y muestras sobre aquella ciudad de Cerdeña.

R. P.

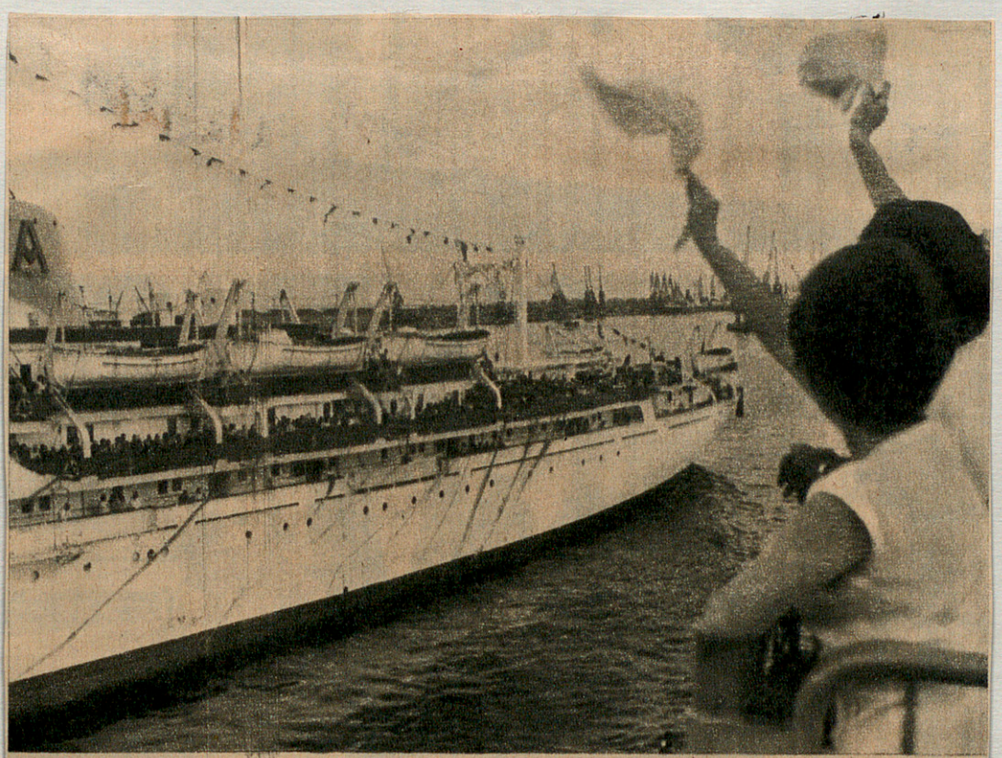
CORREU CATALÀ 4.6.1970

# ORFEO CATALA

## Crucero por el Mediterráneo

**Del 17 al 27 de julio tendrá lugar el Crucero por el Mediterráneo, que ha organizado el «Orfeó Català», en colaboración con Omnium Cultural. El «Orfeó Català» recorrerá las tierras de habla catalana del Mediterráneo, y realizará conciertos en Palma de Mallorca (dos audiciones en el Auditorium), Mahón, Alguer y Caller (anfiteatro romano). Esta embajada artística es de capital importancia, y será una de las grandes realizaciones del Orfeón en el curso actual.**

DIARI DE BARCELONA



# El «Orfeó» llevará su mensaje artístico a diversas ciudades mediterráneas

**La motonave «Monte Umbe» sale de la Estación Marítima de nuestro puerto, llevando a bordo a los miembros del «Orfeó Català» y numerosos melómanos que los acompañan, para ofrecer una serie de conciertos en diversas ciudades mediterráneas**

LA VANGUARDIA 19.7.1970

**MUSICALES**

¿Para cuando en Palma la representación de «El Pesebre», de P. Casals?

# El gran éxito (ya esperado) del Orfeó Catalá en el claustro de San Francisco

## El Ayuntamiento hizo entrega a Lluis Millet de una placa conmemorativa de la actuación en Palma del Orfeó

El presidente del "Orfeo" Sr. Maragall hace entrega de la medalla de la agrupación coral al presidente de las JJ.MM. de Palma Sr. Valls.(Foto IÑIGO).–

El éxito era previsible. Aquí, no entraba en juego solo el prestigio de una coral en manos de un prestigioso director como es Lluis Millet; otros atributos, vinculados a una amistad tradicional, que siempre, y con mil amores, ha constituido la presencia en nuestras islas, el reflejo cultural de Cataluña contribuyeron más si cabe, al éxito, al inenarrable éxito ofrecido por esa sensible parcela catalana, venida —saltando el charco— en buena hora, a nuestra tierra para cantar. He aqui una estimable exclusividad en estas fechas caniculares debida también a las gestiones realizadas con gran espiritu y entusiasmo cerca del Orfeó por Juventudes Musicales.

CLIMA

Sobre el Orfeó y sus probabilidades de arribada feliz a nuestro puerto, teníamos los mallorquines, esa es la verdad ligeras —aunque viables— esperanzas. Por lo demás, el nombre del Orfeó ha sido, de un cierto tiempo a esta parte, repetido con insistencia, incluso por los medios informativos. Ha ayudado no poco a ello, el anuncio de la esperada representación en Palma de "El Pesebre" de Pau Casals, y que sin embargo, por causas ajenas a la entidad barcelonina (el propio Mtro. Lluis Millet, nos lo expuso claramente en el intervalo del concierto) y a JJ.MM. no pudo llevarse a cabo. Ese clima, pues, de espera, al fin frustrada, en torno a uno de los oratorios que más éxito han obtenido —de público y de crítica— en los escenarios en que ha sido representado últimamente, se vió ayer, si no contrariado en su totalidad, por lo menos, consentido ante el aplauso y la fuerte constancia de un público, que quiso de este modo testimoniar su adhesión a la velada musical. ¿Para cuándo, pues, la representación en Palma de "El Pesebre" de Pau Casals? La pregunta queda al aire, a disposición de cuantos quieran, con su patrocinio y su nivel artístico, ver con creces colmado el vaticinio del éxito. ¿Por qué no el Ayuntamiento en colaboración con Juventudes Musicales? Repito, la pregunta queda al aire...

CASTILLO

Por descontado, naturalmente, el éxito de anoche, a cargó del Orfeó. Quizá, por lo que significaba el encuentro de hermandad y cordial intercambio de sensibilidades, hubiera el Castillo de Bellver resultado lugar más idóneo para la actuación. Así nuestro Ayuntamiento hubiera, que decir cabe, estado más en la salsa de la representatividad, y hubiera, además, permitido un aforo más amplio... Pero en fin. Lo dicho, únicamente a título de sugerencia. La realidad es que en el claustro de San Francisco, con su hermosura monumental a cuestas, y su también difícil acústica, salió airoso del cometido. El Mtro. Lluis Millet, en el "podium" de una plantilla de más o menos 150 voces —el Orfeó en pleno roza las doscientas— interpretó un programa inmerso casi todo en la impronta popular, aunque dicho con maestría y un gran sentimiento. El repertorio se abrió a los acordes de "El cant de la senyera", y que por indicación de la fila presidencial, oimos todos puestos en pie. Y a continuación, el desgrane de melodías populares catalanas —qué bonitas "la nina i el moliner" y "El caçador y la pastoreta" y "La sardana de l'abril"—, con una incrustación glosada sobre el entrañable "vou-veri-rou", que francamente no nos gustó. ("No la toqueis, que asi es la rosa", podríamos decir, con J. Ramón Jiménez). Las voces solistas Ma. Rosa Valls, soprano, Gaiatá Renom, tenor y L. López Esparbé, baritono, afinados y dotados de un bello timbre.

PLACA

En la segunda parte, el Orfeó interpretó amen de dos inspiradas obras de Millet, una lograda versión del célebre "spiritual" "Deep river", vertida al catalán, así como el "Ave Verum" de Saent-Saens, y el Credo de la Misa del Papa Marcelo, de Palestrina, terminando la velada con la ejecución fuera de programa de la bellísima "sardana de les monjes"—una voz afrancesada desde el fondo, había solicitado: "L'emigr-r-rant", pero no cuajó—. En el transcurso de una pequeña pausa, el Presidente del Orfeó, don Joan Antoni Maragall hizo entrega de la medalla de plata del Orfeó al concejal don José Planas, —que representaba al Alcalde— y a Pablo Valls, Presidente de Juventudes Musicales y que por cuya intervención —dijo— el Mtro— había sido posible el concierto. A su vez, el concejal entregó al Mtro. Millet, en nombre del Alcalde una artística placa de bronce con el escudo en plata de la Ciudad.

PERSONALIDADES

A modo de pincelada informativa, digamos que la velada congregó a numerosas personas de la intelectualidad barcelonesa, entre los que podemos citar a Alvareda, autor del texto de "El Pesebre", "Sempronio", Joan Garcés, Oriols, así como —de la intelectualidad madrileña— al ilustre escritor Joaquín Calvo Sotelo, y otros que sentimos no recordar. Mallorca también se encontraba presente, tanto social artística como intelectualmente, en la velada que contó además con la presencia de nuestro Gobernador, don Victor Hellín. Una velada que, estamos seguros, tendrá su deseada continuación en el Oratorio Casals. ¿Cuando? ¿Donde?

AGUILO DE CACERES

MUSICALES

¿Para cuando en Palma la representación de «El Pesebre», de P. Casals?

# El gran éxito (ya esperado) del Orfeó Catalá en el claustro de San Francisco

## El Ayuntamiento hizo entrega a Lluis Millet de una placa conmemorativa de la actuación en Palma del Orfeó

El presidente del "Orfeo" Sr. Maragall hace entrega de la medalla de la agrupación coral al presidente de las JJ.MM. de Palma Sr. Valls.(Foto IÑIGO).–

El éxito era previsible. Aquí, no entraba en juego solo el prestigio de una coral en manos de un prestigioso director como es Lluis Millet; otros atributos, vinculados a una amistad tradicional, que siempre, y con mil amores, ha constituido la presencia en nuestras islas, el reflejo cultural de Cataluña contribuyeron más si cabe, al éxito, al inenarrable éxito ofrecido por esa sensible parcela catalana, venida —saltando el charco— en buena hora, a nuestra tierra para cantar. He aquí una estimable exclusividad en estas fechas caniculares debida también a las gestiones realizadas con gran espiritu y entusiasmo cerca del Orfeó por Juventudes Musicales.

CLIMA

Sobre el Orfeó y sus probabilidades de arribada feliz a nuestro puerto, teníamos los mallorquines, esa es la verdad ligeras —aunque viables— esperanzas. Por lo demás, el nombre del Orfeó ha sido, de un cierto tiempo a esta parte, repetido con insistencia, incluso por los medios informativos. Ha ayudado no poco a ello, el anuncio de la esperada representación en Palma de "El Pesebre" de Pau Casals, y que sin embargo, por causas ajenas a la entidad barcelonina (el propio Mtro. Lluis Millet, nos lo expuso claramente en el intervalo del concierto) y a JJ.MM. no pudo llevarse a cabo. Ese clima, pues, de espera, al fin frustrada, en torno a uno de los oratorios que más éxito han obtenido —de público y de crítica— en los escenarios en que ha sido representado últimamente, se vió ayer, si no contrariado en su totalidad, por lo menos, consentido ante el aplauso y la fuerte constancia de un público, que quiso de este modo testimoniar su adhesión a la velada musical. ¿Para cuándo, pues, la representación en Palma de "El Pesebre" de Pau Casals? La pregunta queda al aire, a disposición de cuantos quieran, con su patrocinio y su nivel artístico, ver con creces colmado el vaticinio del éxito. ¿Por qué no el Ayuntamiento en colaboración con Juventudes Musicales? Repito, la pregunta queda al aire...

CASTILLO

Por descontado, naturalmente, el éxito de anoche, a cargo del Orfeó. Quizá, por lo que significaba el encuentro de hermandad y cordial intercambio de sensibilidades, hubiera el Castillo de Bellver resultado lugar más idóneo para la actuación. Así nuestro Ayuntamiento hubiera, que decir cabe, estado más en la salsa de la representatividad, y hubiera, además, permitido un aforo más amplio... Pero en fin. Lo dicho, únicamente a título de sugerencia. La realidad es que en el claustro de San Francisco, con su hermosura monumental a cuestas,y su también difícil acústica, salió airoso del cometido. El Mtro. Lluis Millet, en el "podium" de una plantilla de más o menos 150 voces —el Orfeó en pleno roza las doscientas— interpretó un programa inmerso casi todo en la impronta popular, aunque dicho con maestría y un gran sentimiento. El repertorio se abrió a los acordes de "El cant de la senyera", y que por indicación de la fila presidencial, oimos todos puestos en pie. Y a continuación, el desgrane de melodías populares catalanas —qué bonitas "la nina i el moliner" y "El caçador y la pastoreta" y "La sardana de l'abril"—, con una incrustación glosada sobre el entrañable "vou-veri-rou", que francamente no nos gustó. ("No la toqueis, que asi es la rosa", podríamos decir, con J. Ramón Jiménez). Las voces solistas Ma. Rosa Valls, soprano, Gaiatá Renom, tenor y L. López Esparbé, baritono, afinados y dotados de un bello timbre.

PLACA

En la segunda parte, el Orfeó interpretó amen de dos inspiradas obras de Millet, una lograda versión del célebre "spiritual" "Deep river", vertida al catalán, así como el "Ave Verum" de Saent-Saens, y el Credo de la Misa del Papa Marcelo, de Palestrina, terminando la velada con la ejecución fuera de programa de la bellísima "sardana de les monjes"—una voz afrancesada desde el fondo, había solicitado: "L'emigr-r-rant", pero no cuajó—. En el transcurso de una pequeña pausa, el Presidente del Orfeó, don Joan Antoni Maragall hizo entrega de la medalla de plata del Orfeó al concejal don José Planas, —que representaba al Alcalde— y a Pablo Valls, Presidente de Juventudes Musicales y que por cuya intervención —dijo— el Mtro— había sido posible el concierto. A su vez, el concejal entregó al Mtro. Millet, en nombre del Alcalde una artística placa de bronce con el escudo en plata de la Ciudad.

PERSONALIDADES

A modo de pincelada informativa, digamos que la velada congregó a numerosas personas de la intelectualidad barcelonesa, entre los que podemos citar a Alvareda, autor del texto de "El Pesebre", "Sempronio", Joan Garcés, Oriols, así como —de la intelectualidad madrileña— al ilustre escritor Joaquín Calvo Sotelo, y otros que sentimos no recordar. Mallorca también se encontraba presente, tanto social artística como intelectualmente, en la velada que contó además con la presencia de nuestro Gobernador, don Victor Hellín. Una velada que, estamos seguros, tendrá su deseada continuación en el Oratorio Casals. ¿Cuando? ¿Donde?

AGUILO DE CACERES

## PROXIMA ACTUACION DE RAIMON PARA JUVENTUDES MUSICALES

Una noticia, que cogimos ayer al vuelo —y que nos perdone el querido compañero encargado de la sección—, nos asegura casi casi a la vuelta de la esquina, como quien dice, la actuación del famoso cantante valenciano Raimon. La fecha, aunque incierta, se prevé cercana, y el lugar en donde actue aunque tampoco se sabía a ciencia cierta, es probable que tenga lugar en el Claustro del Convento de San Francisco. Es fácil por tanto pronosticar un grandioso éxito, otro más, a Juventudes Musicales.

Suscríbase a
«DIARIO DE MALLORCA»
UN DIARIO PARA USTED

# Música

## UN ESPLENDIDO CONCIERTO POR EL «ORFEO CATALA», EN EL CLAUSTRO DE SAN FRANCISCO

Bajo los auspicios de la Delegación en Palma de "Juventudes Musicales" tuvo lugar anoche, en el Claustro de San Francisco, el anunciado concierto por el "Orfeó Catalá". Lo cual equivale a decir que anoche oímos lo mejor de lo mejor en materia de agrupaciones corales.

Sería vana y vacua presunción, ahora, tratar de descubrir al "Orfeó Catalá", una entidad que, por su reconocido prestigio, convierte todas y cada una de sus audiciones en verdaderas y vivas lecciones de cómo debe desenvolverse una masa coral a la hora de dar ejemplo de afinación perfectísima, de ajuste preciso, de empaste de maravilla... Un conjunto de gran solera, muy manejable por su gran ductilidad y su extraordinaria capacidad de respuesta a las sugestiones de la batuta, manejada de mano maestra por Lluís M.ª Millet, una verdadera institución que supo seguir el camino que le trazara su padre que hizo del "Orfeó Catalá" un conjunto respetable y respetado no sólo en Cataluña, sino en España y en el mundo entero, para gloria de la gran tradición coral de Cataluña.

En la primera parte, oímos una serie de obras de la más pura raigambre popular, interpretadas sin concesiones de ninguna clase: deliciosamente en los matices, perfectamente fraseadas y ateniéndose con rigor a los distintos estilos, de acuerdo con la más perfecta idiosincrasia de los autores que cuidaron de armonizarlas. Entre ellas, "Vou veri vou", pequeña glosa popular sobre una "cançó de bressol" mallorquina, de una finura extraordinaria, cuyo autor es el director del "Orfeó", Lluis M.ª Millet.

En la segunda parte hubo cierto eclecticismo. Oímos obras de Llambert, Lluis y Lluis M.ª Millet, Debussy; dos espléndidos "espirituales negros", de Burleigh y Gail Kubik, así como el "Ave Verum" de Saint - Saens y el "Credo" de la Misa del Papa Marcelo, de Palestrina.

En todas las obras, pudimos apreciar la gran clase de esta magnífica agrupación coral que, con toda justicia fue premiada por el numerosísimo público con nutridos y justísimos aplausos a los que tuvo que corresponder el "Orfeó" ampliando su programa con la interpretación de la "Sardana de les Monges", de Morera.

Acudieron al concierto, ocupando asientos preferentes, el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, D. Víctor Hellín Sol; D. José Planas, concejal de nuestro Excmo. Ayuntamiento que ostentaba la representación del Alcalde de la Ciudad; el Presidente del "Orfeó Catalá", D. José Antonio Maragall; el escritor y dramaturgo D. Joaquín Calvo Sotelo, así como un nutridísimo grupo de poetas y hombres de letras de Cataluña.

En el intermedio, el citado Sr. Planas, hizo entrega, en nombre del Alcalde de Palma, al Presidente del "Orfeó Catalá", de una artística placa de plata y el Sr. Maragall obsequió al Ayuntamiento de nuestra ciudad con una medalla de plata que entregó al Sr. Planas. Pablo Valls, Presidente de la Delegación en Palma de "Juventudes Musicales", recibió, también, de manos del Sr. Maragall, una medalla idéntica.

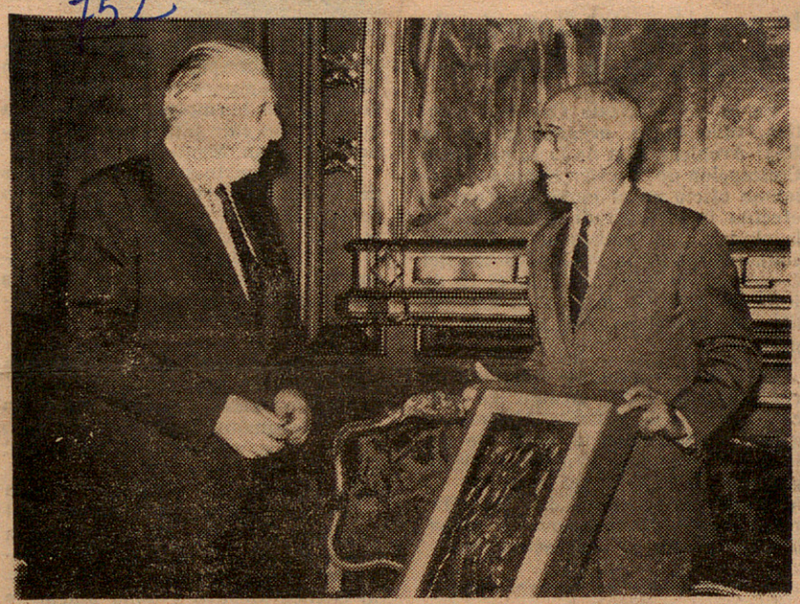
La actuación de la gran agrupación coral dejará en Palma una profunda huella por la extraordinaria calidad de sus interpretaciones que tan magníficamente resonaron en el histórico Claustro de San Francisco, anoche.

PEDRO DEYA

Diari "BALEARES", de Palma
19.7.1970

# LA EXPEDICION DEL «ORFEO CATALA» A L'ALGUER

752



El alcalde, don José María de Porcioles, entrega un recuerdo artístico barcelonés al presidente del «Orfeó Català», don Antonio Maragall, para que éste lo entregue a la municipalidad de L'Alguer, durante la visita que aquella prestigiosa y popular entidad coral barcelonesa efectuará a aquellas tierras mediterráneas tan vinculadas a las nuestras

NOTICIERO UNIVERSAL 21.7.1970

Teatro Principal

# El Concierto del Orfeó Català alcanzó un éxito apoteósico

Se cumplieron los presagios; el concierto del Orfeó Catalá constituyó un éxito apoteosico. Un público entervorizado que llenaba totalmente el Teatro Principal, aplaudió como nunca, si, como nunca, a esta Coral que como dice "Baleares" "es lo mejor de lo mejor".

Nuestro crítico musical, en próxima edición, enjuiciará con su ecuánime criterio la soberbia audición de ayer que llenará una página gloriosa de la historia musical de Menorca, pero hoy no podemos dejar de recoger la impresión momentánea del grandioso festival artistico al que acabamos de asistir.

En nuestro primer Coliseo se reunió el público culturalmente más selecto de la Isla que acostumbra a ser parco en sus manifestaciones externas y, sin embargo, ayer hizo una excepción a lo que es característico de nuestra idiosincracia, manifestando en forma elocuente y reiterada la alegria y satisfacción de ser partícipe de una manifestación artística que hizo vibrar las más intimas fibras de su corazón.

De todos los pueblos de la Isla vinieron gentes para recrearse escuchando al mundialmente famoso "Orfeó Catalá" y ninguna quedó defraudada. También asistieron al acto buen número de turistas y habia que verles como aplaudian entusiasmados y hasta como disparaban el flash de sus cámaras fotográficas.

En palcos preferentes honraron el acto con su presencia el General Gobernador Mili tar D. Leoncio España Gutiérrez, el Delegado del Gobierno D. Miguel Aleñar Guinard y el Alcalde de Mahón D. Gabriel Segui Mercadal, además de otras muchas personalidades de la vida isleña.

El Orfeó fue recibido, de entrada, con una salva de aplausos que crecieron de tono al incorporarse al podium el Maestro Lluis María Millet.

Comenzó el programa con la interpretación de "El cant de la senyera" que el público escuchó de pie, en homenaje al Orfeó y su símbolo, al que siguió una serie de canciones populares catalanas, todas ellas aplaudidas con calor, obligando a bisar "El cacador i la pastoreta". Al final de esta primera parte, el Maestro Millet tuvo que saludar al público reiteradamente ante las continuas ovaciones y agradecer con los brazos abiertos, las muestras de afecto y premio a su labor.

Antes de empezar la segunda parte, salieron al escenario el Presidente del Orfeó, D. Juan Antonio Maragall y la Comisión Organizadora del Concierto a la que aquél agradeció su valiosa colaboración e hizo entrega de sendas medallas de plata al Ateneo de Mahón, Orfeón Mahones y Juventudes Musicales que fueron recogidas por D. Guillermo de Olives y D. Alberto Ruiz del Campo y unas lujosas obras en las que se recoge la historia del Orfeó, al organista de Santa María D. Miguel Petrus y al Director de este Diario D. Mateo Segui. Correspondió a las palabras del Sr. Maragall, el Sr. Ruiz del Campo el cual a continuacion impuso la corbata del Crleón Mahonés a la senyera del Orfeó Catalá como recuerdo de su estancia en Mahón y abrazó a su Presidente en medio de los aplausos del público.

Seguidamente comenzó la segunda parte del programa en la que se interpretaron obras clásicas, antiguas y modernas, finalizando con el Credo de la Misa del Papa Marcel, de Palestrina. El público manifestó ostensiblemente su agrado al final de todas las piezas obligando a bisar "El rustec villancet" con música del Maestro Director y letra de Josep Carner. Los espirituales negros entusiasmaron también a lo soyentes y "La mort de l'escolá" fue escuchada con singular unción. Al finalizar el programa el público puesto en pie no se cansaba de aplaudir durante varios minutos y obligó al Director a salir varias veces y saludar visiblemente emocionado, en vista de lo cual, los cantaires interpretaron, fuera de programa, "La sardana de les monges".

A la salida el público rebosaba satisfacción y rebuscaba adjetivos laudatorios para calificar la velada y todos los miembros del Orfeó estaban emocionados del recibimiento que Mahón les había tributado.

Hablamos unos momentos con el Maestro Millet, que estaba agotado, y nos dijo que en ningún lugar el público se les había entregado como en Mahón y jamás había encontrado una tan íntima compenetración entre cantores y oyentes. Hizo también grandes elogios del Teatro Principal, de su encantadora estética y de sus excelentes condiciones acústicas.

También tuvimos ocasión de hablar unos momentos con Don Juan Alavedra, autor de la letra del mundialmente famoso Oratorio "El Pesebre" de Pau Casals, el cual se deshizo en elogios al público menorquín y al Teatro de Mahón. Salía tan satisfecho que dijo haría todo lo posible para que "El Pesebre" fuese interpretado en Mahón.

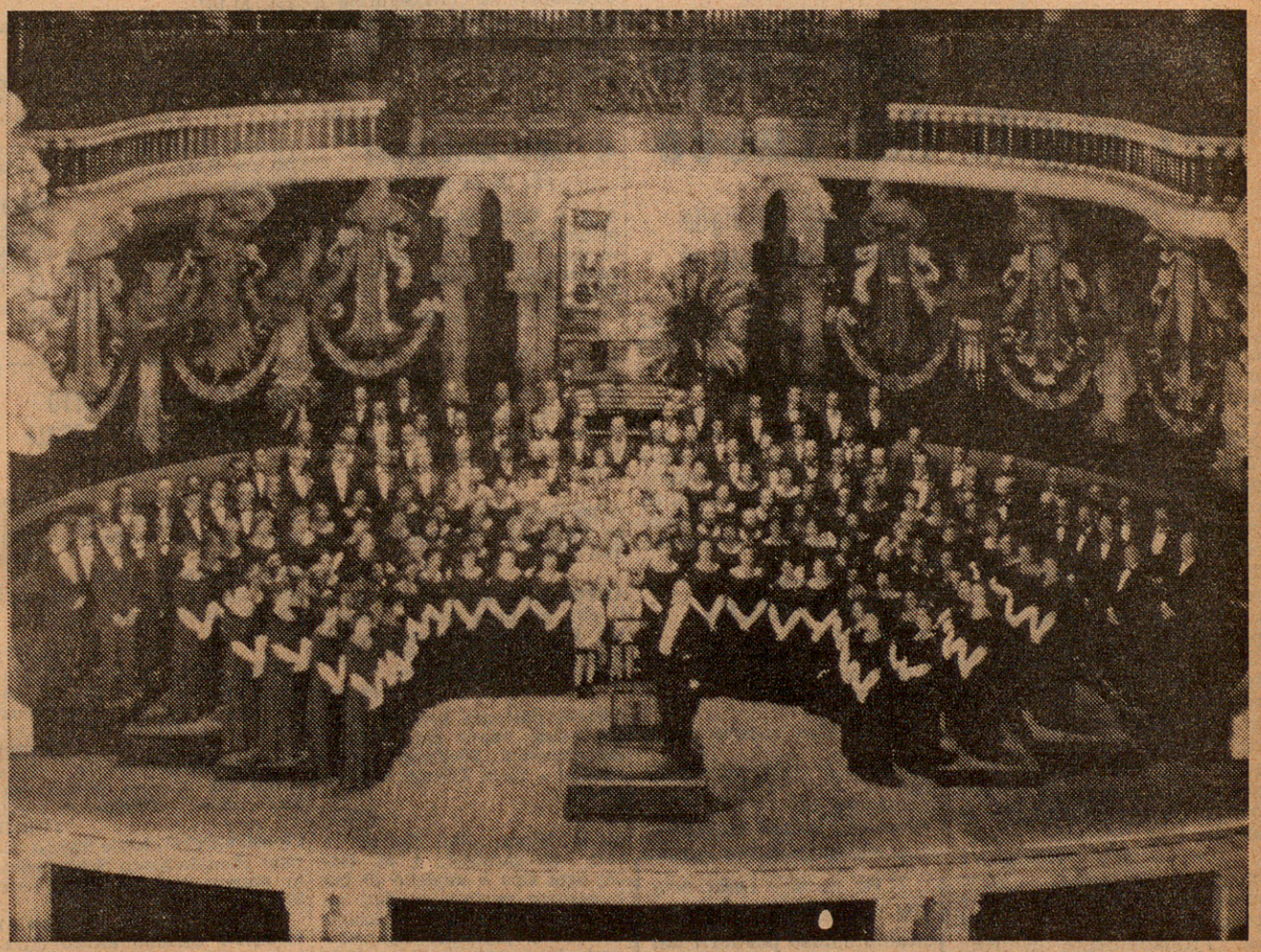
Debemos recoger en nuestras páginas la gratitud de todos los menorquines hacia el Orfeó Catalá que ha hecho posible la magnifica audición de ayer, gracias a este Crucero Mediterráneo de hermandad que ha servido para estrechar los seculares vínculos culturales y sentimentales que unen a Menorca y Cataluña y debemos resaltar la labor de la Comisión organizadora en la que trabajaron en armónico coro las Entidades culturales de Mahón, bajo la presidencia del Concejal Delegado de Música y Festivales del Ayuntamiento de la Ciudad D. Damián Borrás, que convirtió en realidad los propósitos del Orfeó Catalá.

MENORCA 21.7.1970

OSPITE DELLA CITTA' UNO DEI PIU' FAMOSI COMPLESSI POLIFONICI D'EUROPA

# Il grande coro di Barcellona eseguirà un concerto sul sagrato di Bonaria

Per iniziativa dell'Assessorato al turismo del Comune i centocinquanta componenti del coro si esibiranno in una manifestazione gratuita nel corso del quale eseguiranno composizioni tipiche spagnole oltre a brani di Debussy, Saint - Saens e Palestrina



Il grande complesso corale di Barcellona che si esibirà sabato nel sagrato di Bonaria

*Il grande complesso corale di Barcellona «Orfeò Català» eseguirà sabato sera sul sagrato della basilica di Bonaria un concerto di canti popolari spagnoli ed inoltre composizioni polifoniche di Debussy, Saint-Saens e Palestrina. I centocinquanta componenti del grande complesso giungeranno in città a bordo di una nave sulla quale stanno svolgendo una crociera assieme ad un migliaio di turisti. Il Comune (e più particolarmente l'Assessorato al turismo e spettacolo) ha preso l'iniziativa di far esibire in città il complesso che è notissimo in tutta Europa (tra le città delle quali è stato ospite figurano Roma, Londra, Tolosa, Firenze, Ginevra, oltre a Madrid e le più grandi città spagnole, s'intende). Naturalmente il concerto di sabato sera (al quale assisteranno anche molti dei crocieristi) sarà completamente gratuito mentre i componenti del grande coro che è diretto dal suo fondatore Lluis Millet verranno ricevuti dal Sindaco e dalle autorità comunali.*

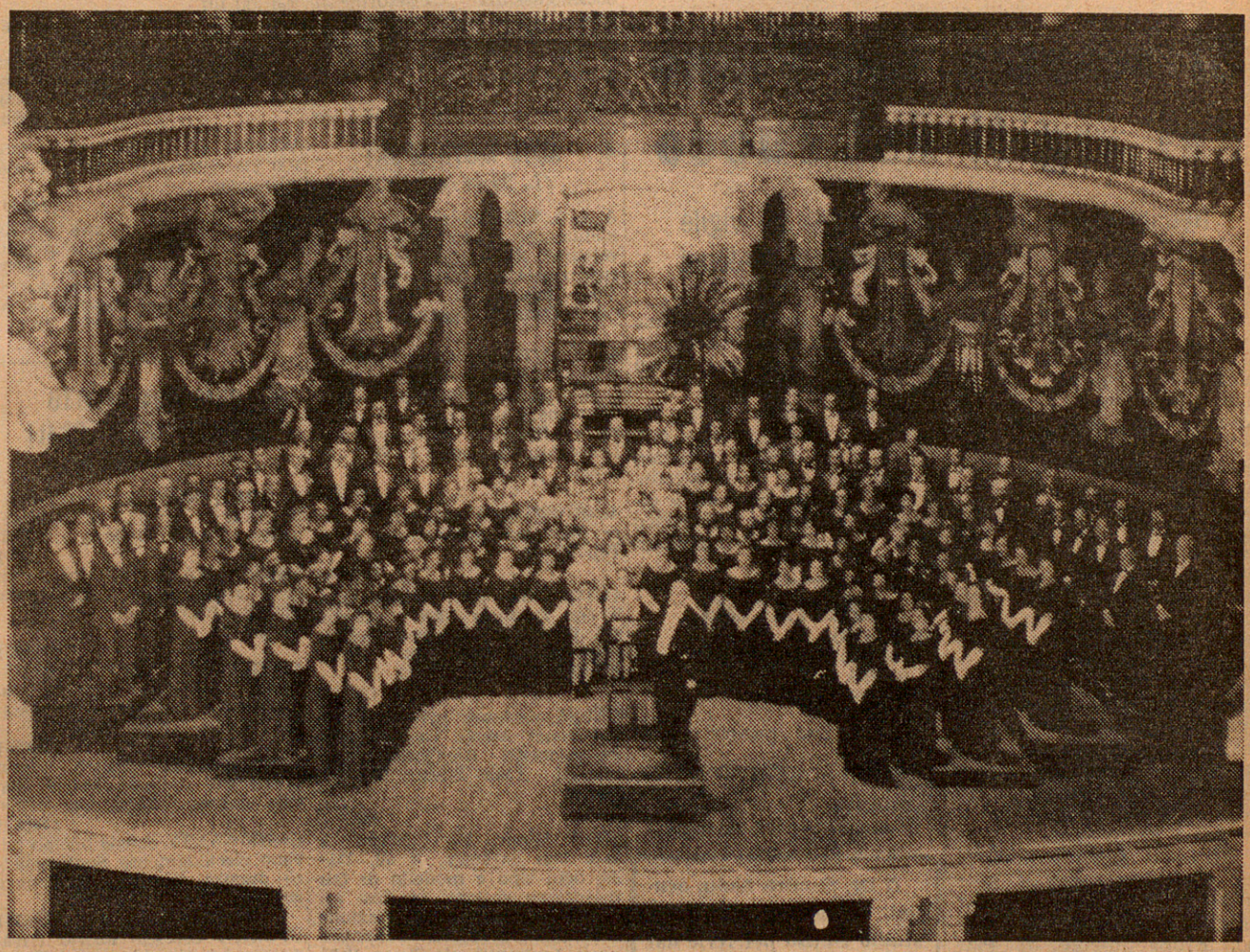
*Oltre alle composizioni catalane, particolarmente care ai componenti del coro di Barcellona che tengono a far conoscere le composizioni caratteristiche della loro terra, uno dei brani più significativi verrà dedicato al grande compositore italiano Giovanni Pierluigi da Palestrina*

21 julio 1970 - "L'UNIONE SARDA"

OSPITE DELLA CITTA' UNO DEI PIU' FAMOSI COMPLESSI POLIFONICI D'EUROPA

# Il grande coro di Barcellona eseguirà un concerto sul sagrato di Bonaria

Per iniziativa dell'Assessorato al turismo del Comune i centocinquanta componenti del coro si esibiranno in una manifestazione gratuita nel corso del quale eseguiranno composizioni tipiche spagnole oltre a brani di Debussy, Saint - Saens e Palestrina



**Il grande complesso corale di Barcellona che si esibirà sabato nel sagrato di Bonaria**

*Il grande complesso corale di Barcellona «Orfeò Català» eseguirà sabato sera sul sagrato della basilica di Bonarià un concerto di canti popolari spagnoli ed inoltre composizioni polifoniche di Debussy, Saint-Saens e Palestrina. I centocinquanta componenti del grande complesso giungeranno in città a bordo di una nave sulla quale stanno svolgendo una crociera assieme ad un migliaio di turisti. Il Comune (e più particolarmente l'Assessorato al turismo e spettacolo) ha preso l'iniziativa di far esibire in città il complesso che è notissimo in tutta Europa (tra le città delle quali è stato ospite figurano Roma, Londra, Tolosa, Firenze, Ginevra, oltre a Madrid e le più grandi città spagnole, s'intende). Naturalmente il concerto di sabato sera (al quale assisteranno anche molti dei crocieristi) sarà completamente gratuito mentre i componenti del grande coro che è diretto dal suo fondatore Lluis Millet verranno ricevuti dal Sindaco e dalle autorità comunali.*

*Oltre alle composizioni catalane, particolarmente care ai componenti del coro di Barcellona che tengono a far conoscere le composizioni caratteristiche della loro terra, uno dei brani più significativi verrà dedicato al grande compositore italiano Giovanni Pierluigi da Palestrina*

L'UNIONE SARDA - 21.7.1970

HOY ES NOTICIA

por V. E.

# Llegó el Orfeó Català

## e ilustres personalidades catalanas

## Cordial recepción en el Ayuntamiento de Mahón

En la mañana de ayer llegó, procedente de Palma de Mallorca, el "Monte Umbe", portador del Orfeó Català en su viaje del "retrobament" con los pueblos de habla catalana, que finalizará en Algued (Cerdeña).

Como ya indicábamos en nuestra edición anterior, fueron recibidos por el Concejal Delegado de Música y Festivales del Ayuntamiento de Mahón, don Damián Borrás, y la Comisión local organizadora de este reencuentro.

El citado buque amarró en los muelles de la Estación Naval cerca de las 10 de la mañana. Viajan en el mismo unos 400 pasajeros: el Coro del "Orfeó Català", varias personalidades de la cultura y el arte de Cataluña y capitanes de industria. Al frente de esta embajada hermana se encuentra don Joan Antoni Maragall y el Director de la Casa Coral don Lluis Maria Millet.

Entre las personalidades venidas citaremos, además de los citados, a don Tomás Gardés, don Joan Alavedra, autor de la letra del "Pessebre" musicada po Pau Casals; Pasquale Scanu notable bibliófilo sardo, don Andreu Avel.lí Artís "Sempronio", Director del "Tele-estel", los capitanes de industria y mecenas de la cultura catalana señores Luís Carulla, Félix Estrada y señor Bellver, dan Rossend Riera patrocinador del Omnium Cultural, en relación permanente de la Obra Cultural Balear y reeditores, junto con Doménec Valls, de las obras en catalán de Ramón Llull, don Joaquim Ventalló el poeta Cayetano Renom, Mossén Pere Ribot, capellán de la expedición y excelso poeta, y otras personalidades que nuestro quehacer periodístico no pudo captar en toda su extensión informativa.

### EXCURSIONES Y VISITA A LA CIUDAD

Prontamente los pasajeros, después de ser saludados por las personalidades indicadas, ocuparon varios autocares, unos para visitar la ciudad y otros para realizar diversas excursiones por el interior de la Isla. Estos últimos visitaron Binibeca Vell y la playa de Santa Galdana.

No hay que decir que, la mayoría de las personas interrogadas, se extrañaron de tener tan cerca de sus lares una isla tan acogedora y bella como Menorca y que fuera de su misma habla.

### LOS ACTOS DE LA TARDE

Por la tarde los expedicionarios se disgregaron en diversos grupos. El más numeroso siguió el programa oficial y acudió en masa al Concierto programado en Santa María. El órgano fue pulsado por el Sr. Petrus, además de unos músicos voluntarios en espera del citado organista. Después de dicha manifestación musical, se trasladaron al Ayuntamiento donde fueron recibidos por el Alcalde don Gabriel Seguí Mercadal y don Damián Borrás, Concejal Delegado de Música y Festejos, y por los miembros de la Comisión integrados por don Guillermo de Olives, Presidente del Ateneo; don Alberto Ruiz del Campo, Presidente del Orfeón Mahonés, etc.

En el salón particular, el Presidente del Orfeó Català, don Joan Antoni Maragall, le hizo entrega al Sr. Alcalde de una Medalla de Plata Conmemorativa del Crucero, mientras, con palabras llenas de afecto y cariño, daba muestras de la hermandad que regía entre los pueblos de habla catalana, manifestando la alegría que sentía por este reencuentro.

A continuación el señor Alcalde invitó al Presidente del Orfeó Català y acompañantes a pasar al Salón de Actos donde don Gabriel Seguí contestó dando las gracias por la visita y saludando muy cordialmente a la expedición. Después, entre los aplausos de los asistentes, el Alcalde hizo la entrega del símbolo del Puerto de Mahón "l'àncora" ya tradiciinal.

A continuación fue servido un espléndido "lunch", que se trasformó en una larga tertulia en la que la "germanor" fue base de la misma.

### AL HABLA CON EL MAESTRO MILLET.

Quisimos rablar, aunque fuera brevemente, con el Maestro Millet, Director de esta extraordinaria Masa Coral que es l'Orfeó Català". Se nos indicó lo difícil que sería extraerle unas palabras pues él, como todos los artistas, parece estar siempre en abstracción y, por las observaciones que capté durante los breves minutos que tuve la satisfacción de hablar con este continuador de una "jerarquía" dentro de la música coral, he podido constatar que en realidad le sucede como a todos los genios, que hablan por los hechos y no con palabras. No obstante, atento y consecuente de mi "modus vivendi", me dedica estos segundos en los que a mis preguntas dijo:

—Estoy sumamente agradecido a esta maravillosa acogida que nos ha dispensado la ciudad de Mahón, así como por este maravilloso acto de confraternidad del Ayuntamiento. Quiero amigo, que lo haga constar así.

—¿Es difícil dirigir una masa coral de esta envergadura?

—Cuando uno conoce el oficio, no tanto.

—Es Vd. muy modesto maestro.

—No, no. Consecuente. Hay que tener vocación.

—¿Cómo fue la reposición del "Pessebre" en Montserrat?

—Sólo puedo decirle que "tota la Plaça de Montserrat" estaba llena, rebosante. Eran más de cinco mil personas las que escuchaban con fervor la composición.

—¿Qué opinión le merece el "Pessebre de Pau Casals?

—La de una obra muy meitoria, compuesta con cariño, cultivada al máximo y realizada con una gran sinceridad.

—¿Proyectos?

—Este año celebramos el 25 aniversario de la muerte de Andreu Pujol, nuestro amado Maestro y el de mi nombramiento como Director. También vamos a celebrar, este año, el centenario de Vives, de cuyas letras hemos realizado varias composiciones.

—¿No puede adelantarme algo al respecto?

—Estaremos ensayando diversas composiciones pero no puedo decirle más —me indica— con tono serio.

—Una pregunta un poco interesante Maestro Millet. He visto en la expedición pocos jóvenes. ¿Implica una decadencia en los coros?. ¿Una posible desaparición de estas masas corales?

—Hay jóvenes que han venido con nosotros. Allí, en Cataluña, pr[illegible] hayan quedado unos treinta que, por razones de trabajo no se han podido asociar a esta alegría. Le garantizo que en Cataluña existen muchos coros, no sólo está el Orfeó Català, está el Gracienc; el de Sants, etcétera, todos magníficos que, con nosotros, dan continuidad. No, no desaparecerán los coros.

—¿Y esta noche?

—Cantaremos y actuaremos con el mayor entusiasmo, con el máximo de fervor para poder ofrecer una actuación merecida a esta hospitalidad menorquina que Vds. nos han ofrecido.

—Aquello fue un cor ode ángeles.

### DON ANDREU-AVELLI ARTIS "SEMPRONIO"

Aunque sea una corta referencia, no podemos olvidar al gran periodista catalán, que se hizo popular entre los catalanes, y más entre los barceloneses, con el seudónimo de "Sempronio". En estos momentos es Director del semanario "Tele-estel", editado en catalán.

Antes de que yo abra la boca para preguntar me indica.

—Me avergonzo de que sea la primera vez que visito Menorca y, realmente, me siento maravillado, pese al poco tiempo que llevo en ella, de su belleza y su singularidad.

MENORCA 21.7.1970

ACCOLTO FESTOSAMENTE DALLA POPOLAZIONE

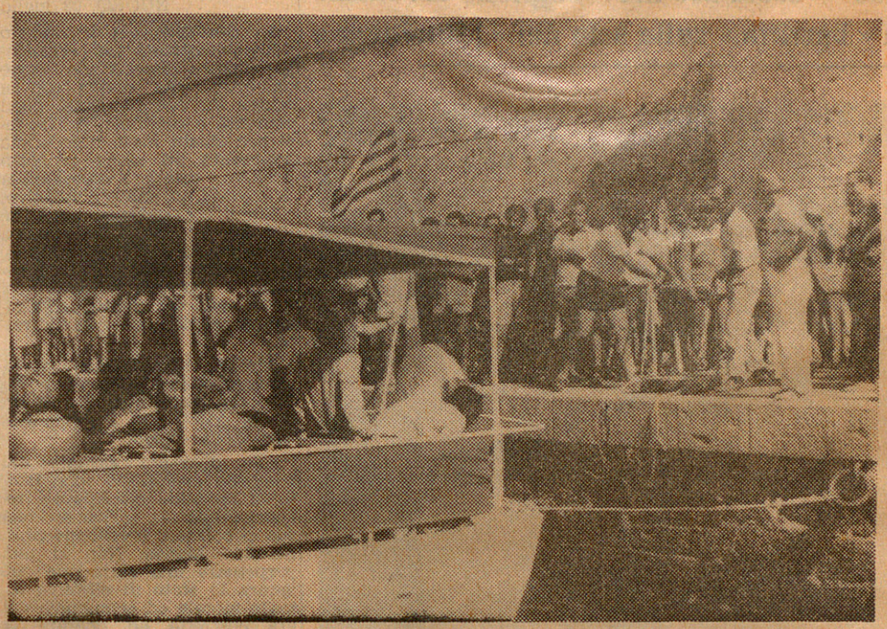
# Il coro dell'Orfeo Català è giunto ieri ad Alghero

## Nel decennale della riscoperta della «città catalana» di Sardegna - Messa in algherese nella cattedrale - Oggi l'atteso concerto - Domani i 500 ospiti ripartiranno per Cagliari

*ALGHERO, 22 luglio*

*Sono arrivati oggi ad Alghero, nel decennale della riscoperta della mai dimenticata « città catalana » di Sardegna, i componenti il coro dell'Orfeo Català il famoso istituto musicale di Barcellona che ha organizzato una crociera per 500 persone alle Baleari, e in Sardegna ad Alghero e Cagliari. Gli ospiti, sbarcati dalla motonave Monte Umbe, che ha gettato le ancore in rada alle 15, sono stati ricevuti in porto dal sindaco Cilliano che indossava la fascia tricolore, da assessori e consiglieri comunali, da rappresentanti delle associazioni culturali cittadine e sono stati fatti segno a esuberanti manifestazioni di simpatia da parte della popolazione di Alghero.*

*Concluse le cerimonie di benvenuto, tra le note della banda civica e lo sventolare di drappi e bandiere, i « fratelli catalani » si sono recati nella chiesa cattedrale di Santa Maria, per ascoltare una Messa in algherese, officiata dal rev. Giovanni Peana nell'altare maggiore del tempio dove era stata posta la statua della Madonna di Montserrat.*



**La folla si assiepa sulla banchina del porto per salutare i primi gruppi di catalani che sbarcano dalle motobarche**

*A tarda sera, dopo un ricevimento in un locale cittadino, avrà luogo a bordo della nave ancorata in rada, la presentazione del coro del Centro studi algheresi che si esibirà in alcune eccellenti esecuzioni.*

*Fra le personalità spagnole che partecipano al viaggio in Sardegna sono il presidente dell'Orfeo Català sig. Maragall, il direttore Luis Maria Millet figlio del fondatore dell'Istituto, l'abate di Montserrat mons. Just, il vice presidente della associazione « Amici di Alghero » di Barcellona sig. Bagues e numerosi letterati, musicisti e poeti.*

*Domani alle ore 19 avrà luogo in cattedrale l'atteso concerto del coro di 150 voci dell'Orfeo. Sono in programma moltissimi brani del folclore musicale catalano tra i quali alcune canzoni che fanno parte del patrimonio musicale algherese, canzoni conosciutissime come ad esempio « La pastoretta » e « El rossinyol ». Verranno eseguiti anche alcuni canti dello spiritual negro.*

*Per gli algheresi di lingua catalana e anche per gli altri che si lasciano facilmente trascinare dall'entusiasmo, l'arrivo dei germans, dei fratelli cioè di Catalogna costituisce un avvenimento di grande importanza che si celebra con calorose manifestazioni di amicizia e profonda stima. La città è stata imbandierata; sulle strade che dal porto conducono in cattedrale sono stati posti striscioni, bandiere e manifesti di benvenuto. Anche la motonave Monte Umbe in segno di saluto verso la città ha innalzato il gran pavese.*

*Il soggiorno in Alghero degli ospiti catalani, che si concluderà il 24 con la partenza alla volta di Cagliari, sarà allietato da diverse gite nelle località più suggestive del comprensorio turistico: a Sassari, Saccargia, Torralba e Castelsardo.*

LA NUOVA SARDEGNA 23.7.1970

# Con el «Orfeó Català» en Cerdeña

Reportaje gráfico en página 27

**CONCIERTO EN CALLER**

(Foto POSTIUS)

TELE/EXPRES

28.VII.1970

Pellerossa
dove
il sole?
che solleva con
AFTERSUN
Stops sunburn ache
Gegen Sonnenbrand

L'ALGUER SALUDA
LOS GERMANS CATALANS
L'ALGUER DIU GRÀCIES
a l'ORFEÓ CATALÀ
PER IL CONSIGLIO PROVINCIALE
si vota Fiamma M.S.I.
DAI UN VOTO MATURO
DAI UN VOTO NUOVO
DAI UN VOTO UTILE
Cittadini Algheresi! Elettori Algheresi!
Votate P.S.I.
dando la preferenza a
GERMANS de la BANDA de PONENT
BENVENGUTS a L'ALGUER
por 8 Consejos de Alghero

Tele eXpres
REPORTAJE

# CON EL «ORFEÓ CATALÀ» EN CERDEÑA

1. La bienvenida que la ciudad de L'Alguer dispensó a las huestes del "Orfeó Català" estaba saturada de entrañable afecto y delicadeza. Una de las primeras sorpresas de los expedicionarios fue la de ver las calles de la ciudad tapizadas con estos carteles, que tuvieron la virtud de emocionar a todos.

2. La Pubilla del crucero del "Orfeó" y sus Damas de Honor posan a bordo del "Monte Umbe".

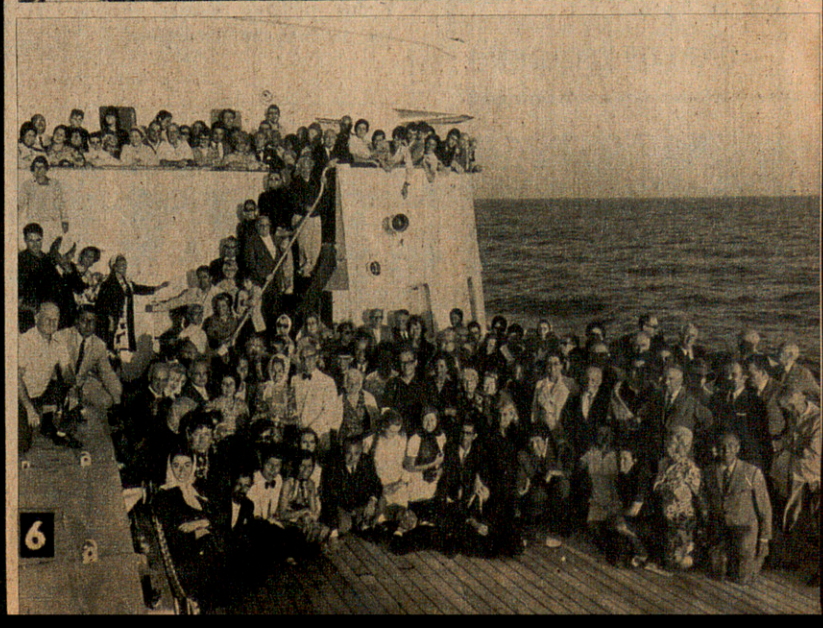
3. El "Orfeó Català" actuó en esta basílica. Unos meses antes, Su Santidad Pablo VI la había honrado con su visita.

4. El reverendísimo padre abad de Montserrat, dom Cassià Just, asistió al concierto del "Orfeó" en la ciudad de L'Alguer. Estaba presente el obispo de la Diócesis, jubilado, y último en ocupar aquella Silla Episcopal.

5. El alcalde de L'Alguer, con la cinta tricolor atributo de su cargo, fue al puerto a recibir a los expedicionarios. Están con él el general Catardi y los miembros de la Junta del "Orfeó". Al fondo, la señera del "Orfeó" y la bandera de la ciudad.

6. Los expedicionarios del "Orfeó Català", ya de regreso a Barcelona, fotografiados a cubierta.

*(Fotos Postius)*

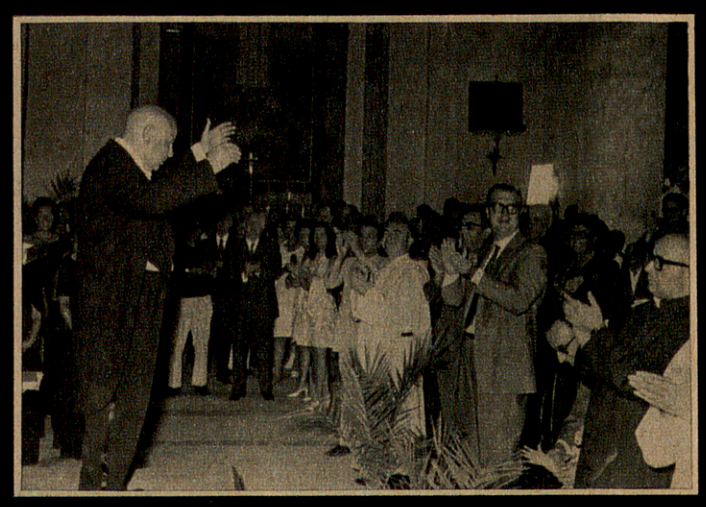


# Con el «Orfeó Català» en Cerdeña

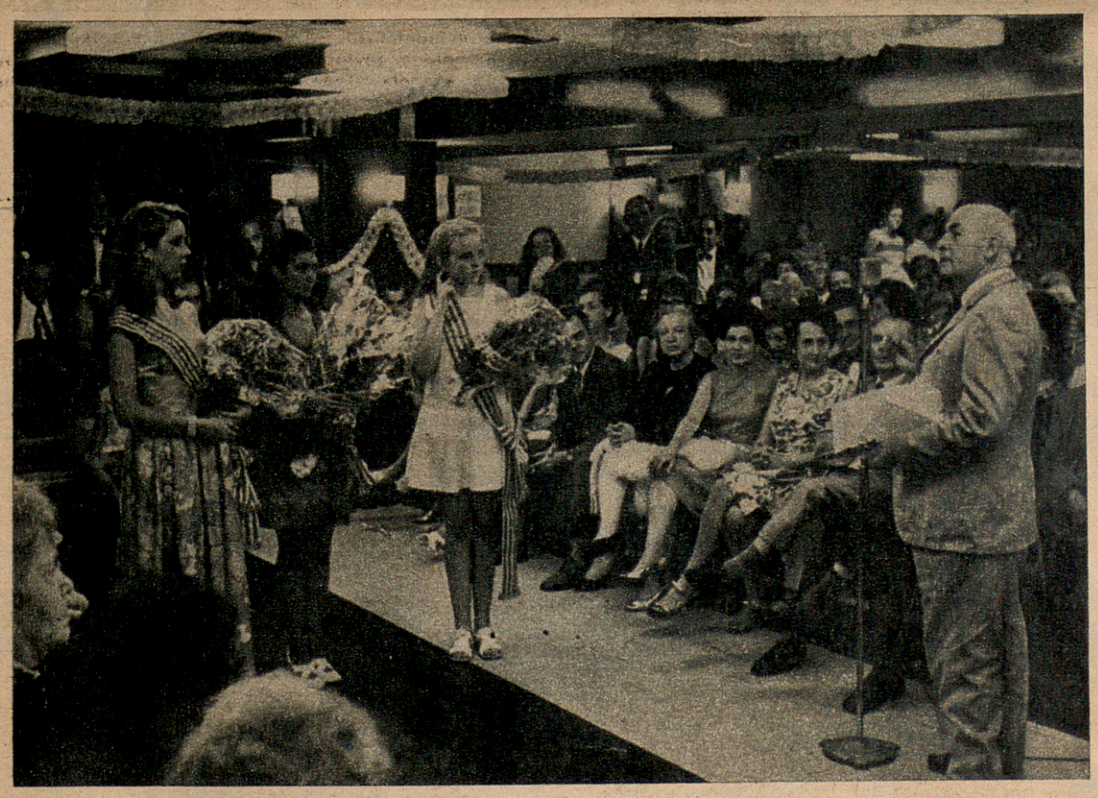
Reportaje gráfico en página 27

CONCIERTO EN CALLER

(Foto POSTIUS)

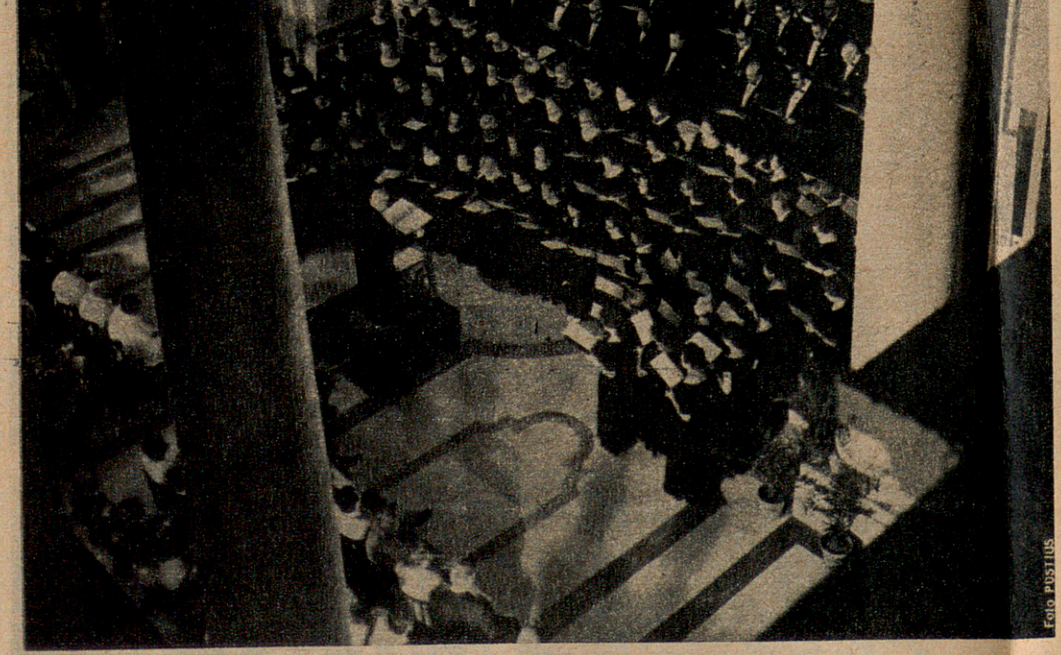


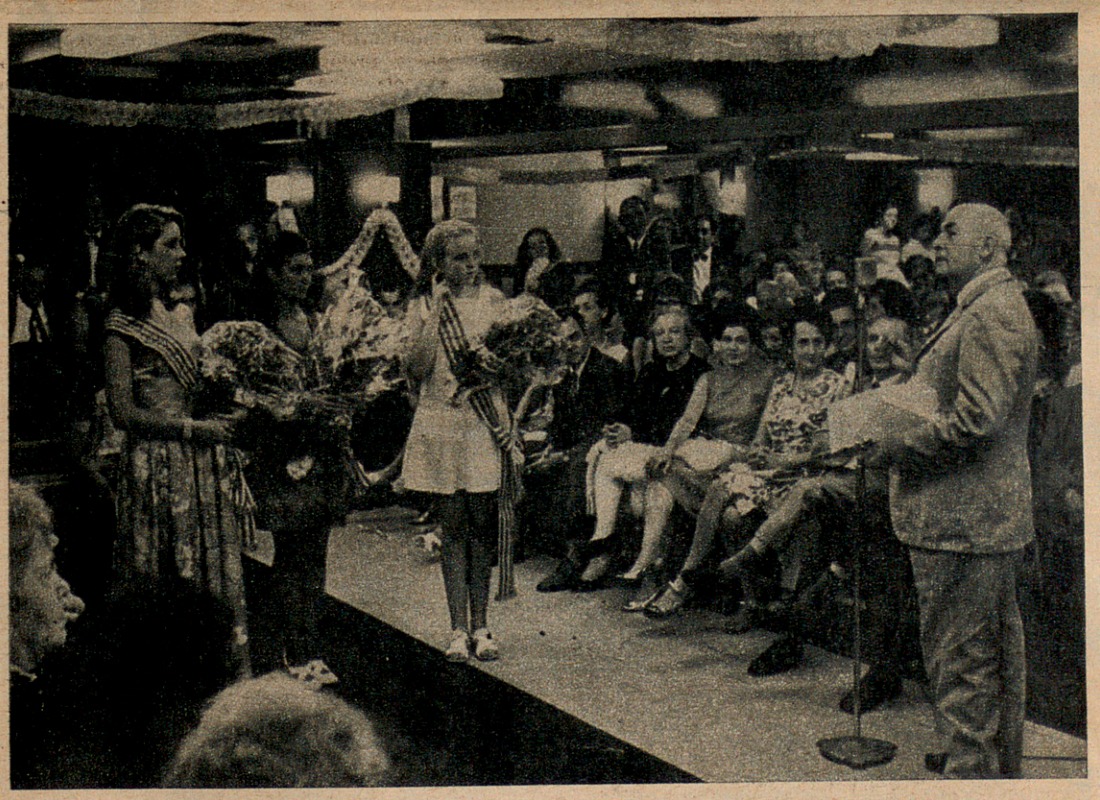
# «L'ORFEO» EMBAJADA ARTISTICA



El «Orfeó Català» ha regresado a Barcelona, tras su crucero por las islas de habla catalana: las vecinas Baleares y Cerdenya, donde visitaron la ciudad de L'Alguer. En su viaje ha ofrecido numerosas audiciones, con gran éxito. En las fotografías aparecen los cruceristas en cubierta; durante una audición en la basílica de Caller, que recientemente visitó Pablo VI, y los visitantes, en su escala en L'Alguer, en el acto de elección de las «Pubilles» del crucero, durante el que habló el profesor Ascanu, y en la entrega del obsequio del alcalde de Barcelona, señor Porcioles, al de la ciudad sarda. — (Fotos Postius)

# «L'ORFEO» EMBAJADA ARTISTICA





El «Orfeó Català» ha regresado a Barcelona, tras su crucero por las islas de habla catalana: las vecinas Baleares y Cerdenya, donde visitaron la ciudad de L'Alguer. En su viaje ha ofrecido numerosas audiciones, con gran éxito. En las fotografías aparecen los cruceristas en cubierta; durante una audición en la basílica de Caller, que recientemente visitó Pablo VI, y los visitantes, en su escala en L'Alguer, en el acto de elección de las «Pubilles» del crucero, durante el que habló el profesor Ascanu, y en la entrega del obsequio del alcalde de Barcelona, señor Porcioles, al de la ciudad sarda. — (Fotos Postius)

# Concierto del «Orfeó Català» en Alguer

**El «Orfeó Català», dirigido por el maestro Millet, durante el concierto interpretado en la catedral de Alguer, en donde nuestro primer conjunto coral obtuvo un rotundo triunfo artístico**

VANGUARDIA

29.VII.1970

# EL TRIUNFAL CRUCERO DEL «ORFEO CATALA» A TRAVES DEL MEDITERRANEO

## Los conciertos dados en Palma de Mallorca, Mahón, L'Alguer y Caller han tenido una acogida apoteósica

Ha constituido un verdadero éxito, como no podía menos de esperarse el crucero mediterráneo realizado por el Orfeó Català llevando sus cantos a Mallorca, a Menorca, y en la isla de Cerdeña a L'Alguer y a Caller, en donde la lengua catalana es hablada por una buena parte del pueblo y cultivada por un núcleo selecto de intelectuales.

Los cantores del Orfeó Català, al frente de los cuales el maestro Luis Millet, acompañados de los directivos del mismo presididos por Joan Anton Maragall, fueron objeto por doquier de cálidas manifestaciones de amistad y afecto.

El crucero mediterráneo ha transcurrido entre los días 17 y 27 de julio.

En Palma de Mallorca el concierto tuvo como marco el magnífico jardín central del claustro de San Francisco, y en Mahón el Teatro Principal. Autoridades y representaciones artísticas, juventudes musicales, personalidades del mundo literario y de la cultura acudieron y colmaron de atenciones a los cantores y acompañantes, rodeados de un público enfervorizado. Ambos conciertos empezaron con el «Cant de la Senyera» que fue escuchado por todo el auditorio puesto en pie.

Luego el Orfeó Català, que viajaba a bordo del «Monte Umbe» de la Naviera Aznar, puso proa a L'Alguer, adonde llegó siendo recibido por las autoridades, con música y banderas. Ya es sabido que en L'Alguer la bandera catalana flota normalmente en los edificios públicos desde los tiempos de su infeudación a la corona catalano-aragonesa hecha por el Papa Bonifacio XIII en 1297, cuando en la ceremonia —que tuvo lugar en Roma ante dicho Pontífice que consagró el hecho—, Jaume II fue nombrado «gonfaloner» y almirante de la Santa Iglesia Romana.

La pervivencia del catalán en L'Alguer había sido constatada en primer lugar por Eduardo Toda, en ocasión de ser cónsul de España en Caller —en italiano Cagliari—. Esto acontecía a principios de siglo; y ya en el «I Congrès Internacional de la Llengua Catalana» celebrado en 1906 —y al que asistió, acudiendo desde Bilbao, Pompeu Fabra— acudieron desde L'Alguer Joan Palomba y el profesor Giovanni Guarnerio con Ramón Gravellet (seudónimo que usaba Antoni Giuffo). No se había hablado más de esta pervivencia del catalán, pero en 1933 Tomás Garcés la recordaba nuevamente desde «La Veu de Catalunya». Luego en 1960 Pere Català Roca ponía todo su dinamismo al servicio del reencuentro entre Cataluña y L'Alguer, y ahora se ha conmemorado el décimo aniversario de este «retrobament» con el mensaje que el Orfeó Català ha llevado con sus canciones.

Ha sido realmente emocionante escuchar lo mismo en la Catedral de L'Alguer como en la Basílica de la Mare de Deu del Bon Aire, de Caller, las notas vibrantes del «Cant de la Senyera» siempre iniciando los conciertos —audiciones 1093 y 1094 respectivamente éstas en la historia del Orfeó Català— para seguir luego con otras canciones: «El rossinyol», «La mort de l'escolà», «La pastoreta», «Sospirs», «Cançó del lladre», «La nina i el moliner», «Les margaridetes», «El mariner», «El caçador i la pastoreta», «La sardana de l'abril», «Pel maig que vé», «Roses de tardor», «Vol veri rou», «El Ave verum» de Saint Saens, unos espirituales negros vertidos al catalán («Au, Moisès, ves tot sol» i «Oh profund ríu!»), con «La sardana de les monges» cantada al final de cada audición cuando el público insistía en oír una canción más.

Verdadero entusiasmo provocó «El rustec villancet», de Josep Carner con música del maestro Lluis M. Millet al oír resonar sus palabras en las bóvedas de la Catedral de L'Alguer con el

«A Betlem van els infants
I els amics dant-se les mans,
I els promesos i els germans
I la vella amb sa capuia.
Alleluia, vianants!
Alleluia, en nostres cants!
Alleluia, CATALANS!
Alleluia!»

El canto tuvo que repetirse, tal fue el entusiasmo despertado en el auditorio.

El abad de Montserrat, dom Cassià Just, había llegado exprofeso a L'Alguer para el concierto que se dio en la catedral, y presidió la audición orfeónica. Luego fue objeto de toda clase de atenciones por parte de las autoridades alguerenses.

El general Rafael Catardi, poeta catalán, se mostró solícito con los orfeonistas, lo propio que las autoridades comunales, al

[illegible] en Barcelona
[illegible] vic y en el curso de esa prueba individual
[illegible] se dieron las eliminaciones de Santana que
[illegible] fue difícilmente batido por el gallo Goven. La
[illegible] australiana Margaret Smith resultó vencedo-
[illegible] ra por cuarta vez y el español Juan Herrera
[illegible] batiendo en el partido decisivo al francés
[illegible] Thamin, ganó la prueba de «juniors».

Posteriormente, en encuentro de Copa Davis entre Francia y España, jugado en el parisiense estadio Roland Garros los españoles vencieron rotundamente por cinco a cero, desquitándose Santana de aquel resultado anterior con Goven, al que batió en cinco sets... Se comentan las semifinales de Copa Davis en la Zona Europea con las no especificadas eliminaciones de Checoslovaquia y Rumania, ante Rusia y Yugoslavia. Esta sería posteriormente fácil oponente para el equipo español en la prueba final.

tos—, el catedrático Giancarlo Scorgia, estuvieron en todo momento al lado de los catalanes del crucero.

El grupo coral del «Centre d'Estudis Alguerensos», que dirige Antonella Salvietti con Antoni Coronzu, ambos becarios de la «Fundación Francesc Recasens», destinada a los alguerenses que deseen hacer estudios en Cataluña, estuvo a bordo de la nave «Monte Umbe» para dar un concierto coral en honor del Ofeó Català y cantó asimismo en la velada de «L'Escaleta», despidiendo luego a los orfeonistas con delirantes manifestaciones de simpatía.

Mossèn Francesc Manunta, becario asimismo de la «Fundación Recasens», estuvo presente en los actos de L'Alguer. Este poeta ha publicado ahora un libro a través de Barcino. Titúlase «Les veus», obtuvo premio en Cantonigros, y lleva un prólogo de mossèn Pere Ribot y una presentación de Pere Català Roca.

Gozando Sardenya de plena autonomía, tiene una Junta de Gobierno de la región autónoma, que se honró en recibir al Orfeó Català y hacerle los honores.

Para resumir, el crucero que acaba de realizar el Orfeó Català ha representado un mensaje de hermandad que las tierras catalanas de Mallorca y Menorca han llevado a través del Mediterráneo a sus hermanos de la misma habla de la isla de Sardenya —los nativos son los sardos, naturalmente—. Recibidos por doquier con una gran efusión, mossèn Pere Ribot plasmó magníficamente en unos versos leídos en el homenaje que reunió bajo la presidencia del general Catardi, a los intelectuales de allí y de aquí en «L'Escaleta», de L'Alguer, en los que dice:

«Ens hem retrobat tots, tot i distants, en una mateixa ruta, feta de llum i de dolor.
La sang encara es mou i la mou la cançó
que surt a flor de llavis i del fons de la runa.
... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ... ...
Si es renovella el món, si la mar ens allunya,
a banda i banda encara sé prou la veu d'on ve.
Aquí, també, fou Catalunya.
I és Catalunya de L'Alguer!

El crucero del Orfeó Català, transcurrido a bordo del «Monte Umbe», que conduce el capitán Vicente Miravalle, ha sido pues un éxito, y los expedicionarios han regresado muy satisfechos del mismo y de las atenciones de que han sido objeto en todo tiempo, a bordo y en tierra.

En el transcurso de un baile de gala celebrado a bordo fue elegida «Pubilla del Creuer», la bella señorita Montserrat Albaladejo, cantante del Orfeó. — *J. V.*

VANGUARDIA

29.VII.1970

# L'ALGUER HERMANADA CON EL «ORFEO CATALA»

**El «Orfeó Català», ha realizado un rápido viaje de ida y vuelta a L'Alguer. La excursión artística se llevó a cabo a un lugar y en un momento determinado plenamente justificados. Hacía precisamente diez años que se produjo el «descubrimiento», digamos, masivo de L'Alguer. Hace una década se produjo este «retrobament», este encuentro con un entrañable trozo de tierra mediterránea.**

**Antoni Sabat, administrador del «Orfeó Català», explica a grandes rasgos lo que constituyó el viaje: los conciertos, la relación cordial aunque breve con las gentes de Alguer, de Mallorca, de Maó y también de Cagliari.**

## Alguer y el general Catardi

Durante el concierto, dice el señor Sabat, se interpretaron algunas canciones populares que curiosamente se han conservado popularmente en L'Alguer. Canciones populares como la del «Mariner», «Montanyes Regalades»...

**—La adhesión del público fue total. La gente, que carece de folklore propio, se entregó completamente.**

—¿Carece de folklore?

**—Y es comprensible. L'Alguer ha sido hasta hace relativamente poco una plaza fuerte amurallada. Ha vivido aisladamente. Así se comprende que haya sido un reducto donde se ha conservado el catalán, un catalán arcaico.**

Antoni Sabat explica que tuvieron ocasión de hablar con Catardi. Catardi es un viejo general, máximo responsable del «Centre d'Estudis Algueresos», que junto con la «Agrupació Catalana d'Italia» constituyen las dos instituciones que mantienen con efectividad las características propias de los habitantes de L'Alguer.

Por lo visto, el crucero realizado a bordo del «Monte Umbe» quisita. Buena armonía y convivencia entre los 400 viajeros y la tripulación del barco —que era gallega—, el personal —que en su mayoría eran vascos— y el capitán, que era valenciano.

El Orfeó arribó también a Cagliari, capital de la Sardenya. Dice el señor Sabat:

resultó de una cordialidad ex-

**—Si bien no se habla allí el catalán, es una tierra que conserva monumentos del tiempo de la dominación catalana, obras pictóricas de autores catalanes y la tumba del rey Martí el Jove.**

En esta cosmopolita ciudad italiana, la asistencia al concierto fue multitudinaria. Sin embargo, donde la acogida fue más extraordinaria fue en Maó:

**Los éxitos del Orfeó en su crucero se contaron por actuaciones. En la foto, el maestro Lluís Maria Millet correspondiendo a los aplausos que tributaron a los orfeonistas en Caller.** (Foto Postius.)

**—Y es que Maó tiene una gran tradición musical. Tiene también su orfeó, existen las «Joventuts Musicals». Y el concierto pudo celebrarse en el adecuado marco del «Teatro Principal».**

**D. O.**

DIARI DE BARCELONA 31.7.1970